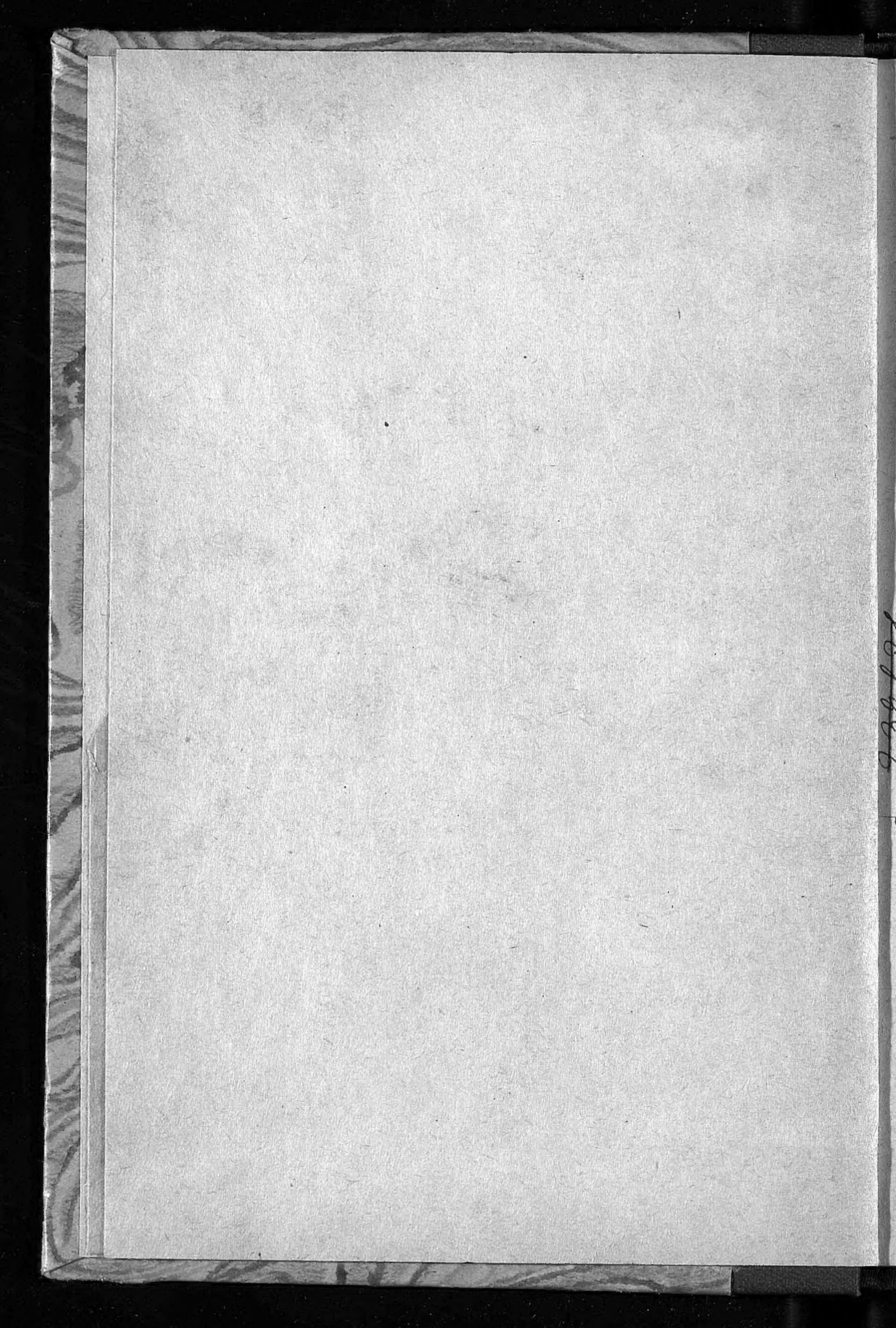


Учебникъ по русскому языку
для IV класса среднихъ учебныхъ заведеній.

ГРАММАТИКА
ДРЕВНЯГО
ЦЕРКОВНО-СЛАВЯНСКАГО ЯЗЫКА
СРАВНИТЕЛЬНО СЪ РУССКИМЪ.

Составилъ Е. Ѳ. Карскій,
б. ордин. профессоръ Императорскаго Варш. университета.

ВОСЕМНАДЦАТОЕ ИЗДАНІЕ.

Семнадцатое изданіе **допущено** Ученымъ Комитетомъ въ качествѣ **учебнаго пособія** для среднихъ учебныхъ заведеній (ср. Журналъ Мин. Нар. Пр. 1914 г., ноябрь).

Цѣна 55 коп.

ВАРШАВА.
Типографія Варшавскаго Учебнаго Округа.

1916.

Дозволено военною цензурою.
3 марта 1915 г.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

XVI-ое изданіе грамматики заново переработано примѣнительно къ программѣ, утвержденной 21 апрѣля 1912 г., и объяснительной къ ней запискѣ (ЖМНП. 1912 г. іюль). Настоящее изданіе печатается съ XVII-го безъ перемѣнъ.

Держась того убѣжденія, что наука на всѣхъ ступеняхъ школы должна быть одной и той же, сообщая только истинныя знанія, которыя въ разныхъ родахъ школы должны отличаться лишь количественно и по способу изложенія, но не по качеству и не по существу, авторъ въ формѣ удобопонятной для учащихся IV-го класса среднихъ учебныхъ заведеній старался изложить основныя особенности древняго церковно-славянскаго языка въ звукахъ и формахъ примѣнительно къ общеустановившимся выводамъ сравнительнаго языковѣдѣнія по этому предмету.

Курсъ изложенъ такъ, что онъ не только знакомитъ съ особенностями древняго церковно-славянскаго языка, но и объясняетъ, по возможности, общій строй языка русскаго — стараго и современнаго (литературнаго и народнаго), т.-е. сравнительно съ русскимъ.

Какъ и въ предыдущихъ изданіяхъ, при изложеніи тѣхъ или другихъ особенностей древняго церковно-славянскаго языка авторъ останавливаетъ главное вниманіе на церковно-славянскихъ чертахъ Остромирова Евангелія, такъ какъ отъ нихъ удобнѣе всего перейти къ особенностямъ древне-русскаго языка.

Въ виду педагогическихъ цѣлей, книга напечатана двумя шрифтами: свѣдѣнія по церковно-славянскому языку напечатаны обыкновеннымъ крупнымъ шрифтомъ; въ тѣхъ же мѣстахъ книги, гдѣ рѣчь идетъ о русскомъ языкѣ, или же сообщаются свѣдѣнія менѣе важныя, употребленъ шрифтъ нѣсколько меньше перваго. Такое разграниченіе сообщаемаго въ книгѣ матеріала сдѣлано отчасти и съ тою цѣлью, чтобы можно было проходить курсъ концентрически: менѣе важныя статьи иногда съ пользою могутъ быть сообщаемы ученикамъ лишь при повтореніи.

Орѳографія и грамматическіе термины по руководству Академіи Наукъ: „Русское правописаніе" Я. К. Грота.



ОГЛАВЛЕНІЕ.

ВВЕДЕНІЕ ВЪ ГРАММАТИКУ.

I. Индоевропейская семья языковъ. Церковно-славянскій языкъ и ближайшій его родственникъ языкъ русскій — принадлежатъ къ славянскимъ языкамъ, которые въ свою очередь, вмѣстѣ съ нѣкоторыми другими языками, входятъ въ составъ такъ называемой *индоевропейской семьи языковъ.*

Въ передней Азіи (недалеко отъ Гималаевъ), а по другому мнѣнію, въ восточной Европѣ, во времена доисторическія, за много вѣковъ до Р. Х., какъ полагаютъ, жилъ одинъ индоевропейскій народъ, не раздѣлявшійся еще замѣтно на племена, говорившій однимъ языкомъ, отличавшійся сходствомъ нравовъ и обычаевъ, имѣвшій одинаковыя религіозныя вѣрованія. Но по мѣрѣ роста этого народа, отъ него стали отдѣляться новыя вѣтви, уходившія въ другія страны, отличавшіяся своими особенностями; тутъ часто приходилось имъ также встрѣчаться съ народами другихъ племенъ, говорившими на чуждомъ для нихъ языкѣ. Все это вліяло и на языкъ выселившихся сюда народныхъ массъ. Ставши отдѣльными самостоятельными народностями, эти племена въ большей или меньшей степени измѣнили и свой общій дѣдовскій языкъ.

Такимъ образомъ, постепенно изъ этого индоевропейскаго народа и его *праязыка* выдѣлились, съ одной стороны, индусы и персы, поселившіеся въ Азіи, съ другой—кельты, греки, римляне, германцы, славяне и литовцы, занявшіе почти всю Европу. Всѣ они и называются народами индоевропейской семьи или племени.

Каждый изъ названныхъ народовъ, поселившись въ новыхъ мѣстахъ, по мѣрѣ размноженія, выдѣлялъ изъ себя новыя вѣтви, которыя постепенно превращались въ самостоятельныя народности и своему языку придавали много новыхъ особенностей. Такъ случилось со многими изъ западно-европейскихъ языковъ, то же произошло и съ языкомъ славянскимъ.

II. Славянскіе языки. Поселенія славянъ въ Европѣ относятся къ глубокой древности, но достовѣрныя свѣдѣнія о нихъ восходятъ лишь къ VI в. по Р. Х.; въ IX вѣкѣ мы видимъ ихъ уже въ пространствѣ отъ Оки, Дона (съ востока) и озера Ильменя (съ сѣвера) до Чернаго моря, Егейскаго и Адріатическаго (на югѣ), Тирольскихъ альпъ и Чешскаго лѣса (на западѣ). Но и эти границы постепенно раздвигались, такъ что въ настоящее время славяне живутъ почти всюду въ обширныхъ предѣлахъ Россійской имперіи, занимаютъ всю Австро-Венгрію и Балканскій полуостровъ до Греціи, за исключеніемъ незначительныхъ ихъ частей, и даже—восточныя ча-

сти Германской имперіи. Поселившись на такомъ обширномъ пространствѣ, славяне естественно стали въ разныя климатическія условія и пришли въ столкновеніе съ разными народами: все это должно было оказать то или другое вліяніе и на языкъ славянъ. До распаденія на отдѣльныя племена славяне говорили не дошедшимъ до насъ однимъ общимъ языкомъ (праславянскимъ), но по разселеніи ихъ явились и отдѣльные славянскіе языки, которые на первыхъ порахъ были очень близки между собою и лишь со-временемъ развили въ себѣ тѣ особенности, которыя принадлежатъ имъ теперь: въ IX вѣкѣ житель Моравіи понималъ языкъ болгаръ, тогда какъ теперешній мораванинъ едва ли пойметъ болгарина.

Такимъ образомъ, изъ общаго славянскаго языка постепенно выдѣлились — 1) языкъ болгарскій, древнѣйшій видъ котораго — языкъ древній церковно-славянскій, 2) сербскій или хорватскій, 3) словинскій или хорутанскій, 4) русскій, 5) чешскій, 6) лужицкій, 7) польскій и нѣкоторые др.

III. Древній церковно-славянскій языкъ. Этотъ языкъ, древнѣйшій изъ всѣхъ славянскихъ языковъ, нынѣ мертвый, сохранился только въ письменныхъ произведеніяхъ, восходящихъ къ X—XI в., но можно съ полной достовѣрностью утверждать, что онъ былъ разговорнымъ у македонскихъ болгаръ IX вѣка. Когда, съ изобрѣтеніемъ славянской азбуки, этотъ языкъ сталъ употребляться въ книгахъ, то по всей вѣроятности, къ нему присоединились и нѣкоторыя особенности языка славянъ моравскихъ, гдѣ главнымъ образомъ и проповѣдовали христіанство святые братья Кириллъ и Меѳодій, которые и сдѣлали его книжнымъ славянскимъ языкомъ. Впрочемъ, славянскіе языки въ эту пору были до того сходны между собою, что этотъ языкъ былъ понятенъ всѣмъ славянамъ.—*Церковно-славянскимъ* онъ называется потому, что употребляется въ богослужебныхъ книгахъ православныхъ славянъ; *древнимъ* его называютъ къ отличіе отъ *новаго церковно-славянскаго*, развившагося съ теченіемъ времени на Руси, послѣ того какъ онъ въ рукахъ переписчиковъ книгъ св. Писанія и богослужебныхъ принялъ въ себя много особенностей языка русскаго. Теперь въ богослуженіи православной церкви и употребляется этотъ новый церковно-славянскій языкъ.

IV. Русскій языкъ. Первое мѣсто среди славянскихъ языковъ въ настоящее время принадлежитъ русскому языку. Онъ обнимаетъ рѣчь русскаго образованнаго общества (книжную, литературную) и рѣчь народную, которая слышится въ устахъ простого русскаго народа. Та и другая развилась изъ одного общаго корня.

Рѣчь образованнаго общества (литературная), какъ она передается въ письмѣ и печати, разсматривается въ грамматикѣ русскаго языка. Съ образцовымъ произношеніемъ образованныхъ людей мы знакомимся практическимъ путемъ, незамѣтно для себя.

Народная рѣчь очень разнообразна; она также подчиняется опредѣленнымъ правиламъ и законамъ, какъ и рѣчь литературная. Народная русская рѣчь распадается на три большія, но неравномѣрныя части: великорусское, бѣлорусское и малорусское нарѣчія.

V. Великорусское нарѣчіе — самое бóльшое по занимаемой имъ площади и по числу лицъ, говорящихъ на немъ (болѣе 70 милліоновъ).

Границами великорусскаго нарѣчія на сѣверѣ Европы служитъ Ледовитый океанъ, при чемъ великорусская рѣчь здѣсь прерывается рѣчью народовъ финскаго племени (зырянъ, самоѣдовъ и др.). Съ запада, начиная отъ Петрограда граница идетъ до устья р. Наровы, затѣмъ по этой рѣкѣ и оз. Чудскому, по западной границѣ Псковской губ. почти до Витебской. Здѣсь она поворачиваетъ на востокъ, отдѣляя великорусское нарѣчіе отъ бѣлорусскаго; затѣмъ граница идетъ по Тверской г., при чемъ южная часть Осташковскаго у. и югозападная Ржевскаго представляютъ особенности бѣлорусской рѣчи; далѣе по Смоленской губ. граница спускается на югъ, гдѣ въ восточной части говорятъ по-великорусски. Идя дальше на югъ, граница великорусскаго нарѣчія направляется по самой западной части Калужской г., по сѣверо-западному углу Орловской и достигаетъ сѣверо-восточной окраины Черниговской г.; далѣе граница идетъ на востокъ по Курской г., гдѣ въ южныхъ окраинахъ есть уже малоруссы; сѣверная половина Воронежской г. тоже занята великоруссами; въ Области Войска Донского великорусскія поселенія по рѣкамъ Хопру, Медвѣдицѣ и вообще по Дону и къ востоку отъ нижняго Донца, хотя здѣсь кое-гдѣ живутъ и малоруссы; затѣмъ съ разными перерывами граница великорусскаго племени достигаетъ устьевъ р. Волги и Урала. Много великоруссовъ въ Сибири (по торговымъ пунктамъ, а также въ качествѣ поселенцевъ и добровольныхъ переселенцевъ), по р. Тереку на сѣв. Кавказѣ, въ восточной части Харьковской г. и отчасти въ Новороссіи. Наконецъ, великорусская рѣчь (въ видѣ литературной) слышится на всемъ пространствѣ Россійской имперіи въ устахъ образованнаго класса общества, преимущественно въ городахъ.

Всѣ народные говоры, составляющіе великорусское нарѣчіе, въ томъ числѣ и литературная рѣчь, въ основѣ которой лежатъ особенности московскаго говора, несмотря на большое ихъ разнообразіе, объединяются многими общими чертами. Такъ, напр., всѣ великорусскіе говоры на мѣстѣ *е* ударяемаго передъ твердымъ согласнымъ знаютъ звукъ *о* (*ё*): несу́—нёсъ, село́—сёла, жена́—жо́ны; обычны образованія съ *-ой-* — *-ей-*: мо́ю, шея, скройся, лей, брей; *-ой* знаютъ и прилагательныя въ имен. п. муж. рода: глухой, слѣпой; у словъ муж. рода, имѣющихъ въ един. ч. удареніе на основѣ, въ им. п. мн. ч. обыкновенно бываетъ *-а*: берега́, луга́, въ дательномъ, творит. и предложномъ падежахъ всѣхъ существительныхъ употребля-

ются окончанія, первоначально свойственныя только словамъ женскаго р. на -*а*: -*амъ* (-*ямъ*), -*ами* (-*ями*), -*ахъ* (-*яхъ*): столáмъ, костя́ми, кáмняхъ, городáхъ и т. д.

VI. На народной почвѣ развились и свои особыя черты, по которымъ все *великорусское нарѣчіе* ясно *распадается на два поднарѣчія*: 1) южно-великорусское и 2) сѣверно-великорусское. Главной основой такого дѣленія служитъ то или другое произношеніе безударнаго *о*: какъ *о* (óканье) или какъ *а* (áканье). Южно-великорусское поднарѣчіе—áкающее (г*а*лавá), сѣверно-великорусское—óкающее (г*о*л*о*вá); есть и другія различія между этими поднарѣчіями.

Провести границу между окающими и акающими говорами приблизительно можно слѣдующимъ образомъ: захватывая сѣверо-восточный уголъ Псковской г., внутри Тверской, по сѣв. части Московской г., по Владимирской г., далѣе по Нижегородской губ., при чемъ южная ея часть акаетъ; аканье слышится и въ южной части Казанской г.; часть Симбирской г. окаетъ; часть Самарской акаетъ. Пріуралье и Сибирь тоже окаютъ. Такимъ образомъ самая населенная часть имперіи акаетъ.

Указанная граница только приблизительная, такъ какъ между обоими поднарѣчіями есть еще полоса переходныхъ, *смѣшанныхъ говоровъ*. Ихъ можно наблюдать въ части Псков. г., части Новгород. и Тверской, Московской, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ Рязанской, Владимирской и въ Поволжьи.

VII. Главнѣйшія особенности **южно-великорусскихъ** говоровъ:

1) Въ большинствѣ говоровъ наблюдается не вполнѣ явственное произношеніе неударяемыхъ гласныхъ, особенно *о* и *е*. *О*, будучи въ слогѣ безъ ударенія, произносится какъ *а* или *ы* (галавá или гылавá), или даже неопредѣленно (гълавá); съ нимъ по произношенію обыкновенно совпадаетъ и *а* безударное (зыхатѣлъ). *Е* безударное произносится какъ *и* (ивó, бири́ти) или неопредѣленно (пьрихóдъ); съ нимъ по произношенію совпадаетъ и *я* безударное (иснѣ́тъ, михкá, питáкъ); звукъ *е* изъ *ѣ* безударнаго также переходитъ въ *и* (лисá, при вóзи). Отмѣченное произношеніе безударныхъ *о*, *е*, *ѣ*, *а* и *я* свойственно и русскому литературному произношенію.

Въ нѣкоторыхъ народныхъ говорахъ и безударное *е* (а также *е* изъ *ѣ*) переходитъ даже въ *я*—*а* (усиленное аканье): нясý, чагó, бяри́тя, цанá.

2) Звукъ *е*, когда ему приходится стоять передъ твердымъ согласнымъ, а также на концѣ словъ, будучи подъ удареніемъ, обыкновенно переходитъ въ *ё* (*о*): нёсъ, сёла, чóрный, маё. Эта черта свойственна всѣмъ народнымъ южно-великорусскимъ говорамъ и литературной рѣчи.

3) Большинству южно-великор. говоровъ свойственъ звукъ *г*=*h*, какой можно слышать въ литературномъ произношеніи лишь въ нѣкоторыхъ словахъ (Богъ, Господь, когда, тогда); звукъ г=g, свойственный литера-

турной рѣчи и московскому произношенію, извѣстенъ лишь въ смѣшанныхъ говорахъ, сосѣдящихъ съ сѣверно-великорусскими.

3) Въ нѣкоторыхъ говорахъ безударное *у* и согласный *в* смѣшиваются, вслѣдствіе чего они могутъ переходить въ ў (краткое, не составляющее слога: ў миня́, ўмѣсти) или же стоять одно на мѣстѣ другого (въ миня, умѣсти). То же иногда бываетъ и въ сѣв.-великор. говорахъ.

5) Многимъ южно-великорусскимъ говорамъ извѣстны сочетанія *кя, кю, хю* (капе́йкя, до́чькю, све́рьхю), въ которыхъ мягкость *к—х* объясняется вліяніемъ предшествующаго мягкаго согласнаго или *й*.

6) Въ склоненіи прилагательныхъ и мѣстоименій обращаютъ на себя вниманіе род. п. на *-го* и *-га* (рядомъ впрочемъ съ *-во* и *-ва*): яго́ (иво́), до́браго (до́брава); формы мѣстоименій: мяне́ (мине́), тябе́ (тибе́), сябе́ (сибе́), также яе́ (іе́); дательн. пад.: табѣ́, сабѣ́.

7) Въ спряженіи выдающейся особенностью народной рѣчи является мягкость *т* въ 3 л. един. и множ. ч.: идёть, нясе́ть, идуть.

VII. Главнѣйшія особенности **сѣверно-великорусскихъ** говоровъ:

1) Сохраненіе неударяемаго *о* безъ измѣненія (голова́) или даже приближеніе его къ звуку *у* (угуре́цъ). Также *ё—о*, явившееся передъ твердымъ согласнымъ на мѣстѣ *е*, сохраняется не только подъ удареніемъ, но можетъ удерживаться и безъ ударенія, сёло́, нёсла́, жона́, иногда оно произносится близко къ *у*: о́чюнь.

2) На мѣстѣ *ѣ* въ большинствѣ сѣверно-великорусскихъ говоровъ подъ удареніемъ и безъ него является *и*: лито, викъ, хлибъ, исть, издить, на сини и т. д.

3) Очень часто наблюдается слитіе гласныхъ *-ае-* въ *-а-* (дѣлатъ, знашь), *-ое-* въ *-о-* (мотъ), *-ѣе-* въ *-ѣ-* и *-ее-* въ *-е-* (умѣшь, копекъ).

4) Многимъ сѣверно-великорусскимъ говорамъ свойственно цоканье, т.-е. измѣненіе *ч* въ *ц* и обратно *ц* въ *ч*; при чемъ въ однихъ говорахъ эта черта развита очень сильно, въ другихъ слабѣе: отечь, овчя, куричa, чарь; ноць, вцора, руцка. Есть окающіе говоры и не знающіе цоканья.

5) Сѣверно-великор. говоры знаютъ только звукъ г=g, откуда онъ зашелъ и въ русс. литературный языкъ.

6) Въ области склоненій въ с.-вел. говорахъ очень часто смѣшиваются во множ. числѣ формы дательнаго и творительнаго падежей: какъ я радъ в а м и, съ сыновьямъ, дочерямъ и со всѣмъ гостямъ вашимъ.

7) У прилагательныхъ въ именит. падежѣ един. числа и безъ ударенія бываетъ *-ой — -ей*: но́вой, си́ней. Въ род. п. прилагательныхъ и мѣстоименій обыкновенно *-ово, -ова*: одново́, слѣпо́ва; отсюда это окончаніе зашло и въ литературную рѣчь. — Въ пѣсенномъ языкѣ въ прилагательныхъ полныхъ часто встрѣчаются формы растянутыя: сахарныихъ, хоробрыимъ, чистоемъ и т. п., что́ сдѣлано по требованію стиха.

8) Въ спряженіи 3 лицо ед. и мн. ч., какъ и въ литературной рѣчи, оканчивается на *т* твердое: несётъ, идутъ.

9) Въ сѣверно-великор. говорахъ очень распространено употребленіе члена *-отъ, -то*. Членъ того же происхожденія, что и мѣстоимеіе „тотъ“; ставится онъ обыкновенно послѣ того слова, къ которому относится: кум-отъ, другой-етъ разъ, парень-то; въ косвенныхъ падежахъ членъ можетъ склоняться: отца того, больной той женѣ, мать ту и т. п.

IX. Бѣлорусское нарѣчіе занимаетъ область, лежащую къ западу отъ великорусскаго нарѣчія. Сѣверо-восточная его граница отъ юга Псковской и до Черниговской губерніи уже обозначена при указаніи югозападной границы великорусскаго нарѣчія. На югѣ бѣлоруссы соприкасаются съ малоруссами. По Черниговской г., начиная примѣрно отъ Новгородъ-Сѣверска, граница идетъ на западъ до Любеча на Днѣпрѣ, затѣмъ въ Минской г. по р. Припяти на западъ до границы Пинскаго у.; отсюда граница поднимается въ сѣв.-зап. направленіи въ Гродненской г. къ Бѣловѣжской пущѣ и къ Бѣлостоку, а отсюда почти по прямой линіи на сѣверъ до г. Августова Сувалк. г. Сѣверозападная граница, сначала ломанной линіей идетъ на востокъ по Августовскому уѣзду и Гродненскому, по Виленской г., не доходя Вильны съ югозапада, запада и сѣверовостока верстъ на 30—40 и переходитъ почти въ сѣверное направленіе къ Зап. Двинѣ у г. Двинска. По Витебской г. она идетъ на сѣверъ до Псковской г. На западѣ и сѣверо-западѣ сосѣдями бѣлоруссовъ являются поляки, литовцы и латыши.

Въ очерченномъ пространствѣ бѣлоруссы составляютъ главную массу населенія, простирающуюся до 8½ милліоновъ. Громадное большинство бѣлоруссовъ православные, на западныхъ окраинахъ имѣются и католики.

Бѣлорусское нарѣчіе находится въ самой близкой связи съ южно-великорусскими говорами; какъ и послѣднимъ, ему свойственно а́канье, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ даже усиленное (нясу, бяда, галава), звукъ *г=h*. Но есть въ немъ и свои особыя черты, отчасти исключительно ему свойственныя, отчасти общія съ малоруссами. Эти особенности слѣдующія:

1) Звуки *дз* и *ц* мягкіе на мѣстѣ *д* и *т* мягкихъ: дзѣци, цётка.

2) Появленіе ў краткаго на мѣстѣ *у* безударнаго, стоящаго передъ согласными (ўмёръ), а также на мѣстѣ предлога *въ* (ўкинуў ў мѣхъ); такое ў и на мѣстѣ *л*, стоящаго послѣ гласнаго и передъ согласнымъ (воўкъ, по́ўны), и особенно въ формахъ прошедшаго времени (быў, праси́ў); передъ гласнымъ *л* сохраняется (была́, праси́ло).

3) Отсутствіе мягкаго *р* въ большинствѣ бѣлорусскихъ говоровъ: царъ, гавару́, тры.

4) Удвоеніе (или усиленное произношеніе) согласныхъ передъ j (гдѣ былъ ь): Илля́, свиння́, вясе́лле.

5) Сохраненіе въ склоненіи смягченія задненёбныхъ: на дузѣ, на парóзѣ, ў лаўцѣ, при стрѣсѣ.

6) Сохраненіе формы звательнаго п.: чалавѣче, сынку.

7) Именительные п. множ. ч. у словъ муж. р. на *-ы* или *-э* въ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ великорусскомъ н. *-а*: паясы́ или паясэ́, лясы́ или лясэ́.

8) 3 л. ед. и мн. ч. въ спряженіи на *ц* мягкое (изъ -ть); прóсиць, нясýць; въ нѣкоторыхъ говорахъ въ един. ч. *-иь* сохраняется только послѣ *и*, а въ другихъ случаяхъ можетъ отсутствовать: нясé, вядзé, знáе.

9) Вопросы начинаются съ *ци* (рѣже *чи*): ци ты гэтаго не бáчиў?

X. Малорусское нарѣчіе лежитъ къ югу отъ бѣлорусскаго и великорусскаго. Поэтому граница его на сѣверѣ намъ уже извѣстна: идетъ она по губерніямъ Гродненской, южной части Минской, по Черниговской, сначала соприкасаясь съ бѣлорусскими, а затѣмъ съ южно-великорусскими говорами; съ послѣдними малорусскіе говоры граничатъ по губ. Курской, Воронежской, заходятъ въ Область Войска Донского; затѣмъ спускаются на югъ приблизительно къ устью Донца; здѣсь впрочемъ въ перемежку съ малоруссами въ значительномъ количествѣ живутъ и великоруссы; такъ граница доходитъ до Таганрога и Ростова на Дону, затѣмъ идетъ по восточной сторонѣ Азовскаго моря до средней Кубани, далѣе по этой рѣкѣ къ юго-западу и доходитъ до Чернаго моря. Въ Таврической губ. почти нѣтъ малоруссовъ. Отъ устья Днѣпра къ сѣверу опять малоруссы и здѣсь достигаютъ до Днѣстра и отчасти Прута, соприкасаясь съ румынами; далѣе малоруссы переходятъ за Карпаты, гранича съ мадьярами, и достигаютъ верховьевъ Тиссы. Затѣмъ западная граница идетъ сначала со словаками и поляками въ Галиціи по Сану, а потомъ съ поляками въ Россіи по губерніямъ Холмской и Люблинской.

На указанномъ пространствѣ живетъ болѣе 33 милліоновъ малоруссовъ, въ томъ числѣ въ Россіи 28½ милл. Громадное большинство малоруссовъ—православные, но есть и католики, особенно на западѣ; въ Австро-Венгріи имѣются и уніаты.

Малорусское нарѣчіе выдѣляется изъ другихъ русскихъ нарѣчій слѣдующими чертами:

1) На мѣстѣ *ѣ*, какъ и въ сѣв.-вел. нарѣчіи, находимъ *і* *): літо, вік, воді; въ началѣ словъ передъ *і* еще слышится j, что на письмѣ передается посредствомъ ї: їхати. Въ сѣверно-малорусскихъ говорахъ (на югѣ Гродн. г., а также въ Холмской и Люблинской и серединѣ Черниг. г.) на мѣстѣ *ѣ* слышится двугласный *i͡е* и даже *е* мягкое (въ слогахъ безударныхъ): св͡іет, л͡іето, леси́.

*) Въ малорусскомъ письмѣ *і* обозначаетъ *и* мягкое, *е* = *е* мягкому, *и* = звуку близкому къ *ы*, *е* = почти *э*.

2) Звукъ *е* = *э*: дерево = почти дэрэво, землею = почти зэмлэю.

3) Звуки *и* и *ы* обыкновенно не различаются: они совпали въ среднемъ звукѣ, который малоруссы передаютъ посредствомъ *и* и произносятъ тверже *і* и мягче *ы*; такимъ образомъ „мити" (мыти) въ обоихъ слогахъ представляетъ одинаковый гласный; одинаковый слогъ „ли-" въ „лихо" и „лико" (лыко).

4) Но особенно выдающейся чертой малорусскаго нарѣчія является переходъ гласныхъ *о* и *е*, когда они находятся въ закрытомъ слогѣ, въ *і*: віл (волъ), но вола; кість, но кости; лід (лёдъ), но леду; піч, но печи. Этому переходу подлежатъ только старинные *о* и *е*, но не бѣглые (ср. сон, лен). Гласный *о* въ открытомъ слогѣ, ударяемый или безударный, какъ въ сѣверно-великорусскомъ нарѣчіи, остается безъ измѣненія. Въ сѣверно-малорусскихъ говорахъ на мѣстѣ *о* въ закрытомъ слогѣ бываетъ двугласный *у͡о* или *у* (ку͡онь, кунь), а на мѣстѣ *ё* изъ *е* передъ твердымъ согласнымъ *ю͡о*—*ю* (мю͡од, мюд); на мѣстѣ *е*, стоящаго въ закрытомъ слогѣ передъ мягкимъ согласнымъ, бываетъ *і͡е* (пі͡ечь, ші͡есть).

5) Малорусскому нарѣчію, какъ южно-великорусскому и бѣлорусскому, свойственъ звукъ *г*=*h*: голова́.

6) Какъ и въ бѣлорусскомъ нарѣчіи, *у* безударное, находясь передъ согласными, переходитъ въ ў, а въ нѣкоторыхъ мѣстностяхъ въ *в* (ўмію и вмію, ўмиваю и вмиваю); въ свою очередь и *в* передъ согласными можетъ становиться краткимъ ў (праўда, ў полі); наконецъ въ ў и *в* обращается и *л*, стоящее въ закрытомъ слогѣ послѣ гласныхъ, особенно въ прошедшемъ времени глаголовъ (воўк—вовк, поўний—повний, даў — дав, но дала).

7) Какъ и бѣлорусскому нарѣчію, малорусскому свойственно удвоеніе (или усиленное произношеніе) согласныхъ, стоящихъ передъ j (гдѣ былъ *ь*): суддя, волосся, зілля.

8) Какъ и въ бѣл. нарѣчіи, въ склоненіи сохраняется смягченіе задненёбныхъ (руці, нозі, стрісі), а также звательный п. (чоловіче, враже).

9) Въ спряженіи 1 л. множ. числа оканчивается на *-мо* (про́симо) рядомъ съ *м* (ходим, купуем). Въ 3 л. ед. и мн. ч., какъ и въ южно-великорусскомъ, преобладаетъ *-ть* (горить, дадуть); въ сѣв.-малор. н. бываетъ и *т* твердое (сидит), въ 3 л. ед. ч. возможно и отсутствіе согласнаго (несе́). Будущее время обыкновенно образуется съ -иму (хвали́тиму), но во́зможны и обычные способы его выраженія (напишу, буде бити).

Изъ разсмотрѣнія особенностей малорусскаго нарѣчія можно видѣть, что оно имѣетъ черты сходства съ сѣверно-великорусскими говорами, съ бѣлорусскими и даже южно-великорусскими.


ГРАНИЦЫ
НАРѢЧІЙ РУССКАГО
ЯЗЫКА.
сѣв.-великор.
южновеликор.
бѣлорусск.
малорусск.
Отъ Пулкова
Отъ Ферро
БѢЛОЕ МОРЕ
БАЛТІЙСКОЕ МОРЕ
АЗОВСКОЕ МОРЕ
ЧЕРНОЕ МОРЕ
КАСПІЙСКОЕ МОРЕ
Архангельскъ
Онега
Петрозаводскъ
Гельсингфорсъ
Выборгъ
ПЕТРОГРАДЪ
Ревель
Юрьевъ
Новгородъ
Псковъ
Рига
Митава
Вологда
Кострома
Ярославль
Тверь
Вятка
Пермь
Казань
Владиміръ
МОСКВА
Н. Новгородъ
Уфа
Ковно
Вильна
Витебскъ
Смоленскъ
Гродно
Ломжа
Минскъ
Могилевъ
Калуга
Рязань
Тула
Симбирскъ
Самара
Пенза
Варшава
Орелъ
Тамбовъ
Оренбургъ
Люблинъ
Холмъ
Черниговъ
Курскъ
Воронежъ
Саратовъ
Уральскъ
Львовъ
Житоміръ
Кіевъ
Харьковъ
Каменецъ Подольскъ
Полтава
Царицынъ
Черновцы
Екатеринославъ
Кишиневъ
Одесса
Херсонъ
Новочеркасскъ
Ростовъ
Астрахань
Симферополь
Екатеринодаръ
Ставрополь
Новороссійскъ


Рязанской Женской Епархіальной семинаріи * Библіотека

XI. Изобрѣтеніе славянской азбуки. Письменность у славянъ началась съ изобрѣтенія славянской азбуки, что произошло въ половинѣ IX вѣка. Вотъ какъ объ этомъ разсказываетъ болгарскій писатель конца IX или начала X вѣка, черноризецъ Храбръ: „Въ древнія времена славяне, будучи язычниками, не имѣли письменъ, но *чертами и рѣзами* считали и гадали. Когда же крестились, они по нуждѣ передавали славянскую рѣчь *римскими и греческими буквами,* но неискусно. Въ такомъ положеніи они были много лѣтъ. Потомъ человѣколюбецъ Богъ... послалъ имъ святого Константина философа, называемаго (въ монашествѣ) Кирилломъ, мужа праведнаго и истиннаго, и онъ сотворилъ славянамъ *письмена,* тридцать восемь буквъ: однѣ по образцу греческихъ, другія же по свойствамъ славянской рѣчи, въ годъ отъ сотворенія міра 6363“ *) Изъ этого показанія видно, что у славянъ язычниковъ письменности, собственно говоря, не было; она появилась лишь съ принятіемъ христіанства; но трудно было передавать славянскія слова греческими и латинскими буквами, вслѣдствіе чего и была изобрѣтена св. Кирилломъ славянская азбука. Вмѣстѣ съ братомъ своимъ Меѳодіемъ онъ первый перевелъ на славянскій языкъ Евангеліе и главнѣйшія церковныя книги. Съ принятіемъ христіанства русскими въ X вѣкѣ къ нимъ также перешли отъ южныхъ славянъ азбука и славянскія книги.

Составленная Кирилломъ азбука, по имени изобрѣтателя, называется **кириллицей.** Ею пользуются всѣ славяне православнаго исповѣданія: русскіе, болгары и сербы, тогда какъ другіе славяне—католики—въ томъ или другомъ видѣ приняли трудно поддающуюся передачѣ славянскихъ звуковъ латинскую азбуку.—Впрочемъ современная русская азбука, такъ называемая *гражданская,* нѣсколько отступаетъ въ начертаніи буквъ отъ кириллицы, благодаря измѣненіямъ, произведеннымъ въ ней Петромъ I, значительно сблизившимъ ее съ латинской азбукой.

Кромѣ кириллицы есть еще другая славянская азбука — **глаголица,** отличающаяся вычурностью начертаній. Она не менѣе стара, чѣмъ кириллица. О мѣстѣ ея изобрѣтенія, а также о лицѣ, составившемъ ее, точныхъ свѣдѣній не имѣется. Полагаютъ даже, что собственно эта азбука изобрѣтена Кирилломъ, а „кириллица“ явилась на смѣну ей послѣ, при ученикахъ славянскихъ первоучителей.

---

*) Отъ Р. Х. въ 863 г. по александрійскому счисленію, принимающему 5500 лѣтъ отъ сотворенія міра до Рождества Христова.

БУКВЫ И ЗВУКИ.

§ 1. **Азбука.** Для выраженія звуковъ древняго церковно-славянскаго языка въ кирилловскомъ письмѣ [1]) употребляются слѣдующія буквы:

Начертаніе.	Русск. буквы.	Названіе.		Начертаніе.	Русск. буквы.	Названіе.	
А	А а	Аꙁъ	Азъ	Ф	Ф ф	Фрьтъ	Фертъ
Б	Б б	Боукъı	Буки	Х	Х х	Хѣръ	Хѣръ
В	В в	Вѣдѣ	Вѣди	Ѡ		Ѡтъ	Отъ
Г	Г г	Глаголи	Глаголь	Ц	Ц ц	Ци	Цы
Д	Д д	Добро	Добро	Ч	Ч ч	Чрьвь	Червь
Є, Ѥ	Е е	Ѥстъ	Есть	Ш	Ш ш	Ша	Ша
Ж	Ж ж	Живѣте	Живѣте	Щ	Щ щ	Шта	Ща
Ѕ, Ꙃ		Ѕѣло	Зѣло	Ъ	ъ	Ѥръ	Еръ
Ꙁ	З з	Ꙁемлꙗ	Земля	Ꙑ	ы	Ѥръı	Еры
Н, И	И и	Иже	Иже	Ь	ь	Ѥрь	Ерь
І	І і	Ї	І	Ѣ	Ѣ ѣ	Ꙗть	Ять
К	К к	Како	Како	Ю	Ю ю	Ю	Ю
Л	Л л	Людиѥ	Люди	Ѫ	Юсъ большой		
М	М м	Мъıслите	Мыслѣте	Ѭ	Юсъ большой йотованный		
N	Н н	Нашь	Нашъ	Ѧ, Ѧ	Юсъ малый		
О	О о	Онъ	Онъ	Ѩ	Юсъ малый йотованный		
П	П п	Покои	Покой	Ꙗ	Я я	Ꙗ	Я
Р	Р р	Рьци	Рцы	Ѯ		Ѯи	Кси
С	С с	Слово	Слово	Ѱ		Ѱи	Пси
Т	Т т	Тврьдо	Твердо	Ѳ	Ѳ ѳ	Ѳита	Ѳита
ОУ, Ꙋ	У у	Оукъ	Укъ	Ѵ, Ѵ	Ѵ ѵ	Ѵкъ	Ижица

[1]) Глаголическая азбука представляетъ слѣдующія начертанія:

ⰰ, ⰱ, ⰲ, ⰳ, ⰴ, ⰵ, ⰶ, ⰷ, ⰸ, ⰹ, ⰺ, ⰻ, ⰼ, ⰽ, ⰾ, ⰿ, ⱀ, ⱁ, ⱂ, ⱃ, ⱄ, ⱅ, ⱆ,

а б в г д е ж ѕ ꙁ і ї и ђ=г мягк. к л м н о п р с т оу

ⱇ, ⱈ, ⱌ, ⱉ, ⱍ, ⱎ, ⱋ, ⱏ, ⱏⰹ ⱏⰺ ⱏⰻ, ⱐ, ⱑ, ⱓ, ⱘ, ⱙ, ⱔ, ⱗ, ⱚ, ⱛ.

ф х ц ѡ ч ш щ ъ ы (ъі, ън) ь ѣ ю ѫ ѭ ѧ ѩ ѳ ѵ.

Буквы церковно-славянской азбуки служатъ вмѣстѣ съ тѣмъ и показателями **чиселъ**, при томъ только тѣ изъ нихъ, которыя заимствованы изъ греческаго алфавита, т.-е. а, в, г, д, є, ѕ, ꙁ, и, ѳ, ї, к, л, м, н, ѯ, о, п, р, с, т, ѵ, ф, х, ѱ, ѡ. Если сравнить эти начертанія съ греческими большими буквами IX столѣтія, то сходство окажется поразительное. Остальныя буквы или заимствованы изъ другихъ азбукъ, или же придуманы самимъ составителемъ и его ближайшими учениками.

Для показанія, что буквы употреблены *въ численномъ значеніи*, надъ ними ставилось титло (҃): а҃ = 1, в҃ = 2, г҃ = 3, д҃ = 4, є҃ = 5, ѕ҃ = 6, ꙁ҃ = 7, и҃ = 8, ѳ҃ = 9, ї҃ = 10, к҃ = 20, л҃ = 30, м҃ = 40, н҃ = 50, ѯ҃ = 60, о҃ = 70, п҃ = 80, ч҃ = 90, р҃ = 100, с҃ = 200, т҃ = 300, ѵ҃ = 400, ф҃ = 500, х҃ = 600, ѱ҃ = 700, ѡ҃ = 800, ц҃ или ѧ҃ = 900. Числа отъ 11 до 20 выражались соединеніемъ показателей единицъ съ ї: 11 = а҃ї, 12 = в҃ї и т. д.; начиная съ тысячи, шло то же обозначеніе, что и съ одного, только передъ буквами ставили знакъ ҂: 1000 = ҂а҃, 2000 = ҂в҃, 1916 = ҂аѳ҃ѕї и т. д.

Слѣдуетъ отмѣтить еще нѣкоторые **знаки**, встрѣчающіеся въ рукописяхъ: это 1) титло (҃, ˜, ҃); оно ставилось, какъ мы уже видѣли, для обозначенія численнаго значенія буквъ, а кромѣ того — въ случаѣ сокращенія на письмѣ общеизвѣстныхъ словъ, напр.: цр҃ь = цѣсарь — царь; бг҃ъ = богъ; гь҃ = господь; хс҃ъ = христосъ; пр҃ркъ = пророкъ; гл҃а = глагола и т. п.; 2) паерокъ ʼ или ҆ для обозначенія пропуска ъ или ь: амин҆, к҆то и т. п.; 3) при плавныхъ ставился въ нѣкоторыхъ рукописяхъ знакъ ˆ для обозначенія ихъ мягкости: н̂, л̂, р̂ (пол̂е, кон̂ь, цѣсар̂ь).

§ 2. Произношеніе буквъ.

Буквы ꙗ, ѥ, ю представляющія, какъ видно изъ начертанія, соединеніе і (йота) съ а, є, оу выговаривались, какъ *я, е, ю;* въ *ю*, которое передаетъ не і + о, а і + оу, ѵ не писали.

Буквы и и ї, оу (греч. ου) и ꙋ, ѡ и о, представляя лишь разныя начертанія, обозначали одинаковые звуки: *и, у, о.*

Буквы ф, ѳ, ѵ, ѯ, ѱ употреблялись только при передачѣ на письмѣ иностранныхъ словъ и выговаривались—ф и ѳ какъ *ф;* ѵ какъ *и* (послѣ согласной буквы) и *в* (послѣ гласной); ѯ какъ *кс;* ѱ какъ *пс;* напр.: фииикъ, Ѳома, мѵро, ѥѵангелиѥ, Алеѯандръ, ѱалъмъ.

Буква щ, какъ видно по начертанію, представляетъ соединеніе шт (щ); такъ эта буква и выговаривалась въ древнѣйшую пору, и поэтому чередовалась на письмѣ съ шт. Но въ позднѣйшее время у русскихъ ей приданъ особый звукъ *щ*.

Буква ѕ большею частью употребляется, какъ численный знакъ

для 6, но въ древнѣйшую пору ей (имѣвшей также видъ ꙅ и ꙃ) соотвѣтствовалъ особый звукъ *дз*: ноꙃѣ = нодзѣ.

Русское э, извѣстное съ XIV в., представляетъ написанное въ обратную сторону церковно-славянское є. Въ русскомъ языкѣ оно употребляется только въ началѣ немногихъ словъ, какъ: *этотъ, экой, эй...*, и въ нѣкоторыхъ иностранныхъ словахъ: *поэтъ, этажъ, эхо* и т. п.

§ 3. **Буква ѣ**, обозначающая въ настоящее время въ русской азбукѣ звукъ тожественный съ *е*, въ древнее время служила для обозначенія особаго звука. Уже изъ того обстоятельства, что древніе переписчики, не учившіеся грамматикѣ, всегда правильно употребляли ее какъ въ корняхъ, такъ и окончаніяхъ, слѣдуетъ, что она выговаривалась далеко не какъ є. Несомнѣнно, въ памятникахъ древняго ц.-славянскаго языка ѣ обозначаетъ звукъ — широкое *е* (нѣмецкое *ä*, французское *è*), приближающееся къ ꙗ. Въ родственныхъ языкахъ ему соотвѣтствуетъ или ē, или двугласный oi (οι—æ): сѣмѧ—sēmen, лѣвъıи—laevus, берѣте—φέροιτε; на славянской почвѣ въ нѣкоторыхъ случаяхъ два є, сливаясь, давали ѣ: нѣстъ = неєстъ; въ памятникахъ древняго ц.-славянскаго языка ѣ чередуется съ ꙗ: ѣсти—ꙗсти, что указываетъ на близость обозначаемыхъ ими звуковъ; она могла заключаться въ томъ, что ѣ было широкое *е*, слѣдовательно, звукъ близкій къ *а*, хотя и ўже его.

Въ древнихъ русск. памятникахъ рано начинается смѣшеніе *ѣ* и *е*: несть (вм. нѣсть) Остр. Ев. 1057 г., ꙗсти (ѣсти), умрети (оумрѣти) Арх. Ев. 1092 г., ныне (нꙑнѣ), время (врѣмѧ) Начальн. лѣт. 1377 г. и т. п.

§ 4. **Буквы ъ и ь** въ настоящее время въ русскомъ (и новомъ церковно-славянскомъ) письмѣ являются лишь показателями твердаго и мягкаго выговора согласныхъ звуковъ; не то было въ языкѣ др. ц.-славянскомъ: тамъ они, несомнѣнно, обозначали гласные звуки, правда, довольно неопредѣленные, при чемъ ъ занималъ по своему звуку середину между *у—о*, а ь между *и—е*; при этомъ они были звуками очень краткими, вслѣдствіе чего въ нѣкоторыхъ случаяхъ, напр. на концѣ словъ, рано перестали выговариваться. Доказательствомъ того, что эти буквы обозначали гласные звуки, могутъ служить, напримѣръ, слѣдующія обстоятельства:

а) Есть въ др. ц.-славянскомъ языкѣ не мало словъ, въ кото-

рыхъ, кромѣ ъ и ь, другихъ гласныхъ не бываетъ: влъкъ, тъпътъ, дьнь, тьмьнъ. Если бы въ нихъ ъ и ь не обозначали гласныхъ звуковъ, то этихъ словъ нельзя было бы прочесть.

б) Въ родственныхъ языкахъ буквамъ ъ и ь соотвѣтствуютъ гласные звуки: ръдѣти—ruber, ἐρυθρός; медъ—μέθυ; дьнь—dies; льнъ—linum, λίνον.

в) Наконецъ, то появленіе, то исчезновеніе гласныхъ звуковъ, въ такихъ словахъ русскаго языка, какъ сонъ—сна, день—дня и т. п. (бѣглые гласные), при др. ц.-славянскомъ сънъ—съна, дьнь—дьне также указываетъ, что ъ и ь были звуками гласными, но только неопредѣленными.

Въ др.-русскомъ языкѣ, какъ и въ современномъ, въ серединѣ словъ подъ удареніемъ и въ слогахъ закрытыхъ ъ и ь замѣнились черезъ *о* и *е*: *возьмуть, лобъ, пришедше* (възьмѫть, лъбъ, пришьдъше) Н. Л., *сладокъ* (сладъкъ); въ другихъ случаяхъ ъ и ь даже совершенно опускались: лжица (лъжица), руский (роусьскъıи), кдѣ, сдѣ (къде, сьде) Н. Л., кто, князь (къто, кънѧзь) гр. 1130 г. и т. п., если этому не мѣшало неудобство произношенія: мертвецá (мрьтвьца).

(Какъ пишутся въ др. ц.-славянскомъ языкѣ слова: богъ, носъ, ротъ, творецъ, весь, овёсъ, вознести, совѣтъ?).

§ 5. **Юсы,** т.-е. ѫ и ѧ, или въ соединеніи съ йотомъ — ѭ и ѩ, въ современномъ русскомъ языкѣ и новомъ церковно-славянскомъ не существуютъ; на ихъ мѣстѣ въ этихъ языкахъ мы видимъ *у* вм. ѫ, *ю* вм. ѭ; *я* и *а* (послѣ шипящихъ) вм. ѩ и ѧ; такъ: мѫжь по-русски м*у*жъ, поѭ—по*ю*, ѩзыкъ—*я*зыкъ, жѧти—ж*а*ть и т. п. Но нельзя думать, чтобы юсы такъ же выговаривались и въ др. ц.-славянскомъ языкѣ: тамъ они были гласными особенными, состоящими изъ гласнаго съ носовымъ призвукомъ, т.-е. ѫ выговаривался, какъ французское on (въ словѣ bon), польское ą: почти *он—ом*, а ѧ какъ французское in (въ словѣ fin), польское ę: почти *эн—эм*; йотованные же юсы еще имѣли передъ собою йотъ или мягкій согласный звукъ. Такимъ образомъ: сѫдъ читалось почти со^{н}дъ, дѫбъ—до^{м}бъ, пѧть—пе^{н}ть, хвалѭ—хвалё^{н}, ѩзыкъ—йе^{н}зыкъ.

Главнѣйшія доказательства такого произношенія юсовъ слѣдующія:

а) Въ др. ц.-славянскомъ языкѣ передъ гласными вмѣсто юсовъ являются гласные ъ, ь, є въ соединеніи съ н или м: дѫ-ти—дъм-ѫ,

жа-тн—жьм-ж, нм-а—нм-єн-є. Это явленіе отъ старины продолжается и въ русскомъ языкѣ, гдѣ въ подобныхъ случаяхъ чередуются *а—я, у* съ *м—ен, он: жать—жму*, им*я*—им*ени*, д*у*ть—над*м*енный, благо*у*хать—благо*во*ніе.

б) Въ родственныхъ языкахъ на мѣстѣ др. ц.-славянскихъ юсовъ стоятъ гласные въ соединеніи съ *м* или *н*: пжть—p*on*s (pontis); пать—πέντε, f*ün*f; па-мать—m*en*s (mentis).

в) Наконецъ, на мѣстѣ юсовъ существуютъ до сихъ поръ въ языкѣ польскомъ носовые гласные, хотя и не всегда въ такомъ видѣ, какъ въ др. ц.-славянскомъ (напримѣръ: мжка́—mąka, пать—pięć); слѣдъ ихъ есть также въ нѣкоторыхъ говорахъ болгарскаго языка.

Въ др.-русскомъ языкѣ носовое произношеніе ж и а рано утратилось; уже въ XI в. вмѣсто нихъ имѣемъ *у (ю)* и *я* или *а*: к*у*пѣль (кжпѣль), мол*ю* (молж), поч*а*хъ (почахъ) О. Е., *я*зыкъ (азыкъ) Н. Л. и др.; ж и ѭ въ Н. Л. совершенно не встрѣчаются.

[Чему соотвѣтствуютъ русскіе *у* и *я* въ словахъ: уголъ (angulus), узокъ (angustus, eng), суть (sunt), десять (decem), ягненокъ (agnus), ухо (auris), юнъ (jung), зять (gener), взять (возьму)?].

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ.

§ 6. **Дѣленіе гласныхъ.** Гласные звуки др. ц.-славянскаго языка по дѣйствію на предшествующіе имъ согласные могутъ быть раздѣлены на твердые (задненёбные) и мягкіе (передненёбные, смягчающіе нѣкоторые согласные звуки):

а) *твердые*: а, о, ж, ъ, оу, ы;
б) *мягкіе*: ѣ, є, а, ь, и.

Въ ц.-слав. азбукѣ есть еще *йотованныя* буквы, т.-е. такія, которыя имѣютъ соединенное съ ними ı, исполняющее роль j, это: ꙗ, ѥ, ю, ѭ, ѩ, обозначающія въ началѣ словъ и послѣ гласныхъ цѣлый слогъ (ja, je, ju и т. д.), напр. въ словахъ: ꙗко, моѥѭ, сеѩ, ѥю. Послѣ согласныхъ они обозначаютъ мягкость предшествующихъ звуковъ: ꙁемлꙗ, морꙗ, господьнꙗ и т. п.

(Чѣмъ отличается звукъ отъ буквы? Сколько буквъ и звуковъ въ моѥѭ?).

Въ русскомъ языкѣ указанную роль йотованныхъ буквъ исполняютъ *я, е, ю*, а также *ё* (*jo* послѣ гласныхъ и въ началѣ словъ и *о* послѣ мягкихъ согласныхъ), служащее для обозначенія звука, получившагося изъ

ударяемаго *е* (изъ є и ь), стоящаго послѣ мягкаго согласнаго передъ твердымъ или же въ концѣ слова: сёла, нёсъ, моё и т. д.

Гласные ъ и ь, вслѣдствіе неясности ихъ звука, называютъ *глухими* гласными, а ѫ и ѭ, ѧ и ѩ, согласно ихъ носовому произношенію, называются гласными *носовыми*.

§ 7. Гласные звуки въ языкѣ др. ц.-славянскомъ какъ въ корняхъ, такъ и въ окончаніяхъ часто подвергаются разнымъ измѣненіямъ: то чередуются съ другими гласными, то замѣняются двумя звуками—гласнымъ и согласнымъ, то сливаются съ сосѣдними гласными.

Чередованіе гласныхъ наблюдается обыкновенно при образованіи разныхъ словъ отъ одного и того же корня. Чередуются между собою звуки:

ь и є: бьрати—берѫ, пьрати—перѫ, рьци—рекѫ;
є и о: бредѫ—бродъ, везѫ—возъ, рекѫ—(про)рокъ;
є и ѣ: метѫ—мѣтаѭ, испекѫ—испѣкаѭ;
ъ и о: зъвати—зовѫ, охрѫмнѫти—хромъ;
о и а: бости—бадати, водити—(про)важдати;
ѣ и а: лѣзѫ—(из)лазъ, сѣсти—садъ.

Гласный одного и того же корня иногда можетъ пройти по всѣмъ (или почти по всѣмъ) означеннымъ ступенямъ чередованія, напр., тьци—текѫ—(по)токъ—(ис)тѣкати—(ис)тачати; мьрѫ—мрѣти (изъ мерти — съ перестановкой удлиненнаго гласнаго ē=ѣ) — моръ.

Сюда же принадлежитъ и чередованіе ѧ и ѫ (т.-е. є и о носовыхъ):

пѧти—пѫто, трѧсти—трѫсъ.

Съ другой стороны — чередуются гласные:

ь и и: пьсати—пишѫ, зьдати—зиждѫ;
и и ѣ (передъ согласными): свитати—свѣтъ, цвисти—цвѣтъ;
и и ој (передъ гласными): пити—поити (вм. појити): вити—вои (изъ предполагаемаго бојъ);
ој и ај: поити—(на)паѩти (т.-е. појити—напајати); почити—покоити—(оу)покаѩти.

Наконецъ, чередуются гласные:

ъ и ы: рѫдѣти—рыждь;
ы и оу: дыхати—доухъ, стыдѣти—стоудъ.

Передъ гласными вмѣсто оу бываетъ ов, которое, въ свою очередь, можетъ чередоваться съ ав:

слышати—слоухъ—слово—слава.

§ 8. Разсматривая чередованіе гласныхъ въ корняхъ, можно установить нѣкоторыя болѣе или менѣе постоянныя соотношенія между качествомъ гласнаго и значеніемъ слова. Такъ въ именахъ существительныхъ обыкновенно бываютъ о, ѫ, ѣ (оj), оу (ов): возъ, потокъ, трѫсъ, свѣтъ, бои, доухъ, кровъ и т. д., тогда какъ въ глаголахъ того же корня — е, ѧ, и, ы: везѫ, текѫ, трѧсти, свитати, бити, въздыхати, крыти. Глаголы вида многократнаго обыкновенно имѣютъ а вм. о, ѣ вм. е, и вм. ь, ы вм. ъ: бости—бадати, мести—мѣтати, бьрати—избирати, издъхнѫти—издыхати, зъвати—(на)зывати.

Русскій языкъ унаслѣдовалъ отъ старины чередованіе гласнаго въ корнѣ и совершаетъ его такъ же, какъ оно происходило и въ др. ц.-славянскомъ языкѣ, съ тою лишь разницей, что вслѣдствіе потери звуковъ ъ и ь въ немъ нѣтъ ступени съ этими гласными, напр., *звать* (безъ гласнаго ъ), *зову, призывать; брать* (безъ ь), *беру, выбирать* и т. д. — Чередованіе *е* и *ѣ* въ формахъ глагола въ русскомъ языкѣ вслѣдствіе совпаденія этихъ звуковъ не сохранилось (нѣкоторый слѣдъ, но только на письмѣ, въ *реку* и *рѣчь*), зато въ немъ въ довольно значительномъ количествѣ уцѣлѣло чередованіе *о* и *а*: коснуться, но касаться; положить, но полагать; просить, но упрашивать и т. п.; впрочемъ на письмѣ немало есть и отступленій: рождать, загорать, поклоняться и т. д.

§ 9. На измѣненіе гласныхъ звуковъ въ современномъ русскомъ языкѣ (литературномъ и нѣкоторыхъ областяхъ просторѣчія) большое вліяніе оказываетъ **положеніе** извѣстнаго слога **подъ удареніемъ или внѣ онаго**. Гласные ударяемые бываютъ вполнѣ явственны, безударные же — особенно *а—я, о, е* — произносятся часто неявственно: *а* какъ *ъ* или неопредѣленно, *я* — какъ *и* или *е*; *о* — какъ *а, ъ* или неопредѣленно, *е* — какъ *и* или неопредѣленно; напр., з*ъ*х*а*тѣлъ (захотѣлъ), ч*и*ст*а*колъ (частоколъ), *и*снѣть (яснѣть), п*и*та́къ (пятакъ), ч*и*сы́ (часы), г*а*л*а*ва́ или г*ъ*л*а*ва́ (голова), *и*во́ (его), п*и*р*и*хо́дъ (переходъ), б*и*ри́т*и* (берите) и т. д. (ср. южновеликорусское и бѣлорусское нарѣчія, VII и IX). Объ измѣненіи *е*, стоящаго подъ удареніемъ, въ *ё* (=jo) уже была рѣчь (§ 6).

(Какое соотношеніе между формами: горѣть—загаръ, прильнуть—прилипать, сохнуть—высыхать—сухой; зовъ—зазывать, быть—забава, крыть—покровъ, плыть—сплавъ?).

§ 10. Изъ разсмотрѣнія чередованія гласныхъ можно было видѣть, что нѣкоторые изъ нихъ передъ согласными *замѣнялись* однимъ звукомъ, а передъ гласными—*двумя звуками: гласнымъ и согласнымъ*. (Сказанное относится къ оу (и ю), ѣ, ѫ и ѧ, звукамъ, въ

основѣ которыхъ лежитъ двугласный или гласный съ согласнымъ (ср. §§ 3 и 5); прибавимъ сюда еще въ нѣкоторыхъ образованіяхъ ꙑ. Именно:

вмѣсто ѹ передъ гласными бываетъ ов: слоѹти—словѫ; послѣ мягкаго согласнаго ов переходитъ въ ев: рюти—ревѫ; вмѣсто ев, въ нѣкоторыхъ словахъ бываетъ ьв: плюнѫти — пльвати;

вм. ѣ передъ гласными oj: пѣти—поѭ (т.-е. поjѫ);

вм. ѫ передъ гласными { ъм: дѫ-ти — дъм-ѫ, он: ѫ-хати—в-он-ꙗ;

вм. ѧ передъ гласными { ьм: жѧ-ти—жьм-ѫ, ьн: пѧ-ти—пьн-ѫ, ен: имѧ—им-ен-е.

Сочетаніе ен передъ гласнымъ появляется и у словъ муж. р., имѣющихъ въ им. п. ꙑ: кам-ꙑ—кам-ен-е, плам-ꙑ—плам-ен-е и т. п.

Въ другихъ случаяхъ вмѣсто ꙑ передъ гласными бываетъ ъв: боукꙑ—боукъве, ꙁабꙑти—ꙁабъвенъ, крꙑти—кръвенъ.

Отмѣченное чередованіе отражается и въ русскомъ языкѣ, напр., *жать—жму*, *взять—возьму*, *имя—имени* и т. п.; только въ немъ иногда *я* заходитъ и въ такія формы, гдѣ должно быть *е*: *клясть—кляну* (вм. клену изъ кльнѫ), *племянникъ* (вм. племенникъ); *стремянный*, *сѣмянъ* (отъ *сѣмя—сѣмени*); въ глаголѣ *дую* (при др. ц.-славянскомъ дъмѫ)—позднѣйшее образованіе; зато *надменный* = на-дъм-ен-ꙑи.

Въ группѣ: гласный+согласный, получившейся отмѣченнымъ выше путемъ, гласный, въ свою очередь, подвергается всѣмъ извѣстнымъ чередованіямъ, зная которыя, легко объяснить многія явленія русскаго языка, гдѣ составъ словъ не такъ прозраченъ, какъ въ др. ц.-славянскомъ, напр., *дуть—вздыматься*, *взять—возьму—взимать*, *жать—жну—пожинать*, *быть—забава*, *плыть—плавать*.

(Указать, какія изъ приводимыхъ ниже словъ имѣютъ одинъ и тотъ же корень и почему: жнецъ, жму, сжать, пожинать; грязный, погружать; начало, починъ, начну; лейка, лить; пловецъ, плыть, плавить; кую, ковы; выбыть, забвеніе; клясть, проклятіе, заклинаю.)

§ 11. Если встрѣчающіеся гласные одинаковы или близки другъ къ другу по своей природѣ, то они обыкновенно **сливаются** въ одинъ звукъ:

ии=и: приити—прити,

ее=ѣ: неесмь—нѣсмь,
аа=а: добраадо—добраго,
ъιн=ъι: добръιнхъ—добръιхъ и т. п.

§ 12. Въ началѣ словъ передъ нѣкоторыми гласными **приставляются** согласные j и в: а) j передъ а, е, а иногда и передъ другими, напр., ıагна при агна—агньць (agnus); ıазъ (особенно въ др.-русскомъ языкѣ) при азъ; ıестъ—est, ἐστί и др.; б) в передъ ъι, ъ, ж, а и др., напр., вънкнжти при оучнти (оук- другой видъ корня вък-), възпити (при възъ-зпити), вжза при жза. в) Послѣ предлоговъ, оканчивающихся на ъ, а въ подражаніе имъ и послѣ другихъ, приставляется н [1]): въ-н-нмати, съ-н-нти, въ-н҃-ь, но и за-н҃-ь, на-н҃-ь, оу н҃его и т. д.

Особенно часто происходитъ приставка звуковъ въ языкѣ русскомъ: *восемь*, *вотчина* и т. п.

§ 13. Йотъ, соединяясь съ гласными, дѣлаетъ ихъ йотованными, т.-е. образуетъ съ ними слогъ (ср. § 6), а нѣкоторыхъ гласныхъ даже измѣняетъ природу: такъ ъ подъ вліяніемъ j превращается въ ь, причемъ послѣдній становится способнымъ смягчать предшествующіе ему согласные звуки.

Подъ вліяніемъ j и смягченныхъ согласныхъ гласные мѣняются слѣдующимъ образомъ: j+о=ıе (полıе, копнıе), j+ъι=н (въ твор. пад. множ. ч. I скл.: кран) и а (во всѣхъ другихъ случаяхъ: землıа), j+ѣ=н (въ склоненіяхъ: доушн) и ıа—а (въ словообразованіи и спряженіи: печаль, боıатнса), j+ъ=ь (послѣ согласныхъ: коњь) и н (послѣ гласныхъ: покон).

(Приму, выди, выдь, притти, приди—изъ какихъ частей составлены? Какъ устранено стеченіе гласныхъ (и какихъ) въ русскихъ словахъ: взойти, войти, найти обойти, отойти?).

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ.

§ 14. **Дѣленіе согласныхъ.** Одни согласные звуки при произношеніи можно протягивать, сколько угодно, напр., *с*, *ш*,

---

[1]) Это н по происхожденію принадлежитъ исходу нѣкоторыхъ предлоговъ, оканчивающихся на ъ, несомнѣнно въ и съ, изъ коихъ первый иногда является въ видѣ ж (ждолъ: въ предлогѣ въ *в* приставочное), а второй въ видѣ—сж (сжсѣдъ); ср. еще лат. in, cum, греч. σύν.

р и под. Они поэтому и называются *длительными* или протяжимыми. Въ противоположность имъ, согласные, произносимые мгновенно, называются *мгновенными* или взрывными, напр., *д, к, б* и под.

Смотря по тому, *какой органъ*, кромѣ языка, при произношеніи того или другого звука принимаетъ бо́льшое участіе, согласные дѣлятся на *задненёбные, средненёбные; зубные* и *губные.*

Наконецъ, по степени *звучности* согласные дѣлятся: 1) на *звонкіе* или голосовые (т.-е. произносимые голосомъ, съ дрожаніемъ голосовыхъ связокъ), 2) на *глухіе* или безголосные и 3) на *плавные* сонорные, приближающіеся къ гласнымъ. Звонкіе, стоя въ русскомъ языкѣ на концѣ слова, измѣняются, тогда какъ глухіе остаются безъ перемѣны, напр., *з* произносится какъ *с: возъ* чит. *восъ;* но *с* и на концѣ слова читается какъ *с: носъ.*

Систему согласныхъ др. ц.-славянскаго и русскаго языковъ можно представить въ слѣдующей таблицѣ:

По органамъ произношенія.	Мгновенные.		Длительные.		
	Звонкіе (Голосовые)	Глухіе (Безголосн.)	Звонкіе (Голосовые)	Глухіе (Безголосн.)	Плавные (Сонорн.)
Задненёбные . .	Г(g)	К	Г(h)	Х	—
Средненёбные .	—	—	Ж	Ш	—
Зубные	Д	Т	Ꙁ	С	Р, Л, N
Губные	Б	П	В	Ф	М

Въ др. ц.-слав. и русск. языкахъ имѣется еще передненёбный j, приближающійся къ *й;* для j въ кирилловской азбукѣ особаго знака не имѣется (ср. § 6).

Кромѣ перечисленныхъ звуковъ, въ др. ц.-славянскомъ языкѣ есть еще *сложные* согласные. По органамъ произношенія и по степени звучности они распредѣляются слѣдующимъ образомъ:

зубные: звонкій (первый мягкій) Ѕ (д͡з) и глухой Ц (т͡с).
зубной и средненёбный: глухой — Ч (т͡ш).

Лишь сложныя написанія для двухъ отдѣльныхъ согласныхъ представляютъ: Щ=шт, Ѯ=кс и Ѱ=пс.

Въ русскомъ языкѣ изъ сложныхъ согласныхъ есть только *ч*, *ц* и *щ*.

(Буква г въ др. ц.-славянскомъ языкѣ обозначала такой же звукъ, какъ и въ русскомъ языкѣ, т.-е. мгновенный g. Впрочемъ въ русскомъ литературномъ языкѣ въ нѣкоторыхъ случаяхъ (*Богъ*, *Господь*, *благо*, *когда*, *тогда*), а въ нѣкоторыхъ нарѣчіяхъ (малорусскомъ, бѣлорусскомъ и южновеликорусскомъ) всегда слышится звукъ длительный *h*.)

Зубной н и губной м вмѣстѣ съ тѣмъ *носовые* звуки, такъ какъ при произношеніи ихъ воздухъ направляется въ полость носа.

Зубные ꙁ, с и сложные ѕ, ц называются *свистящими*.

Средненёбные ж, ш и сложные ч и щ называются *шипящими*.

§ 15. **Измѣненія согласныхъ звуковъ.** Согласные звуки др. ц.-славянскаго языка при сочетаніи съ нѣкоторыми гласными и согласными подвергаются разнымъ измѣненіямъ.

Болѣе значительнымъ перемѣнамъ подвергаются согласные, когда имъ приходится соединяться съ j и гласными мягкими, образуемыми при приближеніи языка къ переднему нёбу. Въ такомъ положеніи многіе согласные *смягчаются*, т.-е. или превращаются въ мягкіе, или же переходятъ въ совершенно другіе звуки, большею частью средне- и передненёбные, близкіе къ j. Смягченіе перваго рода называется *непереходнымъ*, а второго рода — *переходнымъ* смягченіемъ.

Непереходное смягченіе особенно развито въ языкѣ русскомъ; въ немъ всѣ согласные, кромѣ *ж*, *ш* и *ц*, соединяясь съ мягкими гласными или йотомъ (на письмѣ передъ *е*, *и*, *ѣ*, *я*, *ю*, *ь*), становятся мягкими, ср. *ня*ня и *на*мъ, *вё*лъ и *во*лъ, *ря*дъ и *ра*дъ, *рю*мка и *ру*мянъ, пы*ль* и пы*л*ъ, *тё*тка и т. д. Въ др.-русскомъ языкѣ и шипящіе *ж*, *ш*, *ч*, *щ*, а также свистящій *ц*, получившіеся путемъ переходнаго смягченія, соединяются на письмѣ съ *я* и *ю*, что говоритъ объ ихъ исконной мягкости: слън*цю* О. Е., от*ця* А. Е., ви*жю*, *чю*до, бъдя*щя* А. Е., ме*жю* Н. Л., Святъславли*чю* С. о п. И. и т. д.

Переходному смягченію подвергаются согласные зубные, губные и задненёбные, при чемъ зубные и губные смягчаются только передъ j, оставаясь безъ измѣненія передъ мягкими гласными; задненёбные же смягчаются и передъ j и передъ мягкими гласными во-

обще. Йотъ, смягчивъ предшествующій ему согласный, самъ сливается съ нимъ.

§ 16. **Смягченіе зубныхъ.** Звуки д и т переходятъ при смягченіи въ др. ц.-славянскомъ языкѣ въ жд и шт (щ), а въ русск. языкѣ, начиная уже съ древнѣйшихъ памятниковъ, въ *ж* и *ч:*

д: род-и-ти—рождж (изъ родиж),—*рожу*, рожьство О. Е., вид-ѣ-ти—виждж—*вижу*, ръд-ѣ-ти—рыждь—*рыжій;*

т: свѣт-и-ти—свѣштж (изъ свѣтиж),—*свѣчу*, свѣшта—*свѣча*, хочю А. Е.

И на мѣстѣ стј въ др. ц.-слав. шт (щ): льст-и-ти—льштж; то же и въ русск. яз. *щ: льщу.*

Въ русскомъ языкѣ есть немало словъ, заимствованныхъ изъ церковно-славянскаго, въ которыхъ удерживается смягченіе *д* въ *жд*, *т* въ *щ*: *рождество, хожденіе, освѣщеніе, извращеніе* и т. д.; есть также случаи, гдѣ рядомъ употребляются тѣ и другія формы: *между* и *межъ*, *прежде* и *прежній, надежда* и *надёжа* и т. п.

Звуки з и с въ др. ц.-славянскомъ и русскомъ языкахъ смягчаются въ ж и ш:

з: ваз-а-ти—важж (изъ вазиж)—*вяжу*, ножь (изъ нозјъ);

с: пьс-а-ти—пишж (изъ писиж)—*пишу*, пасж—паша.

На мѣстѣ ц въ томъ и другомъ языкѣ появляется ч (развившееся непосредственно изъ к, плодомъ смягченія котораго явилось и ц): отьць—отьче—отьчь (прилаг.)—*отчій*, нариц-а-ти—наричж.

§ 17. **Смягченіе губныхъ.** Что касается губныхъ согласныхъ, то они въ обоихъ языкахъ, становясь передъ ј довольно мягкими, допускаютъ послѣ себя вставку звука л. Этому же смягченію подверженъ и носовой м, такъ какъ онъ тоже губной. Примѣры:

люб-и-ти—люблж (изъ любиж)—*люблю*,

коуп-и-ти—коуплж (изъ купиж)—*куплю*,

лов-и-ти—ловлж (изъ ловиж)—*ловлю*,

лом-и-ти—ломлж (изъ ломиж)—*ломлю*, земля при *земной*,

графить—графлю (смягченіе *ф* въ русскомъ языкѣ въ словахъ, заимствованныхъ изъ иностранныхъ языковъ).

§ 18. **Смягченіе задненебныхъ.** Задненебные согласные въ др. ц.-славянскомъ и др.-русскомъ языкахъ отличались нѣко-

торыми особенностями, которыхъ нѣтъ въ современномъ русскомъ языкѣ. Тамъ они соединялись только съ твердыми гласными, и притомъ со всѣми, тогда какъ въ современномъ русскомъ языкѣ они не могутъ сочетаться съ *ы*, вслѣдствіе чего **гꙑ, кꙑ, хꙑ перешли въ ги, ки, хи:** гꙑбнѫти, кꙑснѫти, похꙑтити, кꙑѥвъ перешли въ *ги*бнуть, *ки*снуть, по*хи*тить, Кіевъ; въ современномъ русскомъ языкѣ *г*, *к*, *х* могутъ быть мягкими и сочетаться, кромѣ *и*, еще съ звукомъ *е* (на письмѣ *е* и *ѣ*): *ке*дръ, *кѣ*мъ.

Въ др. ц.-славянскомъ и др.-русскомъ языкахъ, если задненёбнымъ г, к, х приходилось соединяться съ йотомъ или мягкими гласными, они всегда измѣнялись или въ шипящіе, или въ свистящіе. При чемъ передъ j, и, ь, ѥ, ѣ (изъ ē) и ѧ они переходили въ шипящіе, а передъ ѣ и и (изъ oi) въ склоненіи и спряженіи они переходили въ свистящіе.

Смягчаются задненёбные слѣдующимъ образомъ:

г въ ж и ѕ (ꙁ):

богъ—боже, божии, божьство,—боѕѣ (боꙁѣ), боѕи (боꙁи);
могѫ—можеши,—моѕи, моѕѣмъ; лъгати—лъжѫ (изъ лъгѭ);

к въ ч и ц:

вѣкъ—вѣче, вѣчьнъ,—вѣцѣ, вѣци; отрокъ—отроча;
рекѫ—речеши, рѣчь,—рьци, рьцѣмъ; плакати—плачѫ (изъ плакѭ);

х въ ш и с:

доухъ—доуше, доушьнъ,—доусѣ, доуси; страхъ—страшити;
врьхѫ—врьшеши,—врьси, врьсѣмъ; пахати—пашѫ (изъ пахѭ).

Звукъ ѣ (изъ ē), вызвавъ смягченіе задненёбнаго въ шипящій, самъ перешелъ въ ѧ: крѣпъчан (изъ крѣпъкѣи).

Если звукамъ к и г предшествуютъ с и ꙁ, то при смягченіи въ шипящіе ск переходитъ въ шт (щ) русск. *щ*: искати—иштѫ, *ищу*, а ꙁг въ жд: изгънати—ижденѫ; при смягченіи въ свистящіе ск обыкновенно переходитъ въ сц (стс) и далѣе въ ст: дъска—дъсцѣ и дъстѣ,, а сочетаніе ꙁг переходитъ въ ꙁд (изъ ꙁѕ=здз): драꙁга (лѣсъ)—драꙁдѣ.

Согласный х подвергается смягченію, иногда даже будучи отдѣленъ отъ смягчающаго гласнаго другимъ согласнымъ: влъхвъ—влъсвѣ—влъсви.

Въ русскомъ языкѣ смягченіе задненебныхъ въ склоненіи, по аналогіи большинства падежей съ несмягченнымъ согласнымъ, утратилось, да и въ спряженіи стало возможнымъ только въ шипящіе; зато въ полной силѣ

оно удержалось въ словообразованіи, напр., человѣческій, душа, мочь, можешь, но человѣкѣ (при чловѣцѣ), духи (при доусн), помоги (при помоѕн).

Изъ твердыхъ гласныхъ шипящіе обыкновенно не сочетаются — въ русскомъ языкѣ (на письмѣ) съ ы, а въ древнемъ ц.-славянскомъ съ ъ и ы: врачи=врачн, ножъ=ножь, нашъ=нашь и т. д.

(Какіе согласные подверглись смягченію въ слѣдующихъ словахъ: ряженый, суженый, восхищаться, гуща, чаща, скучать, горючій, отвѣчать, мажу, купеческій, купля, ловля, сломленный. Написать по-др.-ц.-славянски: покинуть, гибельный, хитрецъ. Возстановить несмягченный согласный въ слѣдующихъ словахъ: служба, вражда, осушеніе, пастушій, сучокъ, пророчество. Почему въ нихъ согласные смягчились? Изъ какихъ основныхъ славянскихъ звуковъ получаются *ч*, *ш* и *ж* въ русскомъ и др. ц.-славянскомъ языкахъ?).

§ 19. *Переходъ согласныхъ въ другіе* происходитъ и при встрѣчѣ съ нѣкоторыми согласными. Согласнымъ созвучіямъ свойственна **однородность**, т.-е. звонкіе не сочетаются съ глухими, а только съ звонкими и наоборотъ. Вслѣдствіе этого закона

А) *звонкіе согласные передъ глухими всегда переходятъ въ глухіе.* Такъ бываетъ, напр., со звукомъ з, когда ему приходится стоять передъ глухими: к, п, т, х, ш, ч, щ, ц и с, напр., маз-а-тн, но мастнтн; лѣз-ж, но лѣстн; вез-ж, но вестн.

Этимъ закономъ объясняется 1) переходъ въ др. ц.-слав. языкѣ з въ с въ приставкахъ вʼз-, нз-, ннз-, раз-, без-, если имъ приходится стоять передъ глухими: нспештн, вʼсходнтн, бесконьчьнъ, растѣкатнсѧ и т. п. То же было и въ др.-русскомъ языкѣ.

Въ современной русской орѳографіи только приставки — *воз-*, *раз-*, *низ-* и *из-* мѣняютъ свое *з* въ *с* и при томъ только передъ *к*, *п*, *т*, *х*, *ш*, *ч*, *щ*, *ц*, *ф*; но передъ *с* буква *з* на письмѣ удерживается.

2) Переходъ з въ с передъ суффиксомъ -ло (изъ -сло): весло (при глаголѣ вез-ж), масло (при мазатн).

Выставленное правило др. ц.-славянскаго языка относительно перехода звонкихъ въ глухіе соблюдается и въ нашемъ произношеніи; на письмѣ же явилось множество вторичныхъ соединеній, гдѣ сочетаніе звонкихъ съ глухими произошло отъ того, что выпали ъ и ь, бывшіе въ др.-русскомъ языкѣ; поэтому рядомъ съ правильнымъ лѣстница, отверстіе мы видимъ повозка, ножка, трубка и т. д. изъ *повозъка, ножька, трубъка.* — Въ другихъ случаяхъ передъ глухими пишутся звонкіе изъ стремленія провести

во всѣхъ формахъ слова согласный корня безъ измѣненія: *везу* и *везти*, *лѣзу* и *лѣзть* вмѣсто вести и лѣсть.

Б) И *глухіе передъ звонкими переходятъ въ звонкіе*: отъ носъ образовано ноздри, отъ масо—мазда. Не бываетъ этого перехода только передъ в: дворъ и тварь, звѣрь и свѣтъ.

Въ русскомъ языкѣ этотъ переходъ не только происходитъ въ произношеніи, но иногда отражается и на письмѣ: здѣсь (сьде), здоровъ (съдравъ), гдѣ (къде), свадьба (сватьба) объясняются именно указаннымъ закономъ.

В) Въ русскомъ произношеніи можно наблюдать *переходъ свистящихъ передъ шипящими въ шипящіе и наоборотъ*: проишшествіе (пишется происшествіе), бежжалосный (пишется безжалостный), несесса (пиш. несешься), риеский (пиш. рижскій), волосскій (пиш. волошскій) и т. п.

Въ др. ц.-славянскомъ языкѣ свистящіе, когда имъ приходилось непосредственно соприкасаться съ шипящими, тоже переходили въ шипящіе, при чемъ слѣдовало дальнѣйшее упрощеніе согласныхъ группъ посредствомъ пропуска нѣкоторыхъ звуковъ или слитія съ другими. Такимъ образомъ изъ безчисльнъ получилось бештисльнъ (при посредствѣ предполагаемаго бешчисльнъ, т.-е. бештшисльнъ), изъ ис чрѣва — иш трѣва, изъ исшьдъ,—ишьдъ (при чемъ переходною ступенью было ишшьдъ, въ которомъ два *ш* слились въ одно), ис чехъ—ищехъ (въ русской Начальной лѣтописи).

§ 20. Не всѣ однако сочетанія согласныхъ, даже и подходящія подъ указанные законы, терпимы въ языкѣ; иногда получаются соединенія, неудобныя для произнесенія; вслѣдствіе этого въ нихъ или перемѣняется первый согласный, или онъ совершенно выбрасывается, или даже вставляется новый звукъ.

Перемѣнѣ подвергается первый согласный въ слѣдующихъ случаяхъ:

1. Задненёбные г, к, х, въ соединеніи съ т (гт, кт, хт), передъ и и ь переходятъ въ др. ц.-славянскомъ языкѣ въ шт (щ), а въ русскомъ въ *ч*:

могж—моштн (изъ могти)—*мочь*,
пекж—пештн (изъ пекти)—*печь*, нощть (nox, noctis)—*ночь*,
[врьхж—врѣштн (изъ врѣхти — молотить).]

2. Зубные д и т передъ т (дт и тт) переходятъ въ с:
ведж—вестн (изъ ведти)—*вести*, власть (изъ владть),
плетж—плестн (изъ плетти)—*плести*.

§ 21. **Выпаденіе** согласнаго бываетъ въ слѣдующихъ созвучіяхъ:

1. Въ др. ц.-славянскомъ и русск. языкахъ созвучіе скн упрощается въ сн; *гн* (гдѣ *н* принадлежитъ глагольному суффиксу -нж-) теряетъ *г* только въ русскомъ языкѣ. Такимъ образомъ выпадаютъ:

к: плескати, но плеснжти (изъ плескнжти), блѣскъ, но блъснжти; *тискать*, но *тиснуть, прыскать*, но *прыснуть;*

г: двигать, но *двинуть* (двигнжти), *дёргать*, но *дернуть*.

2. Зубные д и т выпадаютъ передъ л, м, н, с:

д: падж—палъ (изъ падлъ); ꙗмь (изъ ꙗдмь); ꙗси (изъ ꙗдси); гждѣти—гжсли (изъ гждсли); бъдѣти—възбънжти (изъ възбъднжти—пробудиться). То же и въ русскомъ языкѣ: *палъ, ѣмъ, увядать—вянуть, глядѣть—глянуть;*

т: плетж—плелъ (изъ плетлъ)—*плёлъ*; чьтж—число (изъ читсло); свѣтити—освьнжти (вм. освьтнжти).

Въ русскомъ языкѣ, въ произношеніи, созвучія *стн* и *здн* подвергаются упрощенію въ *сн* и *зн*, такъ что *честный, грустный, праздный, поздно* читаются: чесный, грусный, празный, позно; также *стл* упрощается въ *сл: стлать* (настоящ. стелю) совпадаетъ въ произношеніи со словомъ —*слать* (настоящ. шлю); вмѣсто естьли даже письмо допускаетъ только *если.*

3. Губные б и п выпадаютъ передъ н (суффикса -нж-):

б: сългыбати—сългънжти (хотя гыбнжти), *сгибать—согнуть*;

п: съпати—оусънжти (вм. оусъпнжти), сънъ (вм. съпнъ).

Звуки б, п, в передъ -ти и -тъ (окончанія неопредѣленнаго и достигательнаго наклоненій) выпадаютъ: гребж—грети (изъ гребти), почрьпж—почрѣти (изъ почрѣпти), живж—жити (изъ живти).

Въ русскомъ языкѣ только *в* выпадаетъ передъ *ти: жить*; созвучія же *бт* и *пт*, какъ иногда бываетъ и въ др. ц.-славянскомъ языкѣ, замѣнились черезъ *ст: грести*, почрѣсти.

Въ созвучіи бв въ др. ц.-славянскомъ языкѣ и древнѣйшихъ образованіяхъ русскаго языка выпадаетъ в:

об-лако (изъ обвлако, коренъ *влък-*)—*облако*,
об-ласть (изъ обвладть, коренъ *влад-*)—*область.*

§ 22. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ неудобное стеченіе согласныхъ устраняется **вставкою** звуковъ д и т:

д вставляется между зр: възъ-д-растн, разъ-д-рѣшити;

т вставляется между ср: пьс-а-ти, прилаг. пьс-т-ръ.

Въ русскомъ языкѣ вставки *д* не бываетъ, но зато часто является *т:* пес*т*рый, вс*т*рѣча (корень *рѣт-*, ср. обрѣтать).

(Какія измѣненія согласныхъ произошли въ словахъ: брести, честь, кануть, брызнуть, утонуть? Опредѣлить коренные звуки словъ: обозъ, обѣтъ, обѣдъ, обитель, островъ, острый).

§ 23. Въ русскомъ языкѣ бываетъ еще **отпаденіе** согласныхъ на концѣ словъ. Въ языкѣ др. ц.-славянскомъ *всѣ слова непремѣнно оканчивались на гласный звукъ* — чистый, глухой или носовой. Совершенно въ иномъ положеніи находится языкъ русскій: въ немъ, когда *ъ* и *ь* потеряли свой гласный характеръ и явились только показателями твердости и мягкости выговора согласныхъ, во многихъ словахъ конечныя согласныя созвучія оказались, безъ поддержки гласныхъ звуковъ, неудобными для произнесенія, что повело за собою отпаденіе послѣдняго согласнаго. Это явленіе особенно замѣтно въ муж. р. прошедшаго времени на -лъ, когда *л* слѣдуетъ за согласнымъ, напр., *могъ* вмѣсто моглъ, *несъ* вмѣсто неслъ и т. д. Въ женскомъ же и среднемъ р., гдѣ на концѣ гласный, *л* удерживается: *могла, несла, пекло* и т. д.

Потеря гласности *ъ* и *ь* въ русскомъ языкѣ была также причиной и того обстоятельства, что **конечные согласные** *звонкіе стали произноситься, какъ глухіе:*

рогъ какъ ро*к*ъ, богъ какъ бо*х*ъ,
кладъ — кла*т*ъ, возъ — во*с*ъ,
рабъ — ра*п*ъ, ровъ — ро*ф*ъ,
рожь — ро*ш*ь, дождь — до*щ*ъ (или даже до*ш*ъ).

Всѣ эти измѣнившіеся въ выговорѣ согласные сохраняютъ свой прежній звукъ, если имъ приходится стоять передъ гласными: ро*г*а, бо*г*а, кла*д*а, р*ж*и, р*в*а и т. д.

§ 24. **Сочетанія р и л съ чистыми и глухими гласными.**

I. Въ русскомъ языкѣ, начиная уже съ самыхъ древнихъ памятниковъ, на мѣстѣ др. ц.-славянскихъ слоговъ ра—ла, рѣ—лѣ не всегда бываютъ *ра—ла, рѣ—лѣ,* но чаще *оро—оло, ере—еле* (*оло—ело*). Такъ

ра=*оро:* вранъ—*воронъ,* врата—*ворота;*

ла=*оло:* клада—*колода,* глава—*голова;*

рѣ=*ере:* брѣгъ—*берегъ,* брѣза—*берёза,* срѣда—*середа;*

лѣ=*еле* (чаще *оло—ело*): жлѣза—*железа,* млѣко—*молоко,* шлѣмъ—*шеломъ.*

То же въ др.-русскихъ произведеніяхъ: В*оло*димиру, Новѣг*оро*дѣ, *пере*гнѫвъ О. Е., *дере*вляне, *со*р*о*мъ, в*оло*дѣти Н. Л. и т. д.

Это явленіе русскаго языка называется **полногласіемъ.** Оно бываетъ лишь въ томъ случаѣ, когда др. ц.-славянскимъ ра—ла, рѣ—лѣ въ родственныхъ не славянскихъ языкахъ соотвѣтствуютъ слоги съ гласнымъ, предшествующимъ *r* и *l*: борода—брада нѣм. Bart, лат. barba; поросенокъ — прася лат. porcus; берегъ—брѣгъ нѣм. Berg; молоко—млѣко нѣм. Milch и др.

Въ русскомъ литературномъ языкѣ часто рядомъ съ полногласными формами употребляются и церковно-славянскія, особенно у поэтовъ: городъ и *градъ*, болото и *блато*, берегъ и *брегъ* и т. п.

II. Русскіе **слоги ор—ол** и **ер—ел**, находясь между двумя согласными, соотвѣтствуютъ въ др. ц.-славянскомъ языкѣ слогамъ ръ—лъ, рь—ль: *торгъ*—тръгъ, *волна*—влъна, *волкъ*—влъкъ, *серна*—срьна, *червъ*—чрьвь, *жолтый* (изъ желтый)—жльтъ. Въ др.-русскомъ языкѣ въ этомъ случаѣ ъ и ь стояли передъ *р* и *л*: т*ър*жьникомъ, исп*ъл*нь, в*ър*ха О. Е., п*ъл*ку С. о п. И.; иногда глухіе даже стоятъ по обѣ стороны плавныхъ: ск*ъ*р*ъ*бь, в*ъ*р*ъ*хоу, м*ъ*л*ъ*нии О. Е. Со-временемъ ъ и ь замѣнились здѣсь посредствомъ *о* и *е*: церкъви Н. Л.

§ 25. **Начальное о.** Русское *начальное о* не всегда равно о въ др. ц.-славянскомъ языкѣ: тамъ ему иногда соотвѣтствуетъ и ѥ; такъ, съ одной стороны, *о*ко, *о*кно, *о*нъ=око, окно, онъ, съ другой—*о*динъ, *о*лень, *о*сень, *о*сетръ=ѥдинъ, ѥлень, ѥсень, ѥсетръ и т. д. Эта черта извѣстна и др.-русскому языку.

§ 26. **Слоги ой—ей.** Одною изъ особенностей русскаго литературнаго языка, а также великорусскихъ народныхъ говоровъ является замѣна старинныхъ слоговъ ън—ын и ьн—ии посредствомъ *ой* и *ей*, напр., мой (отъ мою), крой, слѣп*ой*, злой; пей, бей, шея и т. д. вмѣсто мъи, слѣпъи, кръи, зълъи; пьи, бьи, шьıа; или зльи, бьи и т. д.

(Какъ полногласныя формы словъ: бремя, чреда, владѣть, храбрый, пламя, срамъ, стража, привлечь? Какъ будетъ въ др. ц.-славянскомъ языкѣ—стеречь, беречь, умереть, корова, пороть? Написать по др.-ц.-славянски: борзый, челнъ, чорный, полкъ, верхъ, черта. Одинаковаго ли происхожденія оj въ формахъ: мою, пою, рой, бой, покой?).

ОБРАЗОВАНІЕ СЛОВЪ.

§ 27. **Составныя части слова.** Если мы будемъ разсматривать цѣлое семейство словъ, связанныхъ единствомъ основного значенія, то увидимъ, что каждое изъ нихъ содержитъ одну такую часть, которая лежитъ въ основѣ всѣхъ разсматриваемыхъ словъ. Возьмемъ, напр., слова: нести, несемъ, носити, ношеніе, носителемъ, износити, принашати и т. д.; здѣсь у всѣхъ приведенныхъ словъ общей частью является сочетаніе нес- (съ которымъ, послѣ нѣкоторыхъ видоизмѣненій и упрощеній, совпадаетъ и нос-, наш-); эта часть и является корнемъ всѣхъ приведенныхъ словъ. Такимъ образомъ *корнемъ* называется такая простѣйшая, непроизводная часть слова, которая лежитъ въ основѣ цѣлаго ряда однородныхъ словъ. Тѣ же звуки производственные и цѣлые слоги, которые присоединяются къ корню сначала, называются *префиксами*, или приставками; таковы въ вышеприведенныхъ словахъ из- (износити), при- (принашати). Звуки и сочетанія ихъ, которые прибавляются къ концу корня, называются *суффиксами*, или наставками. Тѣ суффиксы, которые служатъ для образованія падежей въ склоняемыхъ словахъ и лицъ въ спрягаемыхъ, называются флексивными суффиксами или просто *флексіей*. Въ словѣ носителемъ суффиксы -и-, -тел-, -е-, -мъ; послѣдній въ то же время флексія.

Корни др. ц.-славянскаго языка представляютъ изъ себя обыкновенно слогъ, состоящій или изъ одного гласнаго звука (и-ти), или изъ гласнаго съ однимъ или нѣсколькими согласными (ви-ти, оуст-а, влад-ѣти, страд-ати, скврьн-а). Какъ гласные, такъ и согласные корня могутъ измѣняться; напр., по-гон-ити, гън-а-ти, жен-еши — слова, имѣющія одинъ и тотъ же корень гън-; также одинъ корень и въ словахъ: богъ—божии, польза—льгъкъıи, сънъ—съпати.

Особенно въ русскомъ языкѣ корни часто становятся неузнаваемыми вслѣдствіе потери въ произношеніи глухихъ ъ и ь или слитія гласныхъ; напр., *звать*, гдѣ корень зъв-, *возьму*, гдѣ корень ьм-, *уснулъ*, гдѣ корень съп-; въ такомъ случаѣ всегда слѣдуетъ восходить къ языку др. ц.-славянскому и тамъ искать настоящаго корня.

Въ нѣкоторыхъ случаяхъ корни кажутся *двусложными:* это 1) въ словахъ заимствованныхъ, гдѣ раздѣленіе слова на составныя части трудно произвести, напр., полата, олтарь и т. п. (ср. palatium, altare), 2) въ словахъ съ удвоеннымъ корнемъ: глаголъ, прапоръ, *тараторить, хорохориться, хохотъ, колоколъ* и т. д.; въ 3) въ русскомъ языкѣ при полногласіи: *городъ, голова, берегъ.*

Корни по значенію обыкновенно дѣлятъ на *знаменательные* и *служебные.* Первые всегда выражаютъ собою опредѣленное понятіе; отъ нихъ производятся имена существительныя, глаголы, прилагательныя; вторые указываютъ только на названія предметовъ или ихъ отношенія: это корни мѣстоименные—предлоговъ, союзовъ и нѣкоторыхъ нарѣчій.

Въ рѣдкихъ случаяхъ къ корню непосредственно прибавляется флексивный суффиксъ, и получаются, такимъ образомъ, слова *первообразныя,* напр., столъ, возъ; чаще для образованія слова къ корню присоединяются разныя приставки и наставки, и такимъ путемъ образуются слова *производныя.*

§ 28. **Префиксы,** или приставки (представки), по своему происхожденію бываютъ различнаго рода. Чаще всего роль префиксовъ исполняютъ предлоги, изъ которыхъ одни и до сихъ поръ управляютъ падежами, напр., на (наоученіе), от (отити), а другіе въ настоящее время утратили эту способность, но имѣли ее прежде, напр., въз (=вмѣсто: въздаша ми зълаѩ въз благаѩ); или, наконецъ, такіе, которые никогда не управляли падежами, приставки въ собственномъ смыслѣ этого слова: прѣ—*пере—пре-*, раз-, пра-, *вы-, па-*: прѣ-добрыи, *пере-йти, пре-горькій,* рас-точити, пра-дѣдъ, *вы-брать, па-сынокъ.* Префиксами иногда бываютъ нарѣчія: ж-, оу-, низ-, нѣ-, не-: ж-родъ, *ю-родивый,* оу-вѣчьнъ, низ-вести, нѣ-когда, не-навидѣти и т. д.

§ 29. **Суффиксы** большею частью, какъ и корни, представляютъ изъ себя слогъ. Главнѣйшіе изъ нихъ слѣдующіе:

I. Для образованія *именъ существительныхъ.*

1) Суффиксы, обозначающіе предметы одушевленные, дѣйствующія лица:

-ар(ь): пек-арь, рыб-арь, нив-арь (земледѣлецъ);

-тыр(ь): пас-тырь;

-тел(ь): оучи-тель, съвѣдѣ-тель;

-ьц(ь): от-ьць, твор-ьць; по-русски *-ецъ: купецъ;*

-ок(ъ): ход-окъ, русск. *ѣздокъ;*

-ик(ъ, -а): оучен-икъ, ближ-ика (родственникъ).

2) Суффиксы, обозначающіе дѣтей, потомковъ, отчество, фамилію: -ишт(ь) = *-ич:* козл-иштъ, пт-иштъ (дѣтенышъ козла и птицы), др.-русск. *Сварожичъ, Словутичъ* (славный).

Суффиксъ *-ич* въ современномъ русскомъ языкѣ употребляется для обозначенія отчества: *Лукичъ, Петровичъ,* при чемъ у именъ на *-ъ* къ *-ич* всегда присоединяется еще суффиксъ *-ов: -овичъ.*

Суффиксъ *-на* играетъ такую же роль у именъ женскаго рода, какъ *-ич* у мужескаго: *Ивановна, Егоровна.*

Оба эти суффикса обозначаютъ также потомковъ и происхожденіе: *радимичи, вятичи, цесаревичъ, цесаревна.*

3) Суффиксы предметовъ неодушевленныхъ мужескаго рода:

-р(ъ): пи-ръ, да-ръ;

-х(ъ): слоу-хъ, смѣ-хъ;

-тр(ъ): при русск. *-тер:* вѣ-тръ, *вѣ-теръ.*

4) Суффиксы предметовъ неодушевленныхъ средняго рода:

а) *орудіе* дѣйствія: -л(о): мы-ло, ра-ло, ши-ло;

б) *мѣсто* дѣйствія: -ишт(е): тръж-иште, русск. *пепелище;*

в) предметъ *отвлеченный:* -н(ие), -ьств(о), русск. *-ств(о, -іе):* оучен-ие, трьпѣн-ие, дроуж-ьство, богат-ьство, *слѣдствіе.*

Въ русскомъ языкѣ *и* этого суффикса можетъ переходить въ ь (это на письмѣ, а въ произношеніи совсѣмъ теряется): *ученье, терпѣнье.*

5) Суффиксы предметовъ отвлеченныхъ женскаго рода:

-т(ь), -ост(ь): па-ма-ть, мил-ость.

6) Изъ другихъ суффиксовъ жен. рода особенно замѣчателенъ -ѣл(ь): обит-ѣль, кѫп-ѣль, добродѣт-ѣль, печ-аль (изъ пекѣль).

Въ русскомъ языкѣ его смѣшали съ *-тель* (напр., въ благодѣтель) и поэтому пишутъ также черезъ *е: добродѣтель. Ѣ* удержалось на письмѣ только въ словѣ *свирѣль.*

7) Кромѣ того, нѣкоторые суффиксы, особенно въ русскомъ языкѣ, получили способность обозначать предметы или въ увеличенномъ видѣ, или въ уменьшенномъ. Такимъ образомъ получились суффиксы *увеличительные* и *уменьшительные.*

а) Увеличительные: *-ин* и *-ищ: мужич-ина, купч-ина, руч-ища, дом-ище.*

б) Уменьшительные: *-к* съ разными предшествующими гласными — *е, о, и* (*е* и *о* изъ ь и ъ): *ден-екъ, плат-окъ, дом-икъ;* *-ц* съ предшествующими ему *е* (-ец = -ьць), *и* (-ица): *двор-ецъ,* кораб-ицъ, кънниж-ица.

II. *Суффиксы именъ прилагательныхъ:*

1) -ък(ъ) — -ок(ъ), *-к — -ок:* мѧк-ъкъ — *мягкій*, глѫб-окъ;

2) -р(ъ), -л(ъ), -ьл(ъ), -ьн(ъ), *р, л, ел, ен, н:* бъд-ръ, теп-лъ, свѣт-ьлъ, бѣд-ьнъ; *доб-рый, вес-елый, сил-енъ, яс-ный.*

3) -ав(ъ), -ив(ъ), -ат(ъ), -ит(ъ), означающіе *обиліе качества:* лѫк-авъ, милост-ивъ, бог-атъ, плодов-итъ; русск. *-аст — -ист: зуб-астый, гор-истый; -охонек — -ёшенек: лег-охонекъ, бѣл-ёшенекъ;*

4) русск. *-оват, -еват, -оньк, -еньк,* указывающіе на *незначительную степень качества: бѣл-оватый, трус-оватый, син-еватый, лег-онькій, слад-енькій;*

5) русск. *-ан — -ян, -ов — -ев,* означающіе *матеріалъ,* изъ котораго сдѣланъ предметъ: *песчаный, кожаный, дубовый, грушевый.* Первый суффиксъ замѣчателенъ тѣмъ, что въ нѣкоторыхъ прилагательныхъ, при удареніи на суффиксѣ, онъ превращается въ *янн: деревянный, оловянный, стеклянный.*

6) *Суффиксы прилагательныхъ притяжательныхъ:*

а) -ь = jъ (слѣдовательно, передъ нимъ происходитъ смягченіе согласныхъ): Авраамль, кънѧжь. По-русски краткая форма прилагательныхъ, образованныхъ такимъ путемъ, удержалась только въ нѣкоторыхъ названіяхъ городовъ, ставшихъ по смыслу именами существительными: *Ярославль, Перемышль,*

б) -ов(ъ) — -ев(ъ), -ин(ъ): Петр-овъ, цар-евъ, *сестр-инъ,* звѣр-инъ;

в) -ьск(ъ): град-ьскыи, роус-ьскыи, мѫж-ьскъ, *брат-скій, рус-скій.*

III. Суффиксы *мѣстоименій:*

-ак(ъ) — *-як:* к-акъ, вьс-акъ, *к-акой, вс-якій;*

-лик(ъ) — *-льк:* ко-ликъ, ѥ-ликъ, то-ликъ, *ско-лько;*

-тор(ъ) — тер(ъ): ко-торъ, *который,* ѥ-теръ (нѣкто).

IV. *Глагольные* суффиксы.

Къ глагольнымъ корнямъ прибавляются слѣдующіе суффиксы:

-нѫ — -не, *-ну — -не:* двиг-нѫ-ти, двиг-не-ши, *дви-ну-ть, дви-не-шь;*

-ѣ — -и: гор-ѣ-ти, гор-и-ши; хвал-и-ти; им-ѣ-ти, им-ѣ-ѥ-ши, *гор-ѣ-ть, люб-и-ть.* Послѣ j, г, к, х вмѣсто ѣ бываетъ а, а заднеиёбные переходятъ въ шипящіе (§ 18): сто-ꙗ-ти — сто-и-ши, бѣж-а-ти — бѣж-и-ши, крич-а-ти — крич-и-ши, слыш-а-ти — слыш-и-ши;

-а (ꙗ) — -ѥ (аѥ): пьс-а-ти — пиш-е-ши, дѣ-ꙗ-ти — дѣ-ѥ-ши, *сѣ-я-ть;* дѣл-а-ти — дѣл-а-ѥ-ши;

-ова — -оуѥ, -ева — -юѥ: коуп-ова-ти, -оуѥши, врач-ева-ти, -оуѥ-ши, *имен-ова-ть, имен-уе-шь, потч-ева-ть, потч-уе-шь;*
-ыва — *-ива* въ русск. яз.: *раскладывать, хаживать.*

§ 30. Корень, соединенный съ приставками и суффиксами, но безъ флексивныхъ окончаній, называется **основою** слова. Въ словахъ первообразныхъ основа равна корню.

Прибавленіе къ именнымъ основамъ падежныхъ суффиксовъ называется *склоненіемъ,* а присоединеніе къ глагольнымъ основамъ суффиксовъ, обозначающихъ личныя, а также именныя формы глагола, называется *спряженіемъ.*

§ 31. **Слова сложныя.** Кромѣ соединенія корней съ приставками и суффиксами, при образованіи словъ могутъ еще соединяться цѣлыя слова съ другими словами. Это явленіе называется *сложеніемъ словъ.* Оно бываетъ или *непосредственное,* когда соединяются въ одно два слова безъ посредства соединительнаго гласнаго: Царьградъ, братоучадъ (племянникъ), *Новгородъ, полдень, перекатиполе, двоюродный, пятиэтажный;* или *посредственное,* когда одно слово присоединяется къ другому при помощи *соединительныхъ гласныхъ* о и е, представляющихъ окончаніе основы: благословеніе, *боголюбивый, конеобильный* и т. д.

(Указать составныя части въ слѣдующихъ словахъ: восходъ, источникъ, столица, отрада, мятель, могила, крикунъ, говорунья, бубенъ, полотно, бѣдность, бритва, топотъ, скрежетъ, локоть, ягода, громада, челядь, дырявый, милостивый, памятливый, черника, мѣсяцъ, заяцъ, сумятица, колодецъ, богачъ, грабежъ, мякишъ, безпокойный, сорвиголова, бѣлобокій, убогій, расточительность, засвидѣтельствованный, сумасшедшій, пустырь, лавочникъ, количество, качество, ничтожество, движеніе, имѣніе).

ИЗМѢНЕНІЕ СЛОВЪ.

Склоненія.

§ 32. Смотря по окончаніямъ, которыя присоединяются къ измѣняемымъ по падежамъ словамъ, склоненія дѣлятся на три рода: 1) именное склоненіе, 2) мѣстоименное и 3) сложное; напр.: рабъ—раба (слово именного склоненія), тъ—того (мѣстоименнаго склоненія) и добрꙑи—добраѥго (сложнаго склоненія).

Именное склоненіе.

§ 33. По именному склоненію измѣняются имена существительныя и сходныя съ ними по окончанію прилагательныя краткой формы, а также причастія. Такъ какъ количественныя числительныя — тѣ же имена существительныя, то и они въ большинствѣ случаевъ измѣняются по именному склоненію.

Именное склоненіе по различію окончаній падежей дѣлится на **четыре склоненія.**

Къ I относятся существительныя муж. рода на -ъ и -ь (изъ jъ), -и, и средняго на -о и -ѥ, напр.: рабъ, конь, кран, село, полѥ.

Ко II склоненію относятся слова женскаго рода на -а, -ꙗ, и -и (особенно -ꙑни): жена, ꙁемлꙗ, млънии, поустꙑни.

Къ III склоненію принадлежатъ слова муж. рода на -ь (изъ ĭ) и всѣ жен. р. на -ь, напр.: пѫть, кость.

Къ IV склоненію принадлежатъ слова разныхъ родовъ, основы которыхъ оканчиваются на -н, -т, -с, -р, -в при именительномъ на -ꙑ, -а, -о, -и: камꙑ—камен-е, има—имен-е, тела—телат-е, небо—небес-е, мати—матер-е, любꙑ—любъв-е.

§ 34. Какъ можно было замѣтить изъ примѣровъ I и II склоненій, у нихъ въ окончаніи именительнаго падежа, кромѣ ъ, о, а, бываютъ еще ь (и), ѥ, ꙗ, производящіе соотвѣтствующее смягченіе согласныхъ. Это различіе произошло вслѣдствіе того, что въ нѣкоторыхъ словахъ передъ окончаніемъ есть явственный или скрытый

j, производящій соотвѣтствующія измѣненія въ гласныхъ окончанія (см. § 13). Вслѣдствіе этого въ I и II склоненіяхъ есть **два различія: твердое и мягкое.** Къ мягкому различію принадлежатъ также *слова на шипящіе* и *свистящіе* ц и ѕ (ʐ) (получившіеся путемъ смягченія согласныхъ), которыя въ русскомъ языкѣ почти всецѣло склоняются по твердому различію; впрочемъ и въ др. ц.-славянскомъ языкѣ въ окончаніи этого рода словъ вм. -ꙗ и -ю обыкновенно пишутся -а и -оу и вообще не бываетъ йотованныхъ гласныхъ.

§ 35. **Падежей** въ др. ц.-славянскомъ и др.-русск. яз. семь: именительный, родительный, дательный, винительный, звательный, творительный и мѣстный, тогда какъ въ литературномъ русск. языкѣ ихъ всего шесть: *звательный* замѣняется именительнымъ; древнее окончаніе сохранилось лишь въ нѣкоторыхъ случаяхъ заимствованія изъ ц.-славянскаго языка: *Боже, Господи, Іисусе, Христе.*

Мѣстный падежъ, часто употреблявшійся для обозначенія мѣста и времени безъ предлога, въ современномъ языкѣ сталъ падежомъ *предложнымъ*: вм. др.-русскаго правлꙗаше Кыѥвѣ мы скажемъ: *правилъ въ Кіевѣ.*

У словъ *женскаго рода* на -а (ꙗ) и -ь во *множ. ч. именит., зват.* и *винит. п.* имѣютъ одну общую форму. Въ *среднемъ родѣ* формы *именительнаго, винительнаго* и *звательнаго* падежей имѣютъ лишь по одному окончанію для каждаго числа. *Именительный* и *звательный* падежи множ. числа у всѣхъ словъ сходны между собою.

§ 36. **Чиселъ** въ др. ц.-славянскомъ и др.-русск. яз. было три: единственное, двойственное и множественное. Въ *двойственномъ* числѣ было только три формы: одна—для имен., винит. и зват. падежей; другая — для род. и мѣстнаго; третья — для дат. и творительнаго.

Въ современномъ русс. языкѣ отъ двойственнаго числа сохранились лишь скудные остатки: это формы муж. р. на *-а* послѣ *два*, (а въ подражаніе ему послѣ) *три* и *четыре*: *два брата, три рубля* и т. д., и нѣкоторыя отдѣльныя формы, какъ: *двѣсти* изъ дъвѣ сътѣ, *очи, уши* и под. (ср. § 41).

Стоящіе въ окончаніи г, к, х передъ е смягчаются въ шипящіе, а передъ ѣ и и — въ свистящіе (см. § 18).

Первое склоненіе.

§ 37. Къ нему, кромѣ именъ существительныхъ, оканчивающихся на -ъ, -ь, -н, -о и -ѥ, относятся еще имена прилагательныя краткой формы мужескаго и средняго рода. Прилагательныя лишь тѣмъ отличаются отъ именъ существительныхъ, что звательный падежъ у нихъ сходенъ съ именительнымъ.

Мужескій родъ.

Твердое различіе. Мягкое различіе.

Единственное число.

И.	рАБ-ъ	ꙁъл-ъ	коꙵ-ь	кра-н	врач-ь
Р.	рАБ-а	ꙁъл-а	кон-ѩ	кра-ѩ	врач-а
Д.	рАБ-оу	ꙁъл-оу	кон-ю	кра-ю	врач-оу
В.	рАБ-ъ	ꙁъл-ъ	коꙵ-ь	кра-н	врач-ь
З.	рАБ-е	ꙁъл-ъ	кон-ю	кра-ю	врач-оу
Т.	рАБ-омь	ꙁъл-омь	кон-ѥмь	кра-ѥмь	врач-емь
М.	рАБ-ѣ	ꙁъл-ѣ	коꙵ-н	кра-н	врач-н

Двойственное число.

ИВЗ.	рАБ-а	ꙁъл-а	кон-ѩ	кра-ѩ	врач-а
РМ.	рАБ-оу	ꙁъл-оу	кон-ю	кра-ю	врач-оу
ДТ.	рАБ-ома	ꙁъл-ома	кон-ѥма	кра-ѥма	врач-ема

Множественное число.

ИЗ.	рАБ-н	ꙁъл-н	коꙵ-н	кра-н	врач-н
Р.	рАБ-ъ	ꙁъл-ъ	коꙵ-ь	кра-н	врач-ь
Д.	рАБ-омъ	ꙁъл-омъ	кон-ѥмъ	кра-ѥмъ	врач-емъ
В.	рАБ-ы	ꙁъл-ы	кон-ѩ	кра-ѩ	врач-а
Т.	рАБ-ы	ꙁъл-ы	коꙵ-н	кра-н	врач-н
М.	рАБ-ѣхъ	ꙁъл-ѣхъ	коꙵ-нхъ	кра-нхъ	врач-нхъ

Средній родъ.

Единственное число.

ИВЗ.	сел-о	велнк-о	пол-ѥ	копн-ѥ	ꙗнц-е
Р.	сел-а	велнк-а	пол-ѩ	копн-ѩ	ꙗнц-а
Д.	сел-оу	велнк-оу	пол-ю	копн-ю	ꙗнц-оу
Т.	сел-омь	велнк-омь	пол-ѥмь	копн-ѥмь	ꙗнц-емь
М.	сел-ѣ	велнц-ѣ	поꙵ-н	копн-н	ꙗнц-н

Двойственное число.

ИВЗ.	сел-ѣ	велиц-ѣ	пол҄-и	копи-и	ѩнц-и
РМ.	сел-оу	велик-оу	пол-ю	копи-ю	ѩнц-оу
ДТ.	сел-ома	велик-ома	пол-ѥма	копи-ѥма	ѩнц-ема

Множественное число.

ИВЗ.	сел-а	велик-а	пол-ꙗ	копи-ꙗ	ѩнц-а
Р.	сел-ъ	велик-ъ	пол҄-ь	копи-и	ѩнц-ь
Д.	сел-омъ	велик-омъ	пол-ѥмъ	копи-ѥмъ	ѩнц-емъ
Т.	сел-ы	велик-ы	пол҄-и	копи-и	ѩнц-и
М.	сел-ѣхъ	велиц-ѣхъ	пол҄-ихъ	копи-ихъ	ѩнц-ихъ

Нѣкоторыя слова, отнесенныя къ первому склоненію, въ древнѣйшую пору измѣнялись особымъ образомъ, при чемъ въ окончаніяхъ ихъ преобладало оу, на мѣстѣ котораго передъ гласными являлось ов (ср. § 10). Образцомъ ихъ можетъ служить слово сынъ:

Ед. ч.		Мн. ч.	Дв. ч.	
И.	сынъ	сынове	ИВЗ.	сыны
Р.	сыноу	сыновъ	РМ.	сыновоу
Д.	сынови	сынъмъ	ДТ.	сынъма
В.	сынъ	сыны		
З.	сыноу	сынове		
Т.	сынъмь	сынъми		
М.	сыноу	сынъхъ		

Такъ же склонялись слова: медъ (μέθυ), волъ, домъ (domus) и нѣкоторыя др. Вліяніемъ этихъ словъ объясняется появленіе въ I-мъ склоненіи такихъ формъ, какъ богови, цареви и т. п. съ „наращеніемъ" -ов-.

Слова мягкаго различія на -ць и -ѕь (-ꙁь) (отьць, кънѧѕь) имѣютъ звательный падежъ на -е (а не на -оу): отьче, кънѧже.

Въ творительномъ п. ед. числа, кромѣ -омь — -емь, въ I-мъ склоненіи въ др. ц.-славянскихъ памятникахъ изрѣдка, а въ др.-русскихъ преимущественно употребляется -ъмь — -ьмь: рабъмь, кон҄ьмь.

Въ мягкомъ различіи именительный п. мн. ч. у словъ на -тел҄ь и -ар҄ь обыкновенно оканчивается на -е: родителе, мытаре.

Слова на -инъ во множ. числѣ отбрасываютъ суффиксъ -инъ и измѣняются по твердому различію, только въ им. п. имѣютъ -е, которое заходитъ иногда въ дат. и мѣстный: римлꙗнинъ—римлꙗне, римлꙗнъ, римлꙗнемъ, римлꙗны, римлꙗнехъ.

Въ др.-русскомъ языкѣ въ винит. падежѣ множ. ч. муж. р. мягкаго различія на мѣстѣ -ѧ (-ꙗ) бываетъ -ѣ (-е): *врачѣ, конѣ, краѣ.*

Слова иностранныя, какъ иереи, фарисеи, моисеи и под., принадлежа къ мягкому различію, часто вм. ѥ имѣютъ о: иереови, фарисеомъ, моисеомь и т. д.

(Просклонять слова: отрокъ, рогъ, грѣхъ, влъхвъ, июдеискъ, гражданинъ (какъ оно должно быть чисто по-русски?), болꙗринъ; великъ ꙁмии, благъ оучитель, ветъхъ домъ, велии цѣсарь. Просклонять чѧдо, крило (разница съ русскимъ въ написаніи?). Долоу, ниꙁоу, врьхоу, *внизу, вверху* — какіе падежи? Кесарѥви — правильная ли форма (к не смягчилось, какъ въ иностранномъ словѣ)? „На *роду* написано“ — какая форма?).

Второе склоненіе.

§ 38. Такъ же, какъ имена существительныя этого склоненія, измѣняются и прилагательныя въ неполной формѣ женскаго рода; зват. п. у нихъ сходенъ съ именительнымъ.

Твердое различіе. Мягкое различіе.

Единственное число.

И.	рꙑб-а	добра	нога	ꙁемл-ꙗ	богꙑ̑ни	доуша
Р.	рꙑб-ꙑ	добрꙑ	ногꙑ	ꙁемл-ѩ	богꙑнѩ	доушѧ
Д.	рꙑб-ѣ	добрѣ	ноѕѣ	ꙁем̑л-и	богꙑ̑ни	доуши
В.	рꙑб-ѫ	добрѫ	ногѫ	ꙁемл-ѭ	богꙑнѭ	доушѫ
З.	рꙑб-о	добра	ного	ꙁемл-ѥ	богꙑнѥ	доуше
Т.	рꙑб-оѭ	доброѭ	ногоѭ	ꙁемл-ѥѭ	богꙑнѥѭ	доушеѭ
М	рꙑб-ѣ	добрѣ	ноѕѣ	ꙁем̑л-и	богꙑ̑ни	доуши

Двойственное число.

ИВЗ.	рꙑб-ѣ	добрѣ	ноѕѣ	ꙁем̑л-и	богꙑ̑ни	доуши
РМ.	рꙑб-оу	доброу	ногоу	ꙁемл-ю	богꙑню	доушоу
ДТ.	рꙑб-ама	добрама	ногама	ꙁемл-ꙗма	богꙑнꙗма	доушама

Множественное число.

ИВЗ.	рꙑб-ꙑ	добрꙑ	ногꙑ	ꙁемл-ѩ	богꙑнѩ	доушѧ
Р.	рꙑб-ъ	добръ	ногъ	ꙁем̑л-ь	богꙑ̑нь	доушь
Д.	рꙑб-амъ	добрамъ	ногамъ	ꙁемл-ꙗмъ	богꙑнꙗмъ	доушамъ
Т.	рꙑб-ами	добрами	ногами	ꙁемл-ꙗми	богꙑнꙗми	доушами
М.	рꙑб-ахъ	добрахъ	ногахъ	ꙁемл-ꙗхъ	богꙑнꙗхъ	доушахъ

По мягкому различію склоняются и слова на свистящіе ц и ѕ (ꙁ): овьца, овьцѧ, овьци и т. д., стьѕа, стьѕѧ, стьѕи и т. д.

Ко II склоненію относится и нѣсколько словъ мужескаго рода на -а (слоуга, владыка), а также на -и: сѫдии, мльнии, кънѧгъіни, кръмьчии и др., склонявшихся по мягкому различію: *род.* сѫдиꙗ, *д.* сѫдии и т. д. Со-временемъ нѣкоторыя изъ нихъ приняли въ имен. п. -а (сѫдиꙗ).

Въ др.-русскомъ языкѣ въ род. п. ед. ч. и имен. и вин. падежахъ множ. ч. мягкаго различія на мѣстѣ -ѧ (-ꙗ), какъ и въ I скл. муж. р., бываетъ *-ѣ (е): каплѣ* О. Е., *Боуицѣ* гр. 1130 г., *овцѣ* Н. Л., *усобицѣ* С. о п. Иг.

(Просклонять слова: дъска велиꙗ, снъха, рѫка господьниꙗ, стаꙗ, чаша ꙁлата. Каплꙗ — какой это падежъ?).

Третье склоненіе.

§ 39. Слова мужескаго рода этого склоненія по своему окончанію (на -ь) сходны со словами мягкаго различія I склоненія. Однако сходство это только кажущееся: въ первомъ склоненіи -ь=*jъ*, и поэтому передъ нимъ всегда происходитъ смягченіе зубныхъ и губныхъ (см. §§ 16 и 17), напр.: корабль, вождь, плашть и т. п., тогда какъ въ III склоненіи передъ -ь (=ĭ) никогда не бываетъ смягченія указанныхъ согласныхъ, напр.: пѫть, голѫбь, господь, гость, дьнь, ꙁвѣрь, ꙁать, людие, медвѣдь, тать и др. мужескаго рода и всѣ женскаго на -ь: кость, дань, ношть и т. д.

	Единств. число.		*Множеств. число.*	
	Муж. р.	Жен. р.	Муж. р.	Жен. р.
И.	пѫт-ь	кост-ь	пѫт-ие	кост-и
Р.	пѫт-и	кост-и	пѫт-ии	кост-ии
Д.	пѫт-и	кост-и	пѫт-ьмь	кост-ьмъ
В.	пѫт-ь	кост-ь	пѫт-и	кост-и
З.	пѫт-и	кост-и	пѫт-ие	кост-и
Т.	пѫт-ьмь	кост-иѭ	пѫт-ьми	кост-ьми
М.	пѫт-и	кост-и	пѫт-ьхъ	кост-ьхъ

Двойств. число.			
	ИВЗ.	пѫт-и	кост-и
	РМ.	пѫт-ию	кост-ию
	ДТ.	пѫт-ьма	кост-ьма

Вмѣсто окончаній -иѭ, -ие, -ии, -ию возможны -ьѭ, -ье, -ьи, -ью.

Нѣкоторыя изъ принадлежащихъ сюда словъ мужескаго рода уже въ древнихъ памятникахъ встрѣчаются съ формами, образованными по I склоненію, напр., род. господа, дат. господеви и т. п.

По образцу именъ существительныхъ женскаго рода склоняются числительныя отъ 5 до 10: пать—десать, а во множественномъ числѣ, какъ пѧтніе—кости, склоняются тріе—три, четыре—четыри, род. трии, четырии и четыръ. Нѣкоторыя формы числительнаго десать, равно какъ и существительнаго дьнь, образуются по IV склоненію.

Четвертое склоненіе.

§ 40. Къ этому склоненію принадлежатъ слова, къ корнямъ которыхъ прибавлены суффиксы, оканчивающіеся на согласные: -мен-, -ат-, -ес-, -ер-, -ъв-. Въ именительномъ падежѣ конечные согласные не могли удержаться по тому закону др. ц.-славянскаго языка, который требуетъ непремѣнно гласнаго окончанія (ср. § 23). Вслѣдствіе этого одни согласные, какъ н, слились съ предыдущимъ гласнымъ и получились окончанія ы или а; другіе, какъ в (въ группѣ -ъв-), представляющее изъ себя вторую часть распавшагося гласнаго, вмѣстѣ съ предыдущимъ гласнымъ замѣнились простымъ ы; наконецъ, третьи, какъ т, с, р, совершенно отпали, а формы именит. падежа приняли окончанія на -а, -о и -и. Такимъ образомъ получилось въ этомъ склоненіи шесть различій: 1) при основѣ на -мен- въ имен. падежѣ у словъ мужеск. рода -ы: камен—камы; 2) при такой же основѣ у словъ средн. рода въ именит. -а: имен—има; 3) при основѣ на -ат- въ именит. -а: телат—тела; 4) при основѣ на -ес- въ имен. -о: небес—небо; 5) при основѣ на -ер- въ имен. -и; матер—мати; 6) при основѣ на -ъв- именит. на -ы: цръкъв—цръкы.

Это склоненіе имѣло и свои особыя падежныя окончанія, но уже въ древнѣйшихъ памятникахъ отъ нихъ мы находимъ лишь незначительные остатки, какъ род. п. ед. на -е, род. мн. ч. на -ъ и нѣкоторыя другія формы; въ настоящемъ ихъ видѣ падежныя окончанія заимствованы большею частью изъ III склоненія, нѣкоторыя даже изъ I и II склоненій.

Мужескій и средній родъ.

Единственное число.

	Основы на -мен-		-ат-	-ес-
ИЗ.	камы	има	тела	небо
Р.	камен-е	имен-е	телат-е	небес-е

Д.	камен-н	нмен-н	телат-н	небес-н
В.	камен-ь	нма	тела	небо
Т.	камен-ьмь	нмен-ьмь	телат-ьмь	небес-ьмь
М.	камен-е(н)	нмен-е(н)	телат-е(н)	небес-е(н)

Двойственное число.

ИВЗ.	камен-н	нмен-ѣ(н)	телат-ѣ(н)	небес-ѣ(н)
РМ.	камен-оу(ню)	нмен-оу	телат-оу	небес-оу
ДТ.	камен-ьма	нмен-ьма	телат-ьма	небес-ьма

Множественное число.

ИЗ.	камен-е	нмен-а	телат-а	небес-а
Р.	камен-ъ(нн)	нмен-ъ	телат-ъ	небес-ъ
Д.	камен-ьмъ	нмен-ьмъ	телат-ьмъ	небес-ьмъ
В.	камен-н	нмен-а	телат-а	небес-а
Т.	камен-ъі(ьмн)	нмен-ъі	телат-ъі	небес-ъі
М.	камен-ьхъ	нмен-ьхъ	телат-ьхъ	небес-ьхъ

Женскій родъ.

Слова съ основами на -ер- и -ъв-.

	Единств. число.		*Множест. число.*	
ИЗ.	матн	црькъі	матер-н	црькъв-н
Р.	матер-е	црькъв-е	матер-ъ	црькъв-ъ
Д.	матер-н	црькъв-н	матер-ьмъ	црькъв-амъ
В.	матер-ь, -е	црькъв-ь, -е	матер-н	црькъв-н
Т.	матер-нѭ	црькъв-нѭ	матер-ьмн	црькъв-амн
М.	матер-н(е)	црькъв-н(е)	матер-ьхъ	црькъв-ахъ

Формы *двойств. числа* не встрѣчаются.

§ 41. Къ *основамъ на* -мен- въ др. ц.-славянскомъ языкѣ принадлежало нѣсколько словъ, напр., пламъі, камъі, ѥчьмъі и т. п.; къ нимъ по нѣкоторымъ падежамъ относилось также слово дьнь. Оно склонялось слѣдующимъ образомъ: *Ед. ч. ив.* дьнь, *рм.* дьне и дьнн, *д.* дьнн, *т.* дьньмь. *Дв. ч. ивз.* дьнн, *рм.* дьнню и дьноу, *дт.* дьньма. *Мн. ч. из.* дьне и дьнне, *р.* дьнъ и дьннн; остальные падежи по III склоненію. 9. С. Н.

Основы на -ат- въ русскомъ литерат. языкѣ утратили единственное число; оно удержалось только въ словѣ *дитя*, но и въ немъ

тв. ед. не на *-емъ* (дѣтатьмъ), а на *-ею (дитятею);* обыкновенно же имѣемъ окончаніе *-енокъ;* но во множ. числѣ находимъ *-ята: телёнокъ—телята.* Слово дѣта множеств. число образуетъ отъ другой основы: дѣти, род. дѣтии и т. д., какъ кости. Отъ основъ на -ат- заимствуетъ нѣкоторые падежи и слово десать.

Съ *основой на* -ес въ др. ц.-славянскомъ яз. было значительное количество словъ, напр.: слово, оухо, око, чоудо и т. п., но въ русскомъ языкѣ память объ этомъ склоненіи удержалась лишь въ „нарощеніи" *-ес-* во множественномъ числѣ у словъ *небеса* и *чудеса*, а также въ суффиксѣ *-ес-* въ словѣ *колесо* (др. ц.-сл. коло) и производныхъ отъ него и у именъ прилагательныхъ, произведенныхъ отъ такихъ формъ: *тѣлесный, древесный* и т. д. Слова око и оухо въ двойственномъ числѣ имѣютъ *ивз.* очи—оуши, *рм.* очию—оушию, *дт.* очима—оушима.

Нѣкоторыя изъ относящихся сюда словъ, какъ око, тѣло, иногда употребляются и безъ „наращенія" -ес: къ оцѣ. Формы *очи, уши,* а также *плечи, колѣни,* представляющія изъ себя двойственное число, до сихъ поръ живутъ въ русскомъ языкѣ: если бы это было множ. число, онѣ оканчивались бы на *а*, какъ у словъ средняго рода; однако говорятъ *очи, уши* и т. д. не только тогда, когда рѣчь идетъ о двухъ предметахъ, но и о многихъ. Еще отмѣтимъ, какъ остатокъ мѣстн. п. дв. ч. *во-очію.*

Основу на -тер- (ter, τερ) имѣютъ только два слова: мати и дъшти. Окончаніе именительнаго -и въ русскомъ языкѣ удержалось лишь въ народныхъ говорахъ, напр.: „Не шуми, *мати,* зеленая дубровушка", обыкновенно же употребляются формы *мать* и *дочь,* образованныя какъ *кость.*

Основы на -ы- — -ъв- въ русск. яз. или перешли во II склоненіе, принявъ окончаніе *-ва: смоква* (смокы), *буква* (боукы), или въ III, принявъ окончаніе *-овь: церковь* (црькы) и т. д.

(Какъ объяснить выраженіе: третьёва *дни?* „Ты *дитёй* съ нимъ часто танцовала" (Грибоѣд.); какъ имен. падежъ и какая это форма? Отврьстама очима—какого рода? Сравнить склоненіе словъ отроча и отрокъ. Просклонять витка и тыкы (тыква), югна, козьла, осьла, праса, врѣма, племя, сѣма, око, оухо).

§ 42. Если *сравнить образцы именного склоненія др. ц.-славянскаго и русскаго языковъ,* то найдемъ во многихъ случаяхъ значительную разницу, зависящую отъ разныхъ причинъ. Сюда принадлежатъ:

1) *звуковыя отличія,* напр., появленіе въ русс. языкѣ послѣ *г, к, х* вм. *ы* звука *и* (бог*и*, пророк*и*, дух*и*), замѣна ѫ посредствомъ *у* (рук*у*) и ѧ въ др.-русскомъ посредствомъ *ѣ* (ис тьмьниц*ѣ*, въ овьц*ѣ*, врач*ѣ*), отвер-

дѣніе *м* въ твор. п. ед. ч. (*-мъ* вм. *-мъ: волкомъ* вм. др.-русс. *вълкъмь* при др. ц.-слав. влъкомь) и под.;

2) стремленіе *объединить* въ отдѣльныхъ склоненіяхъ *слова одного рода* съ одинаковыми окончаніями, склонявшіяся первоначально различно. Такъ въ русс. языкѣ въ I склоненіе перешли слова муж. р. III и IV склоненій съ окончаніемъ на мягкій согласный (на письмѣ ь): *зять, червь, камень* и др. Въ III скл. изъ словъ муж. рода осталось лишь *путь,* да нѣкоторыя слова, перемѣнившія свой родъ на женскій, какъ *гортань, степень* (грътань, степень въ др. ц.-слав. яз. муж. р.). Въ III скл. перешли и нѣкоторыя слова на *ы: любовь* (любы), *церковь* (цръкы) и т п.;

3) *вліяніе твердаго различія на мягкое,* вслѣдствіе чего въ I и II скл. явились такія формы, какъ землѣ, на конѣ (вм. землн, коннн), вытѣснено изъ мягкаго различія др.-русское *ѣ* (при ц.-сл. ѧ) посредствомъ *и* (род. земл*и*, мн. ч. душ*и*, корабл*и* вм. др.-русскихъ землѣ, душѣ, кораблѣ), куда *и* зашло въ подражаніе *ы* твердаго различія;

4) *стремленіе* русскаго языка къ *однообразію въ склоненіяхъ,* вслѣдствіе чего а) во мн. числѣ окончанія съ *а* получили господство: мы вездѣ видимъ *-амъ, -ами, -ахъ* вм. древнихъ -омъ, -ы, -ѣхъ и даже -ьмъ, -ьми, -ьхъ; б) имен. и винит. п. мн. ч. совпали въ одной формѣ, сходной съ вин. п.: *столы*=столи и столы, *корабли*=корабли и корабля (др.-русск. кораблѣ); в) прилагательныя краткія заимствовали много формъ у прилагательныхъ полныхъ.

Кромѣ этихъ общихъ отличій, отмѣтимъ еще нѣкоторыя частныя особенности.

Единств. ч. Именит. п. У словъ II склоненія окончанія -и и -ыни замѣнились черезъ *-я* и *-ыня* (*-иня*): *судія, молнія, княгиня, пустыня.*

Родительный п. Въ I скл. въ русск. яз. у названій дѣлимыхъ предметовъ (а также у нѣкоторыхъ другихъ словъ, за исключеніемъ названій одушевленныхъ предметовъ) употребляется окончаніе *-у: сахару, чаю, песку, хворосту, изъ дому* и др. Это окончаніе заимствовано у такихъ словъ, какъ сынъ—сыноу.

Дательный п. Во II скл. форма дательно-мѣстнаго падежа оканчивается на *-ѣ* и въ мягкомъ различіи; древнее *и* сохраняется на письмѣ только послѣ *і*, если послѣднее не замѣняется посредствомъ ь: *Софьѣ,* но *Софіи, молніи.*

Винительный п. Въ I скл. у именъ одушевленныхъ сходенъ съ родительнымъ; то же бываетъ даже у нѣкоторыхъ именъ неодушевленныхъ: *числителя, идола* и др. Старина удержалась въ выраженіи *„итти замужъ“* (нти за мѫжь).

Творительный п. Въ основѣ его у словъ I склоненія лежитъ окончаніе -ъмь. У словъ II скл., кромѣ *-ою-* (-оѭ) и *-ею* (-ѥѭ), имѣемъ еще крат-

кія формы на *-ой — -ей*, гдѣ отпало конечное *у*: *женой, землей*, а въ III и IV склон. въ жен. родѣ обыкновенно *-ью* (изрѣдка *-ію*): *матерью, костью.*

Мѣстный п. сталъ *предложнымъ*, который, при томъ, какъ въ твердомъ, такъ и въ мягкомъ различіяхъ I склон. совпалъ въ одной формѣ на *-ѣ*. Древнее *-и* на письмѣ бываетъ только послѣ *і* (*о геніи, по окончаніи*) и ъ у отглагольныхъ именъ на *-ніе*: *въ описаньи.* Послѣ предлоговъ *въ* и *на* у словъ муж. р. мѣстный оканчивается на *-у* и *-ю*, какъ: *въ саду, на берегу, въ раю* и т. п.; окончаніе *-у* и *-ю* заимствовано у такихъ образованій, какъ сыноу.

Множеств. ч. Именит. п. Въ I склоненіи въ муж. родѣ древнее окончаніе *-и* быть можетъ удержалось въ словахъ: *сосѣди, черти*; обыкновенно же именительный замѣняется винительнымъ, оканчивающимся въ твердомъ различіи на *-ы*, а въ мягкомъ на *-и*. Но кромѣ этихъ окончаній, есть въ русс. языкѣ и много другихъ, въ основѣ которыхъ лежатъ тѣ, или другія особенности древняго языка: такъ *-ья* выводится изъ окончанія именит. п. ед. ч. словъ собирательныхъ на -ниѩ — -ьѩ, которыя по смыслу стали употребляться вм. им. мн. ч.: *братья*=братьѩ; окончаніе *-овья* (*сыновья*) объясняется тѣмъ же *-ья*, прибавленнымъ къ суффиксу -ов- (сынове). Въ муж. же родѣ у словъ, имѣющихъ въ родит. п. ед. ч. удареніе на основѣ, очень употребительно въ им. п. мн. ч. окончаніе *-á* (*берегá, голосá, лугá*), появившееся подъ вліяніемъ словъ собирательныхъ на *-á*, какъ *господá, сторожá*, которыя встарину и склонялись по образцу словъ женск. р. един. ч. (господы, *-ѣ*, и т. д.), и не безъ вліянія памяти о формѣ двойств. ч. на *-а* (*бокá, рукавá*). Слова средняго рода на *-ко* всегда оканчиваются въ именит. множ. числа на *-ки*: *лыки, окошки*; только два слова имѣютъ *-ка*: *войскá, облакá.*

Родительный п. Окончаніе *-овъ* въ I скл. заимствовано у такихъ словъ, какъ сынъ—сыновъ, а *-ей* (*кораблей, морей*)—у словъ III скл. Древнюю форму видимъ въ слѣдующихъ случаяхъ: 1) у словъ съ имен. п. множ. ч. на *-е*: *римляне—римлянъ*; 2) у названій мѣры и вѣсá при числительныхъ: *5 аршинъ, 7 человѣкъ, 9 разъ* и т. п.; у нѣкоторыхъ отдѣльныхъ словъ, какъ *господъ, турокъ, глазъ, чулокъ, сапогъ, солдатъ* и др. Во II склоненіи особаго вниманія заслуживаетъ родительный у словъ на *-ня.* Если слогу *-ня* предшествуетъ согласный звукъ или *й*, то родит. всегда оканчивается на *-нъ*: *пѣсенъ, боенъ, башенъ* и т. д., но деревня—*деревенъ*, кухня—*кухонъ*, барышня—*барышенъ*, сплетня — *сплетней.* У словъ III и IV скл. вм. ьн—нн имѣемъ *-ей*: *костей, церквей.*

Дательный п. на *-омъ* словъ I склон. сохранился лишь въ нарѣчномъ выраженіи: *по-дѣломъ.*

Винительный п. у именъ одушевленныхъ, какъ и въ единственномъ числѣ, замѣнился родительнымъ: *рабовъ, женъ, матерей* и т. д. И здѣсь древнее окончаніе удержалось лишь въ нарѣчныхъ выраженіяхъ, означаю-

щихъ большею частью перемѣну состоянія: произвели въ *генералы*, отданъ въ *солдаты*, итти въ *гости* и т. п.

Творительный п. на -*ьми* въ III и IV склоненіяхъ удержался у словъ *лошадьми, дверьми, костьми, дочерьми, дѣтьми.*

(Какъ именит. п. мн. ч. по-русски и др. ц.-слав. къ словамъ: болгаринъ, господинъ, берегъ, голосъ, городъ, сторожъ, образъ, мѣхъ, край, клинъ, колъ, колосъ, другъ, лугъ, зубъ. Крики, грѣхи, боги — съ окончаніемъ -и во множественномъ ч. архаизмъ или нѣтъ? Дно, судно, чудо, сердце, колечко — какъ имѣютъ имен. п. множ. числа?).

Склоненіе мѣстоименій.

§ 43. Одна часть мѣстоименій своими окончаніями сближается съ именнымъ склоненіемъ; но другія мѣстоименія не похожи по своимъ флексіямъ на имена существительныя и поэтому составляютъ особое склоненіе.

Къ *именному склоненію* примыкаетъ измѣненіе мѣстоименій личныхъ азъ (др.-русское ıазъ, а послѣ отпаденія зъ—*я*), ты и возвратнаго себе. Какъ и въ другихъ языкахъ, корень мѣстоименій азъ и ты при склоненіи мѣняется.

	Единственное число.			*Множеств. число.*	
И.	азъ	ты	—	мы	вы
Р.	мене	тебе	себе	насъ	васъ
Д.	мънѣ, ми	тебѣ, ти	себѣ, си	намъ	вамъ
В.	мѧ	тѧ	сѧ	ны	вы
Т.	мъноѭ	тобоѭ	собоѭ	нами	вами
М.	мънѣ	тебѣ	себѣ	насъ	васъ

Двойств. число. И. вѣ, но В. на (1 л.); ИВ. ва (2 л.)
РМ. наю — ваю
ДТ. нама — вама

Въ *дательномъ п. ед. ч.* ми, ти, си ($=\mu o\iota, \sigma o\iota, o\hat{\iota}$) — формы энклитическія, ставящіяся только послѣ тѣхъ словъ, отъ которыхъ онѣ зависятъ. Въ *дат. п. мн. ч.* иногда встрѣчаемъ, какъ энклитики, формы: ны, вы.

Какъ видно изъ образцовъ, окончанія личныхъ мѣстоименій сходны съ окончаніями II и IV склоненій именъ существительныхъ: мене, какъ камене; мънѣ, нами, какъ женѣ, женами и т. д. Вслѣдствіе этого въ русскомъ

языкѣ въ склоненіи этихъ мѣстоименій произошли такія же измѣненія, какъ и у существительныхъ: какъ камн*я*, такъ и мен*я*; какъ жен*ой*, такъ и мн*ой*. Винительный замѣнился родительнымъ; древнюю форму видимъ только въ *ся*: хвалить*ся*, несет*ся* и т. п.; но здѣсь *ся* уже чувствуется, какъ простая наставка возвратнаго и страдательнаго залоговъ.

Въ др.-русск. языкѣ и народныхъ говорахъ обычна форма дат. пад. ед. ч. *тобѣ, собѣ.*

§ 44. Образцомъ настоящаго *мѣстоименнаго склоненія* можетъ служить измѣненіе мѣстоименій тъ (твердое различіе) и сь, и (мягкое различіе).

Единственное число.

	Мужескій родъ.			Средній родъ.			Женскій родъ.		
И.	тъ	сь	[и]	то	се	[ѥ]	та	си	[ꙗ]
Р.	того	сего	ѥго	Какъ въ муж. р.			тоѩ	сеѩ	ѥѩ
Д.	томоу	семоу	ѥмоу				тои	сеи	ѥи
В.	тъ	сь	и	то	се	ѥ	тѫ	сиѭ	ѭ
Т.	тѣмь	симь	имь	Какъ въ муж. р.			тоѭ	сеѭ	ѥѭ
М.	томь	семь	ѥмь				тои	сеи	ѥи

Двойственное число.

ИВ.	та	сиꙗ	[ꙗ]	тѣ	си	[и]	тѣ	си	[и]
РМ.	тою	сею	ѥю	Какъ въ мужескомъ родѣ.					
ДТ.	тѣма	сима	има						

Множественное число.

И.	ти	сии	[и]	та	си	[ꙗ]	ты	сиѩ	[ѩ]
Р.	тѣхъ	сихъ	ихъ	Сходно съ мужескимъ родомъ.					
Д.	тѣмъ	симъ	имъ						
В.	ты	сиѩ	ѩ	та	си	ꙗ	ты	сиѩ	ѩ
Т.	тѣми	сими	ими	Какъ въ мужескомъ родѣ.					
М.	тѣхъ	сихъ	ихъ						

Формы имен. п. ед., двойств. и мн. ч. мѣстоименія 3-го лица — и, ꙗ, ѥ; ꙗ, и, и и и, ѩ, ꙗ въ отдѣльности не встрѣчаются: вмѣсто нихъ находимъ соотвѣтствующія формы отъ онъ; возстановить ихъ можно на основаніи склоненія и-же, ꙗ-же, ѥ-же (который).

Отъ и винительный мужескаго рода послѣ предлоговъ бываетъ ь съ приставкой н (§ 12): въ нь, ꙁа нь, на нь.

Въ др.-русск. языкѣ, какъ и у именъ существительныхъ въ мягкомъ различіи, вм. -ѧ (-ꙗ) бываетъ -*ѣ:* род. п. тоѣ, сеѣ, кѣ, имен. и вин. мн. ч. ѣ (ихъ), сиѣ и т. д.

§ 45. По образцу тъ, та, то склоняются мѣстоименія: онъ—óна—óно, самъ, ꙗкъ, колнкъ, вьсакъ, етеръ и нѣкоторыя другія мѣстоименія на -ъ, а также числит. ѥдинъ; а по двойств. числу: дъва—дъвѣ, оба—обѣ, род. дъвою и дъвоу, дат. дъвѣма.

Въ русс. языкѣ склоненіе *два* значительно измѣнилось. Род. дъвоу привилъ свое *у* всѣмъ косвеннымъ падежамъ, которые вдобавокъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ приняли еще окончаніе множественнаго числа: двух*ъ*, двум*ъ*; древнія *двою* и *дву* сохранились только въ сложныхъ: *двоюродный*, *двуногій* и т. п. Окончаніе твор. -ма удержалось въ русскомъ языкѣ, хотя и въ нѣсколько измѣненномъ видѣ — *-мя,* при чемъ это *-мя* зашло и въ 3 и 4: *тремя, четырьмя.*

Сюда же принадлежитъ и склоненіе мѣстоименія къто, въ которомъ то прибавляется лишь къ именительному падежу. Кто склоняется только въ единственномъ числѣ и по родамъ не измѣняется: къто—кого—комоу—цѣмь—комь. Такъ же склоняется къжьдо, гдѣ жьдо не измѣняется: когожьдо и т. д.

По мягкому различію (н и сь) склоняются мѣстоименія: вьсь—вьса (также вьсꙗ)—вьсе, нашь, вашь и др. съ именительнымъ на -ь, а также чь-то, которое къ тому же представляетъ нѣкоторыя особенности. Вотъ его склоненіе: *и.* и *в.* чьто, *р.* чесо, чьсо, чьсого (чего); *д.* чесомоу, чьсомоу (чемоу), *т.* чимь, *м.* чемь, чесомь. Вьсь имѣетъ нѣкоторыя формы по твердому различію: это тѣ, гдѣ въ твердомъ ѣ: вьсѣмъ, вьсѣхъ и т. д. (Наоборотъ русск. *этотъ* [э+тотъ], слово твердаго различія, имѣетъ тѣ же формы по мягкому различію — съ *и: этимъ, этихъ* и т. д.).

По образцу н—ꙗ—ѥ склоняются мѣстоименія на н: мон, твон, чин, кын, нже—ꙗже—ѥже (здѣсь же не измѣняется) и числит. двон, трон и т. д.

Въ мѣстоименіи кын—каꙗ—коѥ замѣчаются однако нѣкоторыя отличія: передъ окончаніями, начинающимися съ ѥ, основа имѣетъ видъ ко- (коѥго, коѥꙗ, коѥмь, коѥн, а также двойств. ч. женск. и ср. р. кон); во всѣхъ же другихъ случаяхъ преобладаетъ кы- — къ- (кынми, кынхъ и т. д.); имен. п. мн. ч. муж. рода цин.

Въ русскомъ языкѣ мѣстоименное склоненіе подверглось сильному вліянію склоненія прилагательныхъ полныхъ; этимъ объясняется появленіе

такихъ формъ, какъ *однимъ, этимъ, такимъ, такіе* и т. п. Нѣкоторыя мѣстоименія, какъ *всякій, иной, самый, который,* вполнѣ слѣдуютъ склоненію прилагательныхъ. Изъ другихъ особенностей замѣтимъ, что вмѣсто *ю* и *саму* обыкновенно употребляется винит. *её, самоё* (изъ др.-русс. кѣ, самоѣ), въ род. п. *моеѣ, твоеѣ* всегда сокращаются въ *моей, твоей.*

(Какая форма древнѣе: однихъ или однѣхъ? Какая форма правильнѣе: двуклассный, двуствольный, или двухклассный, двухствольный? Кромѣ *кто* въ какихъ еще русскихъ словахъ прибавляется *то*? Къжьдо и *каждый* — въ чемъ ихъ главное отличіе? Сами, самихъ, самимъ и т. д. — какъ по-древне-церковно-славянски?).

Склоненіе именъ прилагательныхъ полныхъ (сложное).

§ 46. Формы сложнаго склоненія состоятъ изъ именныхъ въ соединеніи съ мѣстоименными, напр., добраꙗ=добра+ꙗ, новѣѥмь =новѣ+ѥмь и т. д.

Въ древнѣйшую пору всѣ формы состояли изъ соотвѣтствующихъ формъ именныхъ, соединенныхъ съ мѣстоименными; но въ томъ состояніи, въ какомъ мы застаемъ это склоненіе уже въ X в., многія формы потеряли свою прежнюю прозрачность, такъ что въ нѣкоторыхъ случаяхъ совершенно незамѣтно именной формы, а сохранилась только мѣстоименная, прибавленная къ основѣ прилагательнаго, оканчивающейся въ твердомъ различіи на -ъ, а въ мягкомъ на -ь. Кромѣ того, нѣкоторыя мѣстоименныя формы упростились или посредствомъ сокращенія, или слитія съ именными формами. Въ большинствѣ случаевъ формы мѣстоименныя прибавляются къ соотвѣтствующимъ именнымъ; прямо къ основѣ на -ъ и -ь присоединяются мѣстоименныя формы тогда, когда именныя оканчиваются на -мь, -мъ, -ма, -ми, -хъ. Въ твор. п. ед. ч. женскаго рода обыкновенно такая же форма, какъ и въ именномъ склоненіи.

При соединеніи именныхъ формъ прилагательныхъ или основъ на -ъ и -ь съ мѣстоименными формами и, ꙗ, ѥ и т. д. происходятъ слѣдующія явленія:

1) Звуки ъ и ь передъ и *могутъ переходить* въ ы и и:

добръи—добрыи, синьи—синии, добръимь—добрыимь и т. д.

2) Начальное ѥ мѣстоименія (въ формахъ ѥго, ѥмоу, ѥмь съ утратой j) послѣ а—ꙗ, оу—ю, а иногда и и *можетъ* переходить въ а, оу и и, т.-е. *уподобляться* имъ:

добраѥго—добрааго, синꙗѥго—синꙗаго;

доброуѥмоу—доброуоумоу, синюѥмоу—синюоумоу;

синиѥмь—синиимь;

3) Въ мѣстоименныхъ формахъ ѥꙗ, ѥи, ѥю начальное ѥ, при соединеніи его съ именными формами, совершенно выпадаетъ:

добры + ѥꙗ — добрыꙗ, синꙗ + ѥꙗ — синꙗꙗ;
добрѣ + ѥи — добрѣи, сини + ѥи — синии.

Такъ какъ неполныя формы именъ прилагательныхъ бываютъ какъ твердаго, такъ и мягкаго различія, то и въ склоненіи сложномъ отмѣтимъ два различія: твердое и мягкое. Прилагательныя на шипящіе относятся къ мягкому различію, только въ окончаніи ихъ вмѣсто йотованныхъ гласныхъ бываютъ простые.

Въ др.-русскомъ яз. въ окончаніи вм. -а (-ꙗ) обыкновенно бываетъ *ѣ*.

Твердое различіе.

Единственное число.

	Мужескій родъ.	**Средній родъ.**	**Женскій родъ.**
ИЗ.	новъ + и — новыи	ново + ѥ — новоѥ	нова + ꙗ — новаꙗ
Р.	нова + ѥго — новааго		новы + ѥꙗ — новыꙗ
Д.	новоу + ѥмоу — новоуоумоу		новѣ + ѥи — новѣи
В.	новъ + и — новыи	ново + ѥ — новоѥ	новѫ + ѭ — новѫѭ
Т.	новъ + имь — новыимь		новоѭ (новѫѭ)
М.	новѣ + ѥмь — новѣѥмь		новѣ + ѥи — новѣи

Двойственное число.

ИВЗ.	нова + ꙗ — новаꙗ	новѣ + и — новѣи	
РМ.	новоу + ѥю — новоую		
ДТ.	новъ + има — новыима		

Множественное число.

ИЗ.	нови + и — новии	нова + ꙗ — новаꙗ	новы + ꙗ — новыꙗ
Р.	новъ + ихъ — новыихъ		
Д.	новъ + имъ — новыимъ		
В.	новы + ꙗ — новыꙗ	нова + ꙗ — новаꙗ	новы + ꙗ — новыꙗ
Т.	новы + ими — новыими		новъ + ими — новыими
М.	новъ + ихъ — новыихъ		

Мягкое различіе.

	Мужескій родъ.	Средній родъ.	Женскій родъ.
	Единственное число.		
ИЗ.	сини̑и тъщии	синѥѥ тъщѥѥ	синꙗꙗ тъщаꙗ
Р.	синꙗаго — тъщаагo		синꙗѩ тъщаѩ
Д.	синюоумоу — тъщоуоумоу		сини̑и тъщии
В.	сини̑и тъщии	синѥѥ тъщѥѥ	синѭѭ тъщѫѭ
Т.	сини̑имь — тъщиимь		синѥѭ тъщѥѭ
М.	сини̑имь — тъщиимь		сини̑и тъщии
	Двойственное число.		
ИВЗ.	синꙗꙗ тъщаꙗ	сини̑и тъщии	сини̑и тъщии
РМ.	синюю — тъщоую		
ДТ.	сини̑има — тъщиима		
	Множественное число.		
ИЗ.	сини̑и тъщии	синꙗꙗ тъщаꙗ	синѩѩ тъщаѩ
Р.	сини̑ихъ — тъщиихъ		
Д.	сини̑имъ — тъщиимъ		
В.	синѩѩ тъщаѩ	синꙗꙗ тъщаꙗ	синѩѩ тъщаѩ
Т.	сини̑ими — тъщиими		
М.	сини̑ихъ — тъщиихъ		

По приведеннымъ образцамъ, кромѣ прилагательныхъ полныхъ, склоняются причастія и мѣстоименія, если они принимаютъ форму прилагательныхъ на -ъıи, -аꙗ, -оѥ: которъıи и под.

(Просклонять ѥдинъ и ѥдинъıи, сладъкъıи орѣхъ, нагъıи сынъ, ветъхъıи завѣтъ, широкаꙗ поустъıни, сильнъıи витѧзь, свѧтоѥ орѫжиѥ, кротъкоѥ ꙗгнѧ, тихоѥ море. Мънозѣмь, мънозѣми — по какому это склоненію?).

§ 47. Главное отличіе полныхъ формъ церковно-славянскихъ прилагательныхъ отъ русскихъ состоитъ въ томъ, что въ русскомъ языкѣ вездѣ произошло стяженіе: изъ добръıимъ—*добрымъ,* изъ синиимъ—*синимъ*, добръıихъ—*добрыхъ* и т. д., начало чему было положено уже и въ др. церковно-славянскомъ языкѣ. Нѣкоторыя формы зашли сюда изъ мѣстоименнаго склоненія: дат. *доброму* вм. ожидаемаго *добруму* (изъ доброуоумоу), *синему* образованы, какъ *тому, ему.* Такъ же слѣдуетъ объяснять и род. на *-óго* у словъ на *-ой: слѣпóго,* какъ *того.* Въ др.-русскомъ *-ого* и *-его* въ родит. п. были и безъ ударенія: *великого, синего*; дат. п. ед. ч. ж. р. *доброй, синей,*

какъ *той, ей*, мѣстн. муж. *добромъ*, какъ *томъ*. Имен.-вин. мн. ч. на *-ые* (*іе*) выводится изъ др.-русс. на *-ыѣ:* новые = новыѣ (др.-ц.-сл. новыѩ).

Полныя формы именъ прилагательныхъ зашли и въ склоненіе прилагательныхъ краткихъ: такъ въ творительномъ и предл. падежахъ мы имѣемъ не *сестриномъ, -нѣ*, а *сестринымъ, -номъ*. Особенно много такихъ формъ въ женскомъ родѣ ед. ч. и во множественномъ числѣ.

Прилагательныя на *-ій, -ья, -ье* (= -ии, -иѩ, -иѥ) — *божій, -ья, -ье*, принадлежащія въ др. ц.-славянскомъ языкѣ къ именному склоненію (измѣнялись какъ славии, ꙁмиѩ, копиѥ), по-русски въ большинствѣ падежей принимаютъ формы полныхъ прилагательныхъ. Формы краткія сохранились лишь въ имен. един. и множеств. (*волчій—волчьи*), а также въ вин. женскаго р. (*волчью*), да у единичныхъ словъ въ род. и дат. муж. и ср. рода: *божья—божью* рядомъ съ *божьяго—божьему*.

Тутъ же отмѣтимъ *остатки краткихъ прилагательныхъ въ русскомъ языкѣ*. Именит. падежъ сохранился лишь у прилагательныхъ качественныхъ, когда они бываютъ сказуемымъ, а изъ прилагательныхъ относительныхъ—только у тѣхъ, которыя оканчиваются на *-ов — -ев, -ын — -ин*; но у нихъ зато нѣтъ полной формы. Въ качествѣ опредѣленій-эпитетовъ краткую форму мы видимъ лишь въ народныхъ пѣсняхъ: *сине* море, *ретиво* сердце, огонечекъ *малешенекъ* и т. п. Въ народной рѣчи сохранились и нѣкоторые косвенные падежи краткихъ прилагательныхъ: *синя* (съ *синя*), *синѣ, красна* солнышка, *ясна* сокола, *красну* солнышку и др.

Въ литературномъ же языкѣ косвенные падежи краткой формы прилагательнаго удержались лишь въ нарѣчныхъ выраженіяхъ: *отъ-мала-до-велика, втридорога, досыта, снова, попусту, вполнѣ, вскорѣ* и другихъ под.

Въ народныхъ пѣсняхъ иногда встрѣчаются растянутыя для стиха формы, напоминающія др. ц.-славянскія, какъ: *единыимъ* духомъ, *хоробреей, чистоемъ* и т. п.

§ 48. **Склоненіе степеней сравненія.** Для образованія сравнительной степени въ др. церковно-славянскомъ языкѣ было два суффикса: -ьш- (изъ jъс ср. jus: majus) и -ѣиш- (= ѣ + jъш). Первый суффиксъ всегда присоединялся къ корню прилагательнаго, а второй къ его основѣ. Въ именительномъ падежѣ единств. числа мужескаго и средняго рода согласный отпадаетъ, вслѣдствіе чего, съ прибавленіемъ родовыхъ отличій, именительный падежъ у прилагательныхъ, образующихъ эту степень съ первымъ суффиксомъ, имѣетъ окончанія -ии, -ьши, -є(ѥ) и -ѣи, -ѣиши, -ѣѥ у прилагательныхъ, пользующихся вторымъ суффиксомъ. Такимъ образомъ хоуждьш- (отъ прилаг. хоудъ) даетъ именительный: хоуждии—хоуждьши—

хоуждє; къ основѣ новѣнш- (отъ новъ) именит. пад. будетъ новѣн—новѣнши—новѣю.

При помощи суффикса -ьш- съ именительнымъ пад. на -ии, -ьши, -є(ю) образуютъ сравнительную степень:

а) нѣкоторыя первообразныя прилагательныя, напр., хоудъ: хоуждии, —ьши, —є; лихъ: лишии, —ьши, —є;

б) тѣ прилагательныя, основа которыхъ оканчивается суффиксомъ -ок-—-ък-, напр., глѫбокъ: глѫблии, —ьши, —ю: сладъкъ: слаждии, —ьши, —є; высокъ: вышии, —ьши, —є и т. д. Какъ видно изъ приведенныхъ примѣровъ, суффиксъ (ок, ък) отбрасывается;

в) тѣ прилагательныя, которыя имѣютъ, такъ называемыя, неправильныя степени, т.-е. образуютъ ихъ отъ другихъ корней, напр.:

добръ: лоучии, —ьши, —є, оунии, —ьши, —ю;
ꙁълъ: гории, —ьши, —ю, поуштии, —ьши, —є;
великъ: болии, —ьши, —ю, ваштии, —ьши, —є;
малъ: мьнии, —ьши, —ю.

При помощи второго суффикса -ѣиш- съ именительнымъ на -ѣи, -ѣиши, -ѣю образуютъ сравнительную степень всѣ остальныя прилагательныя: сильнѣи, —ѣиши, —ѣю; при чемъ, если основы ихъ оканчиваются на задненебные, то происходитъ смягченіе послѣднихъ въ шипящіе, и -ѣиш- переходитъ въ -аиш-, напр., льгъкъ: льгъчаи, —аиши, —аю.

Именная, неполная форма сравнительной степени *склоняется* такъ же, какъ имя прилагательное на шипящій звукъ, напр., тъштъ, съ слѣдующими однако отличіями: именит. падежъ вм. обычнаго окончанія имѣетъ указанное выше ии—ѣи, ьши—ѣиши, є—ѣю; винительный пад. ед. ч. муж. рода обыкновенно оканчивается на -ьшь: лоучьшь, новѣишь; ср. р. — на -є: лоучє, новѣю; въ именит. мн. ч. муж. р. видимъ -є: лоучьшє, новѣишє.

Для того, чтобы образовать *полную форму сравнительной степени,* слѣдуетъ лишь прибавить къ именной формѣ соотвѣтствующіе падежи мѣстоименія и—ꙗ—ю, какъ и въ склоненіи прилагательныхъ полныхъ; при чемъ въ образованіи именит. п. опять замѣчается нѣкоторая особенность. Въ мужескомъ родѣ онъ сходенъ

съ краткой формой; въ женскомъ къ краткой формѣ прибавляется -ꙗ, въ среднемъ къ основѣ на -ш- придаётся -ѥ: лоучии, -ьшиꙗ, -ьшѥ; новѣи, -ѣишиꙗ, -ѣишѥ. *Склоняется* она такъ же, какъ какое-нибудь тъштии, т. е., какъ имена прилагательныя полныя съ основами на шипящіе.

	Краткая форма.			Полная форма.	
	Муж. р.	Ср. р.	Жен. р.	Муж. р.	Ср. р.	Жен. р.

	Муж. р.	Ср. р.	Жен. р.	Муж. р.	Ср. р.	Жен. р.
			Единственное число.			
И.	мьнии,	мьнѥ	мьньши	мьнии,	мьньшѥѥ	мьньшиꙗ
Р.	мьньша,		мьньшѧ	мьньшааго		мьньшѧѩ
Д.	мьньшоу,		мьньши	мьньшоуоумоу		мьньшии
В.	мьньшь,	мьнѥ,	мьньшѫ	мьньшии,	мьньшѥѥ	мьньшѫѭ
Т.	мьньшемь,		мьньшеѭ	мьньшиимь		мьньшеѭ
М.	мьньши			мьньшиимь		мьньшии
			Двойственное число.			
И.	мьньша,	мьньши	мьньши и т. д.	мьньшаꙗ,	мьньшии,	мьньшии и т. д.
			Множественное число.			
И.	мьньше,	мьньша,	мьньшѧ и т. д.	мьньшеи,	мьньшаꙗ,	мьньшѧѩ и т. д.

Русская сравнительная степень утратила способность къ склоненію, обратившись въ нарѣчіе, что произошло уже давно. По своей формѣ она не что иное, какъ средній родъ сравнительной степени (хотя и отъ мужескаго рода есть остатки въ формахъ на *-ѣй: сильнѣй, скорѣй*). Суффиксъ *-ш-* удержался лишь въ нѣкоторыхъ прилагательныхъ, какъ *больше, лучше, меньше* — формы именит. п. множ. ч. мужескаго рода. Послѣ задненёбныхъ звуковъ формъ на *-ае* никогда не бываетъ; ихъ мы видимъ лишь въ народномъ языкѣ: „А нѣтъ ли (дубины) *покрѣпчае?*" (А. Толстой: „Князь Серебряный").

Для образованія *превосходной степени* въ др. ц.-славянскомъ языкѣ особаго суффикса нѣтъ: она образуется или изъ положительной съ приставкой прѣ- (прѣдобрꙑи), какъ и въ русскомъ языкѣ, или изъ сравнительной съ приставкой наи- (наиѹнштии *наилучшій*): возможно и описательное образованіе со словомъ ѕѣло—*весьма, очень*: ѕѣло красьнъ.

Въ русскомъ языкѣ роль превосходной степени еще несетъ полная форма сравнительной, когда она обозначаетъ высшее качество: „Достигъ я *высшей* власти“; то же иногда и въ др. ц.-слав.: мьнии наречетъсѧ ἐλάχιστος.

Имя числительное и его склоненіе.

§ 49. Во всѣхъ родственныхъ языкахъ счетъ основанъ на десятичной системѣ, вслѣдствіе этого *первыя десять числительныхъ* всюду замѣчательно сходны между собою. Эти числительныя слѣдующія: *количественныя:* 1) ѥдинъ, ѥдина, ѥдино (рус. *одинъ* по § 25), 2) дъва (муж. р.), дъвѣ (ж. и ср.), 3) триѥ (м. р.), три (ж. и ср. р.), 4) четꙑре (для муж.), четꙑри (для жен. и ср.), 5) пѧть, 6) шесть, 7) седмь, 8) осмь, 9) девѧть, 10) десѧть.

Также и *порядковыя* числительныя до 10-ти замѣчательно сходны во всѣхъ языкахъ и образованы большею частью при помощи сходныхъ суффиксовъ. По формѣ своей они имена прилагательныя. Первыя два не образованы отъ соотвѣтствующихъ количественныхъ: 1) прьвꙑи, 2) въторꙑи, 3) третии, 4) четврьтꙑи, 5) пѧтꙑи, 6) шестꙑи, 7) седмꙑи, 8) осмꙑи, 9) девѧтꙑи, 10) десѧтꙑи.

Отъ 10 до 19 числительныя выражаются описательно: при помощи предлога на, послѣ котораго десѧть стоитъ въ мѣстн. или вин. падежѣ (десѧте или десѧть): ѥдинъ на десѧте (11), дъва на десѧте и т. д., или порядковыя: прьвꙑи на десѧте, въторꙑи на десѧте и т. д.

Такъ же они образуются въ русскомъ языкѣ, только въ немъ десѧть сократилось въ *-дцать: одиннадцать, пятнадцать* и т. д.; въ порядковыхъ по-русски вторая часть принимаетъ форму прилагательнаго: пятнадцатый вм. пѧтꙑи на десѧте.

Числительныя отъ 20 до 90 образуются черезъ присоединеніе десѧть къ соотвѣтствующей единицѣ; при чемъ послѣ дъва ставится двойственное число—дъвадесѧти, а послѣ три и четꙑре множественное — тридесѧти, четꙑредесѧте; послѣ же остальныхъ единицъ — род. мн.: пѧтьдесѧтъ, девѧтьдесѧтъ и т. д. Такимъ же образомъ соединяются показатели единицъ и съ съто (напр., дъвѣсътѣ, трисъта), и тꙑсѧшта (дъвѣ тꙑсѧшти, пѧть тꙑсѧшть и т. п.). При образованіи порядковыхъ числительныхъ отъ 20 до 90 къ окончанію прибавляется -ꙑи или -ьнꙑи: дъвадесѧтꙑи, пѧтьдесѧтьнꙑи, девѧтьдесѧтꙑи.

Въ русскомъ языкѣ есть двѣ формы числительныхъ, которыя не имѣютъ соотвѣтствія въ др. ц.-славянскомъ языкѣ: это *сорокъ* и *девяносто*; первое въ связи съ греческимъ τεσσαράκοντα.

Отъ количественныхъ числительныхъ слѣдуетъ отличать *собирательныя*, какъ двои, -ꙗ, -ѥ, трои, -ꙗ, -ѥ, употребляющіяся въ русскомъ языкѣ только во множ. числѣ: *двое* дѣтей.

Насчетъ *склоненія числительныхъ* въ др. ц.-славянскомъ и русскомъ языкахъ нужно замѣтить слѣдующее: числительныя количественныя ѥдинъ и дъва и собирательныя — дъвои, трои и т. д. склоняются, какъ мѣстоименія (ср. § 45); числительныя съ 3 до 10 измѣняются, какъ существительныя (ср. § 39); порядковыя до 10 склоняются, какъ прилагательныя. Въ числительныхъ съ 11 до 19 въ др. ц.-сл. яз. измѣняется только первая часть: дъва на десате, род. дъвою на десате и т. д., пятыи на десате, р. пятааго на десате и т. д. Въ 20, 30, 40 склоняются обѣ части: такъ же бываетъ и въ соединеніи 2, 3 и 4 съ съто и тысашта. Послѣднія два числительныхъ измѣняются, какъ имена существительныя село и доуша.

Двойственное число.

ИВЗ.	дъва	десати	дъвѣ	сътѣ	тысашти
РМ.	дъвою	десатоу	дъвою	сътоу	тысаштоу
ДТ.	дъвѣма	десатьма	дъвѣма	сътома	тысаштама

Множественное число.

ИЗ.	триѥ, -и	четыре, -и	десате, -и	съта	тысашта
Р.	трии	четыръ	десатъ	сътъ	тысашть
Д.	трьмъ	четырьмъ	десатьмъ	сътомъ	тысаштамъ
В.	три	четыри	десати	съта	тысашта
Т.	трьми	четырьми	десаты	съты	тысаштами
М.	трьхъ	четырьхъ	десатьхъ	сътѣхъ	тысаштахъ

Въ русскомъ языкѣ, когда столь прозрачный составъ славянскихъ числительныхъ былъ забытъ, на вторую ихъ часть *-дцатъ* — стали смотрѣть, какъ на окончаніе имени существительнаго въ именительномъ падежѣ и начали склонять эту послѣднюю часть; память объ измѣненіи первой части удержалась лишь въ появленіи *-и-* и *-ью-* въ косвенныхъ падежахъ числительныхъ съ 50 до 80: пят*и*десяти, шест*ью*десятью и т. д.

(Что за формы: самъ-третей, самъ-четвёртъ, самъ-другъ?).

Спряженія.

§ 50. Въ славянскомъ глаголѣ различаются *двѣ основы:* неопредѣленнаго н. и настоящаго времени. Первая получается, если отбросить въ глаголѣ окончаніе неопредѣленнаго н. -ти, а вторая — если отбросить окончаніе 3 л. ед. числа -тъ. Основа настоящаго времени въ большинствѣ случаевъ оканчивается на *е—о (соединительныя гласныя)*, чѣмъ она и отличается отъ основы неопредѣленнаго, впрочемъ въ нѣкоторыхъ глаголахъ самый видъ корня въ основѣ настоящаго вр. бываетъ иной. Напр., у глагола нести основа неопр. нес-, наст. времени несе-, несо-; но въ глаголѣ бьрати основа неопр. бьра-, а наст. вр. бере-, беро-.

По **основѣ неопредѣленнаго** наклоненія глаголы распадаются на 2 класса: одни присоединяютъ окончаніе неопредѣленнаго прямо къ корню — *глаголы коренные или первообразные*, а другіе — при помощи разныхъ суффиксовъ — *глаголы производные.*

Коренные глаголы: нес-ти, ѣс-ти, да-ти, би-ти и т. д.

Производные: двигнѫти—*двинуть*, имѣти—*имѣть*, любити—*любить*, пьсати—*писать*, именовати—*именовать*, *расписывать*, *расхваливать* (см. суффиксы въ § 29, IV).

Суффиксы въ глаголахъ производныхъ вмѣстѣ съ тѣми или другими измѣненіями коренного гласнаго служатъ для *образованія залоговъ и видовъ глагола.* Такъ:

1) Суффиксъ -нѫ — -не *(ну—не)* сообщаетъ глаголу *а)* значеніе *средняго залога:* соушити, но съхнѫти, *слѣпить*, но *слѣпнуть* и т. д., *б)* значеніе *вида однократнаго:* тлъкати, но тлъкнѫти, *двигать*, но *двинуть*.

2) Суффиксъ -и- свойственъ *а) дѣйствительному залогу*, и перемѣна его на -ѣ- придаетъ глаголу значеніе *средняго:* любити, хвалити, *бѣлить*, *чернить* и т. д. — слова дѣйств. залога, но *бѣлѣть* (бѣлѣти), *чернѣть* (чрьнѣти) — средняго; сюда же принадлежатъ и слова, въ родѣ лежати (изъ *легѣти), гдѣ -а- получилось изъ -ѣ- послѣ шипящихъ (см. § 18). *б)* Суффиксъ -и- съ измѣненіемъ коренного гласнаго обозначаетъ также *видъ несовершенный:* лешти, но ложити; вести, но водити.

3) *Суффиксъ* -а- показываетъ *видъ несовершенный* съ оттѣнкомъ *многократности:* дати, но даıати; родити, но раждати; *снять* и т. д.

4) По образцу *суффикса* -ова- — -ева-, употребляющагося для образованія глаголовъ вида несовершеннаго, въ русскомъ языкѣ образовался

суффиксъ -ыва- — -ива-, придающій глаголу значеніе *вида многократнаго: опрокидывать, прогуливаться, оканчивать, отбрасывать.*

Основы настоящаго времени, смотря по тому, какъ присоединяются къ нимъ личныя окончанія, дѣлятся на три вида: 1) *основы на согласные* глаголовъ коренныхъ, когда окончанія присоединяются непосредственно къ корню: ѥс-мь, ꙗс-тъ (изъ ядтъ § 20); 2) *основы, оканчивающіяся на* -е — -о, къ которымъ и присоединяются глагольныя окончанія, напр., несе-тъ, несѫтъ (изъ несо-нтъ); въ нѣкоторыхъ глаголахъ этимъ -е- — -о- предшествуетъ j (дѣлаѥ-тъ), производящій смягченіе согласныхъ: пише-тъ (изъ писjетъ), мелѥтъ; 3) *основы* глаголовъ производныхъ, *оканчивающіяся на* -и-: любн-тъ, хвалн-мъ. *Глаголы* съ основами *на согласные* въ нѣкоторыхъ лицахъ имѣютъ не такія окончанія, какъ у остальныхъ глаголовъ; поэтому измѣненіе ихъ составляетъ *особое спряженіе. Глаголы* же съ основами наст. времени *на гласные* по указанной выше причинѣ дѣлятся на *два спряженія.* Глаголы II спряженія имѣютъ неопредѣленное накл. на -нтн и -ѣтн: хвалнтн, горѣтн; иногда на -атн — -ꙗтн (изъ *-ѣти*, ср. § 29, IV): слышатн, крнчатн, бѣжатн, стоꙗтн (наст. стоѭ, бѣжѫ, —нши, —нтъ и т. д.).

(Опредѣлить основы настоящаго времени и неопредѣленнаго наклоненія въ слѣдующихъ глаголахъ: вестн, вѣровати, нскатн, бесѣдоватн, боꙗтнсꙗ, бытн (форма наст. бѫдѫ — по значенію будущее), отвѣштатн, дръжатн, нтн (наст. надѫ, съ суфф. *-д-*; если бы корень его былъ на-, то какъ было бы неопредѣленное?), рештн, глаголатн, хътѣтн, статн?).

§ 51. Образованіе глагольныхъ формъ.

Неопредѣленное въ др. ц.-славянскомъ яз. всегда оканчивается на -тн, передъ которымъ, если оно присоединяется къ согласному, происходятъ разныя измѣненія, указанныя выше (§§ 20 и 21), напр., нес-тн, дѣла-тн, вес-тн, жн-тн и т. д. Въ русск. яз. *-ти* удержалось только подъ удареніемъ: *нести, вести* и т. д. У основъ на задненёбные бываетъ -штн: пештн, моштн, врѣштн, по-русски же *-чь — -чи: мочь, печь—печи.*

Достигательное производится отъ неопредѣленнаго черезъ замѣну -тн на -тъ, а у глаголовъ съ основами на г, к, х черезъ замѣну -штн на -штъ: сѣꙗтъ, крьстнтъсꙗ, пештъ, моштъ.

§ 52. **Настоящее время** изъявительнаго наклоненія образуется черезъ прибавленіе къ *основѣ* настоящаго времени *личныхъ окончаній* этого времени.

Личныя окончанія бываютъ двухъ родовъ: одни у глаголовъ съ основами на согласные, а другія у глаголовъ съ основами на гласные. Въ нѣкоторыхъ лицахъ они совпадаютъ.

Единств. ч. Въ 1 л. основы на согласные имѣютъ -мь: юсмь (ср. греч. εἰμί); у другихъ глаголовъ -ѫ (ѭ), гдѣ личное окончаніе — носовой согласный — слился съ -о- основы: несѫ, хвалѭ.

2 л. -си у основъ на согласные, -ши у остальныхъ: даси (изъ дадси), несеши, хвалиши.

3 л. -тъ у всѣхъ глаголовъ: юстъ, несетъ. Въ др.-русскихъ памятникахъ, что бываетъ и въ нѣкоторыхъ ц.-слав., для 3 л. обыкновенно -ть: юсть, несеть.

Двойств. ч. 1 л. -вѣ: юсвѣ, несевѣ.

2 и 3 лица имѣютъ общее окончаніе -та: юста, несета. Въ нѣкоторыхъ памятникахъ для 3 л. видимъ -те: юсте, оүи видите и т. д.

Множ. ч. 1 л. оканчивается на -мъ: юсмъ, несемъ.

2 л. -те: юсте, несете.

3 л. имѣетъ окончаніе -ѫтъ и -ѧтъ (въ др.-русскихъ памятникахъ -ѫть — -ѧть), гдѣ личное окончаніе собственно -нть (ср. ουσι — οσι, ant); причемъ н съ предшествующимъ ему гласнымъ основы слился въ ѫ или ѧ: несѫтъ, хвалѧтъ. Глаголы I спряженія всегда имѣютъ -ѫтъ или -ѭтъ, а глаголы II спряженія и съ основами на согласные — -ѧтъ; изъ послѣднихъ только юсмь 3 л. множ. ч. имѣетъ на -ѫтъ: сѫтъ (sunt).

Присоединяя эти окончанія къ глагольной основѣ настоящаго, получимъ *спряженіе настоящаго времени*.

Основы на согласные.

Единств. ч.	1.	юс-мь	ꙗмь	дамь	вѣмь
	2.	юси	ꙗси	даси	вѣси
	3.	юс-тъ	ꙗстъ	дастъ	вѣстъ
Двойств. ч.	1.	юс-вѣ	ꙗвѣ	давѣ	вѣвѣ
	2. 3.	юс-та	ꙗста	даста	вѣста

Множеств. ч.	1.	ѥс-мъ	ꙗмъ	дамъ	вѣмъ
	2.	ѥс-те	ꙗсте	дасте	вѣсте
	3.	сѫтъ	ꙗдатъ	дадатъ	вѣдатъ

Основы на гласные.

		I спряженіе.			II спряженіе.	
Ед. ч.	1.	несѫ	пишѫ	дѣлаѭ	хвалѭ	горѭ
	2.	несе-ши	пишеши	дѣлаѥши	хвали-ши	гориши
	3.	несе-тъ	пишетъ	дѣлаѥтъ	хвали-тъ	горитъ
Дв. ч.	1.	несе-вѣ	пишевѣ	дѣлаѥвѣ	хвали-вѣ	горивѣ
	2.3.	несе-та	пишета	дѣлаѥта	хвали-та	горита
Мн. ч.	1.	несе-мъ	пишемъ	дѣлаѥмъ	хвали-мъ	горимъ
	2.	несе-те	пишете	дѣлаѥте	хвали-те	горите
	3.	несѫтъ	пишѫтъ	дѣлаѭтъ	хвалатъ	горатъ

Глаголовъ съ основами на согласные только четыре; по окончанію перваго лица къ нимъ принадлежитъ имамь (или имаамь), но остальныя его формы образуются правильно по I спряженію: имаши, имѫтъ и т. д.

Въ спряженіи дамь основа имѣетъ видъ дад-; такимъ образомъ дамь изъ дадмь, дастъ изъ дадтъ (ср. §§ 20 и 21).

Въ *русскомъ языкѣ* отъ основъ на согласные уцѣлѣли лишь незначительные остатки: это 1 л. *дамъ, ѣмъ* и 3 л. *есть*, изрѣдка *суть*; также въ выраженіи: „Богъ *вѣсть*" — 3 л. отъ вѣмь.

Въ спряженіи съ основами на гласные въ настоящемъ времени *слѣдующія особенности*: 2 л. ед. ч. оканчивается на *-шь*, 3 л. ед. и множ. оканчиваются на твердый согласный, а не мягкій, т. е. пишется въ немъ *-тъ*, а не *-ть*, въ чемъ слѣдуетъ видѣть позднѣйшее отвердѣніе, такъ какъ въ др.-русск. было обыкновенно *-ть*.

§ 53. **Повелительное наклоненіе** образуется также отъ основы настоящаго времени. Въ др. ц.-славянскомъ языкѣ оно имѣло всѣ три числа и всѣ лица, кромѣ 1 ед. и 3 мн., которое иногда выражалось 2-мъ множ. Суффиксомъ повелительнаго у глаголовъ I спряженія служитъ -ѣ (изъ двугласн. *oi*, см. § 3), который въ единственномъ числѣ замѣняется посредствомъ -и; во II спряженіи этотъ -ѣ переходитъ въ -и; то же бываетъ въ двойственномъ и множественномъ числахъ I спряженія, если звуку ѣ приходится стоять послѣ гласныхъ, а также смягченныхъ согласныхъ; кромѣ того,

прибавляются личныя окончанія — для двойственнаго числа -вѣ и -та, а для множественнаго -мъ и -те.

Основы на гласные.

	I спряженіе.			II спряженіе.	
Ед. ч. 2. 3.	неси	пиши	дѣлаи	хвали	гори
Дв. ч. 1.	несѣ-вѣ	пишивѣ	дѣлаивѣ	хвали-вѣ	горивѣ
2. 3.	несѣ-та	пишита	дѣлаита	хвали-та	горита
Мн. ч. 1.	несѣ-мъ	пишимъ	дѣлаимъ	хвали-мъ	горимъ
2. 3.	несѣ-те	пишите	дѣлаите	хвали-те	горите

Глаголы на г, к, х передъ ѣ и и имѣютъ ѕ, ц, с: моѕи, рьци, врьси (§ 18).

У глаголовъ съ основами на согласные въ ед. числѣ бываетъ окончаніе -ь, передъ которымъ д смягчается въ жд: іаждь и т. д.; а во множеств. и двойств. ч. суффиксомъ служитъ -и-: іадимъ.

Основы на согласные.

Ед. ч. 2. 3.	іаждь	даждь	вѣждь	виждь
Дв. ч. 1.	іади-вѣ	дадивѣ	вѣдивѣ	видивѣ
2. 3.	іади-та	дадита	вѣдита	видита
Мн. ч. 1.	іади-мъ	дадимъ	вѣдимъ	видимъ
2. 3.	іади-те	дадите	вѣдите	видите

Глаголъ видѣти принадлежитъ ко второму спряженію и только повелительное наклоненіе образуетъ, какъ глаголы съ основами на согласные.

Въ русскомъ языкѣ повелительныхъ на *-жь* = -ждь не сохранилось. Одно только *ѣшь,* звуковое написаніе вм. *ѣжь,* отражаетъ древнее іаждь, да нарѣчіе *вишь* вм. *вижь* = виждь. Вообще въ русск. языкѣ повелительное накл. подверглось многимъ перемѣнамъ; даже самый суффиксъ повелительнаго *-ѣ-* утратился; вмѣсто него вездѣ господствуетъ *-и-*, зашедшее во множественное число изъ единственнаго. Безъ поддержки ударенія послѣ гласныхъ *и* переходитъ въ *й*, а послѣ согласныхъ совершенно исчезаетъ, оставляя по себѣ лишь мягкость (ь): *несй—йте*; *дѣлай—йте; стань—ьте.* Будучи безъ ударенія, *и* можетъ удержаться лишь въ томъ случаѣ, если ему предшествуетъ два согласныхъ: *ѣзди, мо́лви, со́хни.*

§ 54. **Прошедшія времена.** Въ языкѣ др. ц.-славянскомъ для выраженія прошедшихъ временъ было нѣсколько формъ:

прошедшее совершенное простое (аористъ въ греческомъ), прошедшее несовершенное, прошедшее совершенное описательное, давнопрошедшее описательное.

1) *Аористъ*, или прошедшее совершенное простое. Это время имѣло нѣсколько образованій. Болѣе распространенная форма аориста образуется отъ основы неопредѣленнаго н.; при чемъ окончанія времени къ основамъ на гласный присоединяются непосредственно, къ основамъ же на согласный — при посредствѣ соединительнаго гласнаго о/є. Эти окончанія слѣдующія: *ед. ч.* 1 л. -хъ; 2 и 3 лица въ настоящемъ своемъ видѣ особаго суффикса не имѣютъ; у глаголовъ съ основами неопредѣленнаго на согласный они оканчиваются на соединительный гласный -є; *дв. ч.* 1 л. -ховѣ, 2 и 3 л. -ста, *мн. ч.* 1 л. -хомъ, 2 л. -стє, 3 л. -ша.

Ед. ч.	1.	дѣла-хъ	хвали-хъ	нєс-о-хъ
	2.	дѣла	хвали	нєс-є
	3.	дѣла	хвали	нєс-є
Дв. ч.	1.	дѣла-ховѣ	хвали-ховѣ	нєс-о-ховѣ
	2. 3.	дѣла-ста	хвали-ста	нєс-о-ста
Мн. ч.	1.	дѣла-хомъ	хвали-хомъ	нєс-о-хомъ
	2.	дѣла-стє	хвали-стє	нєс-о-стє
	3.	дѣла-шѧ	хвали-шѧ	нєс-о-шѧ

У глаголовъ корневыхъ съ основой неопредѣленнаго на гласные, какъ би-ти, пѧ-ти, обоу-ти и т. п., во 2 и 3 л. единственнаго числа часто прибавляется окончаніе -тъ: битъ, начѧтъ, или даже -стъ (-сть): быстъ, дастъ, ꙗстъ (къ быхъ, дахъ, ꙗхъ).

Окончаніе аориста -хъ можетъ присоединяться къ глагольной основѣ на согласный и безъ посредства соединительнаго гласнаго *о*; тогда гласный корня мѣняется, напр., є въ ѣ, ь въ и, о въ а, а согласный выпадаетъ: рєшти—рѣхъ (изъ рѣкхъ); привєсти—привѣсъ и т. д.

Глаголы съ основами на согласный могутъ образовывать и такъ называемый *безпримѣтный* аористъ, въ которомъ личныя окончанія прибавляются безъ указанной примѣты х—с—ш, напр.:

Ед. ч.	1. мог-ъ	Дв. ч.	мог-овѣ	Мн. ч.	мог-омъ
	2. мож-є		мож-єта		мож-єтє
	3. мож-є		мож-єтє		мог-ж

Аористъ въ др.-русскихъ памятникахъ встрѣчается, но въ живомъ

языкѣ (насколько онъ отражается въ грамотахъ, актахъ, лѣтописяхъ) рано выходитъ изъ употребленія.

2) *Прошедшее несовершенное, или преходящее,* образуется отъ основы, оканчивающейся на -ѣ или -а, къ которой присоединяется суффиксъ -ахъ (-ъ, какъ и въ аористѣ личное окончаніе), и такимъ образомъ получается -ѣахъ или -аахъ (ꙗахъ). Для образованія этого времени у однихъ глаголовъ исходятъ отъ основы настоящаго времени, въ которой конечное -ѥ замѣняется посредствомъ -ѣ, послѣ шипящихъ и j переходящаго въ -а — -ꙗ (несѣ-ахъ, пловѣ-ахъ, двигнѣ-ахъ, печа-ахъ, хвалꙗ-ахъ); у другихъ глаголовъ, съ основой неопредѣленнаго на -ѣ, -а — -ꙗ, -ова — -ева, это время образуется прямо отъ основы неопредѣленнаго наклоненія (имѣ-ахъ, дѣла-ахъ, чаꙗ-ахъ, коупова-ахъ). *Личныя окончанія* въ этомъ времени тѣ же, что и въ аористѣ, только во 2 и 3 л. ед. ч. прибавляется -ше, а 3 л. мн. оканчивается на -хѫ, а не -ша.

Ед. ч.	1.	нес-ѣа-хъ	печаахъ	хвалꙗахъ	пьсаахъ
	2. 3.	нес-ѣа-ше	печааше	хвалꙗааше	пьсааше
Дв. ч.	1.	нес-ѣа-ховѣ	печааховѣ	хвалꙗааховѣ	пьсааховѣ
	2. 3.	нес-ѣа-ста	печааста	хвалꙗааста	пьсааста
Мн. ч.	1.	нес-ѣа-хомъ	печаахомъ	хвалꙗаахомъ	пьсаахомъ
	2.	нес-ѣа-сте	печаасте	хвалꙗаасте	пьсаасте
	3.	нес-ѣа-хѫ	печаахѫ	хвалꙗаахѫ	пьсаахѫ

Въ нѣкоторыхъ памятникахъ вм. -сте и -ста бываетъ -шете и -шета несѣашете, несѣашета.

Прошедшее несовершенное въ др.-русскомъ языкѣ обыкновенно употреблялось въ стянутыхъ формахъ на *-ахъ* — *-яхъ:* живяше, растяше*тъ*, *бяхутъ*, кык*ахутъ* и т. д. Въ 3 л. ед. и мн. ч. могло прибавляться еще *-тъ*. И это время въ живой рѣчи скоро утратилось и теперь нѣтъ никакихъ его слѣдовъ.

3) *Прошедшее совершенное* (perfectum), равно какъ давнопрошедшее—времена описательныя. Они образуются при помощи причастія прошедшаго времени на -лъ (-лъ прибавляется къ основѣ неопредѣленнаго наклоненія) и формъ глагола ѥсмь—бꙑти. Для прошедшаго совершеннаго берется настоящее время ѥсмь: неслъ, -а, -о ѥсмь; несла, -ѣ, -ѣ ѥсвѣ; несли, -ꙑ, -а ѥсмъ, ѥсте, сѫтъ.

4) *Давнопрошедшее* (plusquamperfectum) состоитъ изъ того

же причастія на -лъ и прошедшаго несовершеннаго глагола бытн— бѣахъ или бѣхъ: неслъ бѣахъ или бѣхъ.

Въ др.-русскомъ *бѣахъ* рано стало замѣняться посредствомъ *былъ есмь.*

5) Къ описательнымъ образованіямъ принадлежитъ и *условное* наклоненіе, которое пользуется аористомъ отъ глагола бытн—быхъ, присоединяя его къ причастію на -лъ: неслъ быхъ, бы; несла быховѣ и т. д., напр., аще отъ мнра бысте былн, мнръ оубо свое любнлъ бы.

Въ нѣкоторыхъ памятникахъ при образованіи условнаго вмѣсто аор. быхъ употребляется бнмь, бн, бн; бнвѣ, бнста, бнсте; бнмъ, бнсте, бж.

Отъ описательныхъ образованій въ *русскомъ яз.* остались: *а)* прошедшее на *-лъ* единственная форма для выраженія прошедшаго дѣйствія, да и оно нѣсколько отступило отъ своей первоосновы, такъ какъ при немъ никогда не бываетъ соотвѣтствующихъ лицъ глагола *есмь:* хвалнлъ юсмь = *хвалилъ* и т. д.; *б)* условное или сослагательное, которое обыкновенно состоитъ изъ формы на *-лъ* и 3 л. ед. ч. аориста быхъ—бы, ставшаго общей формой всѣхъ лицъ и чиселъ, обратившись въ простой показатель сослагательнаго наклоненія: *несъ бы, несли бы.*

§ 55. **Будущія времена.** Для образованія будущаго времени др. ц.-славянскій и русск. языки не имѣютъ особаго суффикса, поэтому оно выражается иными способами.

1) *Будущее время* выражается или при помощи формы настоящаго времени глаголовъ вида совершеннаго: прндж, възнесж и т. д., или же въ несовершенномъ видѣ описательно—при помощи неопредѣленнаго н. спрягаемаго глагола и настоящихъ временъ нмамь, начьнж, хоштж: хвалнтн нмамь, пьсатн начьнж, бѣжатн хоштж.

Въ русскомъ языкѣ въ описательныхъ формахъ употребляется одинъ глаголъ *буду: похвалю* или *буду хвалить.*

2) *Будущее второе* — совершенное. Оно выражается посредствомъ соединенія причастія на -лъ съ формой бждж: аще н грѣхы бждетъ сътворнлъ, ѿдастъ са юмоу.

Въ русскомъ языкѣ будущаго второго нѣтъ.

§ 56. **Причастія дѣйствительнаго залога.**

1) *Причастіе настоящаго времени.* Это причастіе имѣетъ у глаголовъ I спряженія суффиксъ -жшт- (-юшт-), а у глаголовъ II спряж. -ашт-. Къ полученнымъ такимъ образомъ основамъ присоединяются падежныя окончанія. Только имен. пад. муж. и средн.

рода не имѣетъ родового окончанія, вслѣдствіе чего въ этихъ формахъ конечные согласные отпадаютъ, а вмѣсто -ѫ и -ѭ бываютъ ꙑ и ꙗ. Для женскаго рода, какъ и въ сравнительной степени, окончаніемъ служитъ -и. Такимъ образомъ получаемъ формы причастій настоящаго времени: несꙑ, -ѫшти, -ꙑ; дѣлаꙗ, -ѭшти, -ꙗ; хвала, -ꙗшти, -ꙗ.

Суффиксъ причастія восходитъ къ *nt* родственныхъ языковъ: берꙑ, -ѫшти, -ꙑ = φέρων—φέροντος, ferens—ferentis. Въ др. ц.-слав. яз. гласный основы настоящаго времени+*n* перешелъ въ 1-мъ спряженіи въ юсъ большой, а во 2-мъ въ юсъ малый, при чемъ *t* передъ *j*, предполагаемымъ въ окончаніи косвенныхъ падежей, смягчился въ *шт*.

Въ др. ц.-славянскомъ языкѣ это причастіе, какъ и другія, имѣло обѣ формы: полную и краткую. Полная образуется отъ краткой черезъ присоединеніе къ ней соотвѣтствующихъ формъ мѣстоименія и—ꙗ—ѥ; въ среднемъ родѣ основа болѣе распространенная: ведꙑи, ведѫштиꙗ, ведѫштеѥ.

Въ полной и краткой формѣ др. ц.-славянское причастіе настоящаго времени склоняется совершенно такъ же, какъ сравнительная степень прилагательныхъ.

Краткая форма.

		Мужескій родъ.	Средній родъ.	Женскій родъ.
Ед. ч.	И.	ведꙑ	ведꙑ	ведѫшти
	Р.	ведѫшта		ведѫшта и т. д.
Дв. ч.	ИВ.	ведѫшта	ведѫшти	ведѫшти и т. д.
Мн. ч.	И.	ведѫште	ведѫшта	ведѫшта и т. д.

Полная форма.

Ед. ч.	И.	ведꙑи	ведѫштеѥ	ведѫштиꙗ
	Р.	ведѫштаาго		ведѫштаꙗ и т. д.
Дв. ч.	ИВ.	ведѫштаꙗ	ведѫштии	ведѫштии и т. д.
Мн. ч.	И.	ведѫштеи	ведѫштаꙗ	ведѫштаꙗ и т. д.

Въ русскомъ языкѣ существуетъ только полная форма, при томъ со звукомъ *щ*; послѣдній и указываетъ на заимствованіе этой формы изъ церковно-славянскаго языка (по-русски на мѣстѣ *tj* было бы *ч*, ср. § 16). Краткія формы причастія, которыя въ др.-русскомъ вм. *ъ* оканчивались часто на *-а* (рек*а*, ид*а*), въ современномъ русск. стали *дѣепричастіемъ*, т.-е. отглагольнымъ нарѣчіемъ, при чемъ приняли окончаніе *-я*: *хваля, дѣлая, неся́* и т. д.; иногда имѣемъ формы и на *-учи* (= ѫшти, вѣроятно,

именит. мн. ч. муж. р. съ окончаніемъ -н вмѣсто -є): *живучи, дѣлаючи.* Склоняются только формы на *-щій* и получившаяся изъ дѣепричастій на *-учи* форма прилагательныхъ на *-учій: горючій, кипучій.*

2) *Причастіе прошедшаго времени склоняемое* производится отъ основы неопредѣленнаго наклоненія. Суффиксомъ его служитъ -ъш-, которое къ основамъ на согласный присоединяется непосредственно, напр., нес-ъш-, а къ основамъ на гласный съ помощью в: да-в-ъш-. Въ именительномъ падежѣ мужескаго и средн. рода конечный согласный отпадаетъ. Такимъ образомъ получаются формы несъ, —ъши, —ъ; дѣлавъ, —ъши, —ъ; хваливъ, —ъши, —ъ.

У глаголовъ производныхъ на -ити, кромѣ причастій на -ивъ, встрѣчаются образованія и на -ь изъ jъ (передъ такимъ ь, конечно, происходитъ смягченіе губныхъ и зубныхъ): пристѫпити прич. пристѫпивъ и пристѫпль, крьстити—крьстивъ и крьшть, сътворити—сътворивъ и сътворь.

Для образованія полной формы прибавляются къ краткой соотвѣтствующіе падежи мѣстоименія и—ꙗ—ѥ; при чемъ ъ и ь могутъ переходить въ ы и и; въ средн. родѣ основа болѣе распространенная: несы-и, —ъши-ꙗ, —ъше-ѥ; сътвори-и, —ьши-ꙗ, —ьше-ѥ.

Склоненіе какъ краткой, такъ и полной формы совершенно сходно со склоненіемъ сравнительной степени.

Въ *русскомъ языкѣ* и въ прошедшемъ времени причастіе бываетъ только въ полной формѣ: *несшій, хваливщій.* Краткая форма обратилась въ *дѣепричастіе* и оканчивается на *-въ* или на *-ши (вши).*

3) Причастіе *прошедшаго* времени *несклоняемое* имѣетъ суффиксъ -лъ, -ла, -ло, который прибавляется къ основѣ неопредѣленнаго наклоненія: нес-лъ, -а, -о; хвали-лъ, -а, -о. Если основа оканчивается на д и т, то эти звуки передъ л выпадаютъ (§ 21). Это причастіе употребляется только въ именит. падежѣ всѣхъ чиселъ и родовъ: *ед. ч.* неслъ, -а, -о; *дв. ч.* несла, -ѣ, -ѣ; *мн. ч.* несли, -ы, -а.

При помощи этого причастія образуются сложныя времена.

Въ *русск. языкѣ* это причастіе образуется такъ же, какъ и въ др. церковно-славянскомъ; только въ муж. р. ед. ч. *-л,* стоя на концѣ слова, послѣ согласнаго, отпадаетъ (см. § 23). Во мн. ч. для всѣхъ родовъ служитъ окончаніе муж. р. *-и: несли, пекли* и т. д.

(Написать по др.-церковно-славянски русскія дѣепричастія: неся, терпя, дѣлая, хваля, любя, изнемогая, ведя, плетя и просклонять ихъ. Какая

форма болѣе свойственна русскому языку, судя по его звуковымъ законамъ: *горящій* или *горячій*? Какъ по ц.-славянски: вымокъ, исчезъ, изнемогъ? Какія русскія прилагательныя образуются отъ причастій на *-лъ*?).

§ 57. **Страдательный залогъ.** Особыхъ формъ для образованія страдательнаго залога ни въ русскомъ ни въ др. ц.-славянскомъ яз. нѣтъ. Онѣ составляются изъ соотвѣтствующаго времени глагола ѥсмь—быти и причастія страдательнаго залога. Причастій въ страдательномъ залогѣ два: настоящаго вр. и прошедшаго.

1) Для образованія причастія *настоящаго времени* служитъ суффиксъ -мъ, который присоединяется къ основѣ настоящаго времени, у глаголовъ I спряж. оканчивающейся на -о (которое послѣ j переходитъ въ ѥ), а у глаголовъ II спряженія на -и: несомъ, -а, -о; дѣлаѥмъ, -а, -о; хвалимъ, -а, -о.

2) Причастіе *прошедшаго времени* образуется при помощи двухъ суффиксовъ: -тъ, -та, -то (лат. -tus) и -нъ, -на, -но (греч. -νος) отъ основы неопредѣленнаго наклоненія.

Первый суффиксъ принимаютъ глаголы корневые съ основой на гласные: и, -ы, -оу, -ѣ, -ѧ, -ѫ: вити: витъ, -а, -о; кры-ти: крытъ, -а, -о (и кръвенъ); об-оу-ти: обоутъ, -а, -о (и обоувенъ); пѣти: пѣтъ, -а, -о; на-дѫ-ти: на-дѫ-тъ, -а, -о (и надъменъ). Сюда же относится отъврьстъ отъ глагола отъврѣсти—отъврьзѫ.

Суффиксъ же -нъ, -на, -но принимаютъ всѣ остальные глаголы; при чемъ, если основа оканчивается на гласный, то суффиксъ присоединяется къ ней непосредственно: данъ, пьсанъ; въ противномъ случаѣ бываетъ соединительный гласный е: нес-е-нъ, печ-е-нъ, у глаголовъ на -и (II спряж.) соединительнымъ гласнымъ бываетъ также е, но передъ нимъ и переходитъ въ j (ѥ): хвалѥнъ, възлюблѥнъ.

Для образованія полной формы причастія прибавляются только соотвѣтствующіе падежи мѣстоименія и—ꙗ—ѥ: витыи, -аꙗ, -оѥ; несеныи, -аꙗ, -оѥ.

Въ *русскомъ языкѣ* суффиксъ *н* удваивается, если причастіе принимаетъ полную форму: *принесенный*, *сдѣланный* и т. д.

Страдательный залогъ иногда выражается также посредствомъ соединенія формъ дѣйствительнаго залога съ возвратнымъ мѣстоименіемъ сѧ: наречетъсѧ (vocabitur)=нареченъ бѫдетъ.

§ 58. **Особенности отдѣльныхъ глаголовъ.** Глаголъ н-тн отъ основы нде-, ндо- образуетъ не только наст. время, повелит., прошедшее несов., но и аористъ: ндохъ. Причастія прошедш. вр. дѣйств. залога къ нему заимствованы отъ корня шьд- (другой видъ котораго ход-: ходнтн): шьдъ, шьдъ.

Глаголъ дѣ-тн имѣетъ настоящее, кромѣ дѣѭ, еще дежѫ (по-русски: *дѣть—дѣну*); отсюда объясняется и е въ одежда, надежда.

Ѩтн причастіе прошедшаго вр. образуетъ съ суффиксомъ -ъш-, а не -въш-: (прн)нмъ, -ъшн, -ъ. Интересно сравнить глаголъ ѩтн съ нѣкоторыми подобными ему: ѩтн настоящее нмѫ (възьмѫ); нматн — ємлѭ; нмѣтн—нмамь и нмѣѭ.

Глаголъ съп-а-тн имѣетъ неопредѣленное накл. и производныя отъ него времена по I спряж., тогда какъ настоящее время по II: съпатн, съпахъ и т. д., но съпншн, съпатъ, съпа.

Хътѣтн обыкновенно измѣняется по I спряженію: хоштѫ, -ешн, -етъ, хоштемъ, -ете, только 3 л. мн. ч. хотѧтъ по II спряж.; по-русски же онъ разноспрягаемый: един. ч. по I, а множ. ч. по II спряженію: *хочу, -ешь, -етъ, хотимъ, -ите, -ятъ.*

Гънатн имѣетъ настоящее женѫ, -ешн, -етъ и т. д.; по-русски же настоящее къ нему заимствовано отъ глагола *гонити: гоню, гонишь* и т. д.

Бѣжатн имѣлъ формы по II спряженію: бѣжѫ, -нтн, -ѧтъ, повелит. бѣжн, тогда какъ по-русски его спряженіе смѣшанное: *бѣгу—бѣгутъ* (1 спр.), *бѣжишь, бѣжитъ* (2 спр).

Глаголы съ основами на согласные, за исключеніемъ ѥсмь, имѣли 3 л. мн. ч. на -ѧтъ, но въ русск. языкѣ вм. дадѧтъ—*дадутъ.*

Неизмѣняемыя части рѣчи.

§ 59. Составъ несклоняемыхъ частей рѣчи — нарѣчій, предлоговъ, союзовъ и междометій — въ языкѣ др. ц.-славянскомъ гораздо прозрачнѣе, чѣмъ въ русскомъ. И несклоняемыя части рѣчи бываютъ какъ первообразныя, такъ и производныя. Послѣднія или состоятъ изъ соединенія нѣсколькихъ первообразныхъ словъ, или произведены отъ склоняемыхъ и спрягаемыхъ формъ, удерживая даже ихъ падежныя и личныя окончанія.

1) **Нарѣчіе.** Отмѣтимъ главнѣйшія изъ нарѣчій.

Коренныя: нѣ и не, нн, лѣ (=еле), оу (еще), тоу (здѣсь).

Производныя — при помощи нарѣчныхъ суффиксовъ: къ-де (гдѣ), сь-де (здѣсь), вьсь-де (вездѣ); вьс-ждоу (всюду), отъ-кѫдоу (откуда); вьсе-гда, къ-гда, ѥ-гда и т. д.

Произведенныя отъ *склоняемыхъ* частей рѣчи и имѣющія поэтому падежное окончаніе:

Родит. падежа: *сегодня, вчера* (=вьчера), *свысока, издалека, сначала, сверху, снизу, досыта, слегка, сгоряча, изрѣдка* и т. д.

Дательн. падежа: *кстати, нельзя* (не естъ льзѣ).

Винит. пад.: дьньсь, *вновь, наконецъ, тотчасъ, наяву, вверхъ, внизъ, вслѣдъ, вслѣдствіе, наверхъ, навѣки, насчетъ, вдоволь, взапуски, вправо, влѣво, всуе* (въ соуе), *хорошо, долго* и т. д.

Творит. пад.: тъчиѭ, грьчьскы, латиньскы (т.-е. словесы, писмены), *даромъ, верхомъ, весьма* (отъ весь), *ливмя, слишкомъ*.

Мѣстн. пад.: горѣ, добрѣ (хорошо), ѕълѣ (дурно), долоу, низоу, врьхоу, межд̑оу (дв. ч.), *соборнѣ, вскорѣ, вполнѣ, вмѣстѣ, втиши, вдали, впослѣдствіи, вкратцѣ.*

Произведены отъ глаголовъ: *почти, чуть, вѣдь* (вѣдѣ, рѣдкій случай прошедшаго совершеннаго со значеніемъ настоящаго, какъ греч. οἶδα).

2) **Предлогъ.** Въ др. ц.-славянскомъ языкѣ тѣ же предлоги, что и въ русскомъ. Отличіе составляютъ слѣдующіе предлоги:

а) сѫ—съ (cum, σύν) въ сложныхъ словахъ: сѫсѣдъ—*сосѣдъ*. Въ русск. литературномъ языкѣ обыкновенно вм. сѫ—*со*, но въ народномъ языкѣ видимъ и *су*: „Ладилъ бы ему *супротивника*“, *сумленіе* вм. сомнѣніе. Впрочемъ сѫпрѫгъ = *супругъ*.

б) Русскому *вы-* обыкновенно соотвѣтствуетъ *из-*: изгънати—*выгнать*.

в) Употребляющійся въ русск. языкѣ только въ сложеніи предлогъ въз, *воз—вз* въ др. ц.-славянскомъ яз. могъ стоять и самостоятельно съ винит. п.; Въздаша ми лѫкаваꙗ въз благаꙗ; вьс чьто, вьс кѫѭ (вскую) = за что.

3) **Союзъ.** Изъ *коренныхъ* союзовъ замѣчательны: а, и, бо (по-русски только въ сочетаніи *ибо*), ли употребляемое для выраженія вопроса и въ сочетаніяхъ: нели, али, *или, либо, нежели*, да (чтобы), нъ (но), ти (и).

Изъ *производныхъ* отмѣтимъ: а) сложные изъ двухъ союзовъ: аще (если), еда (ли num), оубо (итакъ); б) образованные отъ другихъ частей рѣчи: отъ мѣстоименій: *какъ* (како), *что, то, чѣмъ*, ѕане (такъ какъ), ѕа-н-е-же; отъ нарѣчій: *когда* (къгда) и т. д.; отъ глаголовъ: *если* (= есть ли), *хотя* (хотѧ), *де* (дѣетъ), *молъ* (отъ молвить), *бы* (бы ср. §54, стр. 62), *буде* (бѫдетъ).

4) **Междометіе.** Здѣсь заслуживаютъ объясненія а) междометія отглагольныя: *хвать, толкъ* и т. п. Они не что иное, какъ глагольный корень съ окончаніемъ повелительнаго наклоненія, а иногда и прошедшаго времени. б) *Чу* („Да чу! къ заутренѣ звонятъ“), вѣроятно, 3 л. аориста (чоути; чоухъ, чоу). Изъ другихъ междометій укажемъ *съ* въ *да-съ, нѣтъ-съ* и т. д., которое есть не что иное, какъ сокращеніе *су* (изъ сударь); *спасибо* (спаси Богъ: 3 л. повелит. н.).

Главнѣйшія особенности синтаксиса.

1. *Составное сказуемое.* Въ русскомъ языкѣ въ составномъ сказуемомъ вспомогательный глаголъ, если ему приходится стоять въ настоящемъ времени, опускается: *я свѣтъ міру; вы свѣтъ міру;* въ др. ц.-славянскомъ же языкѣ постановка вспомогательнаго глагола необходима во всѣхъ случаяхъ: Азъ ѥсмь свѣтъ вьсемоу мироу; вы ѥсте свѣтъ мироу. Прошедшее время на *-лъ* по-русски не является составнымъ сказуемымъ, напр., *ты приготовилъ*; по-церковно-славянски это время также было сложно, и глаголъ ѥсмь не опускался: Съпасениѥ, ѥже ѥси оуготовалъ.

2. *Сказуемое во множ. числѣ при собирательныхъ.* Что касается согласованія сказуемаго съ подлежащимъ, то въ др. ц.-славянскомъ языкѣ оно вполнѣ сходно съ русскимъ, только тамъ согласованіе сказуемаго съ подлежащимъ по смыслу приняло болѣе широкіе размѣры, вслѣдствіе чего при подлежащемъ, означающемъ имя собирательное, въ др. ц.-славянскомъ языкѣ сказуемое обыкновенно ставится во множ. числѣ: Въскликнѣте Богоу вьса земля. Народъ же стоя глаголаахѫ.

3. *Употребленіе множественнаго числа средняго рода прилагательнаго, причастія и мѣстоименія.* Когда причастіе, прилагательное или мѣстоименіе въ среднемъ родѣ употребляется вмѣсто имени существительнаго, то по-русски ставится ед. число, а въ др. ц.-славянскомъ языкѣ, какъ и по-гречески и по-латыни, могло быть и множественное число: Вьса моя твоя сѫтъ. Бѣста чоудаштася о глаголѥмыихъ.

4. *Краткая форма прилагательнаго* по-русски употребляется только какъ сказуемое; въ др. ц.-славянскомъ же языкѣ она служила и опредѣленіемъ: Изиде Иис въ странѫ тѵрьскѫ и сидоньскѫ. Полная форма прилагательныхъ обыкновенно соотвѣтствуетъ греч. прилагательнымъ съ членомъ: добръ=ἀγαθός, добрыи=ὁ ἀγαθός.

5. *Именительный падежъ сказуемаго и винительный.* Какъ въ греч. и лат. языкахъ, при глаголѣ ѥсмь, а также страдательныхъ: нарицатися, наꙁыватися и т. д. вмѣсто русскаго творитель-

наго падежа имѣемъ именительный: Бѫдѫтъ же послѣдьнии прьвии. Въ дѣйствительномъ же оборотѣ ставится въ этомъ случаѣ два винительныхъ: Сътворѭ вы ловьца (вин. п. двойств. числа).

6. Греческимъ вліяніемъ слѣдуетъ объяснять иногда встрѣчающійся *оборотъ винительнаго съ неопредѣленнымъ*, напр., въ выраженіи: Кого глаголѭтъ мѧ чл҃ци бъіти—Τίνα με λέγουσιν οἱ ἄνθρωποι εἶναι (за кого считаютъ меня люди?).

7. Употребленіе *родительнаго раздѣлительнаго*. Онъ всегда выражается или соединеніемъ съ предлогомъ отъ вм. русск. *изъ*, или даже безъ него: Въ юдинѫ отъ сѫботъ. Котораага васъ осьлъ или волъ въ стоудьньць въпадетъ.

8. *Дательный самостоятельный*. Онъ употребляется тогда, когда по-латыни ablat. absolutus, а по греч. genitivus absol. Значитъ, онъ былъ возможенъ въ предложеніяхъ времени и причины при различныхъ подлежащихъ: Исоусоу рождьшоуся, се вльсви придошѧ и т. д. = югда Иѕ҃с родися..., или Недоставъшоу виноу, гл҃а мати Іс҃а къ немоу. Иногда дательный самостоятельный, и вообще сокращенныя предложенія, вопреки употребленію въ родственныхъ языкахъ, соединяются съ главнымъ предложеніемъ при помощи союзовъ и, нъ: Въшьдъшоу Иѕ҃соу въ Капернаоумъ и пристѫпи къ немоу сътьникъ. Отвѣтъ приимъше въ снѣ не възвратитися къ Иродоу, нъ инѣмь пѫтьмь отидошѧ въ странѫ своѭ.

9. *Дательный послѣ нѣкоторыхъ глаголовъ* замѣняетъ собою винительный падежъ и родительный; эти глаголы: хътѣти, сѫдити, поносити, трьпѣти, надѣятися, оудолѣти: Врата адова не оудолѣѭтъ юи: милостыни хощѫ, а не жрьтвѣ.

10. *Дательный принадлежности* нерѣдко тамъ, гдѣ теперь родительный: дъшти юи, двьри гробоу.

11. *Мѣстный падежъ*. Въ др. ц.-славянскомъ и въ др. русск. языкахъ существовалъ мѣстный падежъ, который часто употреблялся безъ предлога, когда говорили о мѣстѣ или времени: Правлѣаше столъ отьца своюго Ярослава Кыювѣ; Исцѣлѣ дъшти юи томь часѣ; теперь онъ замѣнился предложнымъ (ср. § 35).

12. *Причастія вмѣсто личной глогольной формы*. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, отчасти въ подражаніе греческому языку, употребляются описательныя формы съ причастіями настоящаго и про-

шедшаго времени склоняемыми: бѣстъ Иоанъ крьстѧ ἐγένετο βαπτίζων; и бѣста Иосифъ и Мариꙗ чоудаштаса; бѫдеши лова. Такое употребленіе причастія особенно часто бываетъ въ придаточныхъ предложеніяхъ, при чемъ глаголъ ѥсмь опускается: Не вѣста, чьсо (ѥста) просаште; не вѣдатъ бо са, чьто творꙗште οὐ γάρ οἴδασι, τί ποιοῦσι.

13. *Достигательное* наклоненіе употребляется послѣ глаголовъ движенія для означенія цѣли движенія: Приде Иc отъ Галилеꙗ на Иерданъ къ Иоанoу крьститъ са отъ него. Если бываетъ при немъ дополненіе, то оно обыкновенно ставится въ родит. надежѣ: Изиде сѣꙗтель сѣꙗтъ сѣмене своѥго.

14. *Мѣстоименіе* са, ставшее по-русски простымъ суффиксомъ, въ др. ц.-славянск. яз. сохраняло свое мѣстоименное значеніе, что сказывалось въ томъ, что оно не примыкало непосредственно къ глаголу, нерѣдко даже предшествовало ему: молимъ ти са; чьто ти са мьнитъ; почьто са оусѫмьнѣ.

15. *Мѣстоименіе* иже. Представляя изъ себя соединеніе указательнаго мѣстоименія и, ꙗ, ѥ съ союзомъ же, оно приняло на себя значеніе мѣстоименія относительнаго: *кто, что, который*; напр., Иже хоштетъ по мънѣ ити, да отврьжетъса себе. Виждь, чьто творꙗтъ въ сѫботы, ѥгоже не достоитъ. — Средній родъ ѥже (зане, занеже) употребляется въ качествѣ союза *такъ какъ*: Положи сынъ свои въ ꙗсльхъ, зане не бѣ мѣста въ обитѣли. Этимъ же мѣстоименіемъ передавали переводчики и греческій членъ. Оче нашь, иже ѥси на небесьхъ (πάτερ ἡμῶν ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς), при чемъ, какъ видно изъ примѣра, отдѣльную часть греч. предложенія распространяли въ цѣлое придаточное предложеніе.

Общіе выводы о русскомъ языкѣ.

Познакомившись съ русской литературной и народной рѣчью, а также посредствомъ сравненія съ др. ц.-славянскимъ и др.-русскимъ языками уяснивъ себѣ главнѣйшія особенности русскаго языка, нельзя не притти къ слѣдующимъ выводамъ.

А. Различіе между русской литературной рѣчью и народными говорами, которые въ общей совокупности составляютъ русскій языкъ, не велико. **Всѣ нарѣчія роднитъ одна общая основа русскаго языка,** существенно выдѣляющая его изъ другихъ славянскихъ языковъ. Эти основныя черты русскаго языка во всей его совокупности особенно наглядно выступаютъ при сравненіи его съ др. ц.-славянскимъ языкомъ, какъ древнѣйшимъ представителемъ славянской семьи.

1) Гдѣ въ др. ц.-слав. языкѣ ъ и ь, во всемъ русскомъ языкѣ подъ удареніемъ имѣемъ *о* и *е*: сънъ—сонъ, дьнь—день.

2) На мѣстѣ сочетаній ръ—лъ, рь—ль, окруженныхъ согласными, тамъ, гдѣ въ др.-русскомъ языкѣ были *ър—ъл, ър—ъл*, въ современномъ языкѣ имѣемъ *ор—ол, ер—ел:* тръгъ—торгъ, влъкъ—волкъ, срьна—серна, жльтъ—желтъ.

3) Но особенно характерной чертой всего русскаго языка является *полногласіе*, встрѣчающееся въ древне-русскихъ памятникахъ уже съ XI в. и состоящее въ томъ, что въ русскомъ языкѣ появляется *оро—оло, ере—еле (оло)* тамъ, гдѣ въ др. ц.-славян. языкѣ ра—ла, рѣ—лѣ: брада—борода, глава—голова, брѣгъ—берегъ, жлѣѕа—железа, млѣко—молоко.

4) На мѣстѣ носовыхъ гласныхъ ѫ (ѭ) и ѧ (ѩ) въ русскомъ языкѣ находимъ *у (ю)* и *я—а* (послѣ шипящихъ): дѫбъ—дубъ, моѭ—мою, пѧть—пять, чѧсть—часть, ѩѕыкъ—языкъ.

5) Употребленіе *о* въ началѣ нѣкоторыхъ словъ при др. ц.-слав. ѥ: одинъ (ѥдинъ), олень (ѥлень), озеро (ѥѕеро), осень (ѥсень).

6) *Д* и *т* въ соединеніи съ *j* смягчаются въ *ж* и *ч* при др. ц.-слав. жд и шт (щ): межа (межда), свѣча (свѣшта).

7) *Бj, пj, вj, мj,* какъ и въ др. ц.-слав. яз., измѣняются въ *бл, пл, вл, мл:* люблю (люблѭ), плевать (пльвати), ловлю (ловлѭ), земля (ѕемлѩ).

8) Одинаковыя особенности въ словообразованіи и въ словарѣ, напр., употребленіе приставокъ *роз-* (розыскъ) при др. ц.-слав. раѕ-; *вы* (выходить) при др. ц.-слав. иѕ-; если южно-великоруссы знаютъ *раз-* (расписка), то это объясняется ихъ аканьемъ. Изъ словарныхъ особенностей отмѣтимъ, напр., *сорокъ,* извѣстное всѣмъ нарѣчіямъ русскаго языка и неизвѣстное другимъ славянамъ (др. ц.-слав. четыредесѧте). Правда, бѣлорусское и малорусское нарѣчія вслѣдствіе продолжительной общей поли-

тической жизни съ поляками развили нѣсколько особыхъ словъ для названія больше заимствованныхъ предметовъ; также и великорусскіе говоры вслѣдствіе татарскаго ига и столкновенія съ разными азіатскими народами приняли въ свой словарь немало восточныхъ словъ; но все это не разрушаетъ основного словарнаго единства, по сравненію съ другими славянскими языками, наблюдаемаго во всѣхъ русскихъ нарѣчіяхъ.

9) Во всѣхъ русскихъ нарѣчіяхъ и литературной рѣчи, говоря вообще, въ словахъ одинаковое удареніе, основанное на усиленіи голоса.

Б. Отмѣченное единство современнаго русскаго языка вполнѣ естественно, такъ какъ литературная рѣчь и народные говоры **являются потомками одного общаго родоначальника** — др.-русскаго языка. Въ древнѣйшую пору русскій языкъ не дѣлился на нарѣчія и лишь со-временемъ въ немъ постепенно развиваются черты, свойственныя отдѣльнымъ русскимъ говорамъ и нарѣчіямъ: уже въ XI в. встрѣчаемъ нѣкоторыя особенности сѣв.-великорусскихъ говоровъ, съ XII вѣка малорусскихъ, а затѣмъ и др. Причиной появленія въ русскомъ языкѣ народныхъ говоровъ, выродившихся затѣмъ въ цѣлыя нарѣчія, были условія исторической жизни русскаго народа. На долю русскихъ племенъ выпало колонизовать обширныя пространства въ восточной Европѣ и даже въ Азіи; при этомъ приходилось подвергаться дѣйствію разныхъ природныхъ условій, становиться въ столкновенія съ разными народностями, иногда даже подпадать подъ власть не русскихъ племенъ. Такъ въ XIII—XIV в. западнорусскія племена (дреговичи, радимичи, полоцко-смоленскіе кривичи), образовавшія бѣлорусскую народность, попали подъ власть литовцевъ, а затѣмъ вмѣстѣ съ послѣдними въ XVI в. присоединились къ Польшѣ, что́ не могло не сказаться и на языкѣ ихъ, куда попало много польскихъ и иностранныхъ словъ. — Подобной же участи подверглись и малорусскія племена (поляне, древляне, волыняне и др. южане), древнѣйшія особенности языка которыхъ восходятъ къ отличительнымъ чертамъ древне-русскихъ говоровъ кіевскаго и галицко-волынскаго, замѣтнымъ уже съ XII в. Въ XV—XVII в. сюда полились обильной рѣкой польскія и иностранныя слова. Предоставленныя въ указанное время самостоятельной жизни бѣлорусское и малорусское нарѣчія, при слабомъ общеніи съ восточной Русью, естественно и выработали свои теперешнія черты.

В. И въ основѣ **русскаго литературнаго языка** лежитъ народная рѣчь, точнѣе великорусское нарѣчіе, какъ объ этомъ мы уже неоднократно говорили. Но до настоящаго своего состоянія, когда онъ сталъ средствомъ выраженія умственной жизни многомилліоннаго государства, литературный языкъ дошелъ постепенно, переживъ длинную исторію. Первыя книги явились у насъ съ принятіемъ христіанства въ X вѣкѣ. Такъ какъ языкомъ богослужебныхъ книгъ былъ ц.-славянскій, зашедшій къ намъ

отъ болгаръ, гдѣ въ вѣкъ царя Симеона болгарская письменность достигла наивысшаго развитія, то естественно, что др. ц.-слав. языкъ и легъ въ основу русскаго литературнаго языка. Но уже первые переписчики книгъ, а затѣмъ и писатели изъ русскихъ, часто незамѣтно для себя, а иногда и преднамѣренно вносили въ языкъ особенности живой русской рѣчи. Въ произведеніяхъ чисто свѣтскаго характера (грамотахъ, лѣтописяхъ) рѣшительно начинаетъ преобладать народная рѣчь. Естественный приростъ народныхъ особенностей былъ нѣсколько задержанъ въ XIV—XV в. вслѣдствіе усиленія у насъ югославянскаго вліянія. Въ XVIII в. со времени Петра I и у насъ рѣшительно выступаетъ стремленіе въ основу литературнаго языка положить народную рѣчь, что и удалось сдѣлать Ломоносову, который для этого избралъ московскій говоръ „не токмо для важности столичнаго города, но и для своей отмѣнной красоты". Въ литературной рѣчи, какъ мы указывали въ свое время, объединились главнѣйшія особенности сѣверно-великорусскихъ (г=g, 3 л. на -тъ, род. п. прилагательныхъ на -ова) и южно-великорусскихъ говоровъ (аканье, своеобразное произношеніе безударныхъ гласныхъ). Однако память о томъ, что богослужебныя книги и первыя письменныя произведенія зашли къ намъ отъ югославянъ, и что первоначально литературнымъ языкомъ у насъ былъ ц.-славянскій, живетъ до сихъ поръ. Такъ 1) у насъ еще допускаются, хотя и рѣдко, формы неполногласныя (время, прежде, влеку, Кіевъ-градъ, изъ топи блатъ и т. п.); смягченіе *д* и *т* въ *жд* и *щ* (рожденіе, просвѣщеніе); 2) ц.-славянскія приставки *раз-* (разумъ), *пре-* (пренебрегать); 3) окончаніе род. п. прилагательныхъ на *-аго (-яго)* (новаго, синяго); 4) причастія на *-щій* (несущій), вообще неизвѣстныя народному языку, вытѣснившія русскія формы на *-чій* (стоячій, дремучій, горячій, ставшія прилагательными); 5) наконецъ, цѣлый рядъ словъ, имѣющихъ религіозный и церковный характеръ и вообще отношеніе къ церковной жизни: священникъ, престолъ, храмъ, Рождество, среда, бремя, благой, младенецъ, глава, владыка, стражъ, праздникъ, крестъ, жажда и т. д., не говоря уже о словахъ, взятыхъ при посредствѣ ц.-слав. языка изъ греческаго: икона, клиросъ, библія и т. д.

На литературномъ языкѣ отразилась и дальнѣйшая исторія развитія русскаго народа: наши усиленныя сношенія съ разными сосѣдями дали рядъ заимствованныхъ у нихъ словъ, которыхъ особенно много вошло въ нашъ языкъ при Петрѣ Великомъ. Много поработали надъ усовершенствованіемъ нашего языка и многочисленные русскіе писатели. Вслѣдствіе указанныхъ причинъ въ современномъ своемъ видѣ русскій литературный языкъ, въ сравненіи съ народными говорами, отличается богатствомъ словаря и синтаксиса, вслѣдствіе чего онъ сталъ способенъ выражать самыя тонкія извилины мысли.

КРАТКАЯ ХРЕСТОМАТІЯ.

I. Образцы др. ц.-славянскаго языка.

Изъ Зографскаго Евангелія.

Зографское Евангеліе, памятникъ XI вѣка, написано глаголицей. Приводимъ отрывки въ кирилловской транскрипціи.

Матѳ. гл. XV, 1—8, 29—31.

(1) Тъгда пристѫпиша къ і҃сви· іже бѣахѫ въ і҃лмѣ кънижьници і
фарисѣи г҃лѭште· (2) почьто оученици твои прѣстѫпаѭтъ прѣдааниѥ
старьць· не омываѭтъ бо рѫкъ своіхъ· егда хлѣбъ ѣдатъ· (3) онъ же
отвѣштавъ рече імъ· почьто вы прѣстѫпаете ꙁаповѣдь бж҃иѭ· (4) б҃ъ бо
ꙁаповѣдѣ г҃ла· чьти о҃ца і м҃рь· і иже ꙁълословитъ о҃ца ли м҃рь· съмрътиѭ
да оумьретъ· (6) і раꙁористе ꙁаконъ бж҃іи ꙁа прѣдааниѥ ваше. (7) лице-
мѣри· добрѣ пророчьствова о васъ ісаіѣ г҃ла· (8) приближаѭтъсѧ людиѥ
сиі оустъ своіми і оустънами чьтѫтъ мѧ· а срьдьце іхъ далече отъстоітъ
отъ мене.

(29) Пришьдъ отътѫдѣ і҃с· іде при мори галилѣістѣмь· і въшьдъ
на горѫ сѣде тоу· (30) і пристѫпиша къ немоу народи мноꙁи· імѫште
съ собоѭ хромы· нѣмы· слѣпы бѣсъны· і ины мъногы· і привѣса ѩ·
і привръгѫ ѩ· къ ногама і҃свама· і исцѣли ѩ· (31) ѣко народоу дивитсѧ·
видаште нѣмыѩ г҃лѭшта· бѣсъныѩ съдравы· і хромы ходашта·
і слѣпы видашта· і славлѣхѫ б҃а іꙁлева.

Марк. гл. V, 2 - 14.

(2) Иꙁлѣꙁъшю же емоу іс корабл҃ѣ· абье· сърѣте и отъ гробъ ч҃къ·
дх҃мь нечистомь· (3) іже жилиште імѣаше въ гробѣхъ· і ни желѣꙁномь
ѫжемь· его никтоже не можааше его съваꙁати· (4) ꙁане емоу много
краты· пѫты и ѫжи желѣꙁны· съваꙁаноу сѫштю прѣтрьꙁаахѫсѧ отъ
него ѫжа желѣꙁнаа· і пѫта съкроушаахѫсѧ· і никтоже его не можаа-
ше оумѫчити· (5) і вынѫ дьнь і ношть въ гробѣхъ· і въ горахъ бѣ·
въпиѩ і тлъкысѧ камениемь· (6) оуꙁьрѣвъ же і҃са іꙁдалече· тече і по-
клонисѧ емоу· (7) і възъпивъ гласомь вельемь г҃ла· чьто мьнѣ і тебѣ

ѥ· с҃нє б҃а вꙑшьн҄ѣго· ꙁаклинаѭ тѧ б҃мь· не мѫчи мене· (8) гл҃аше бо
ѥмоу· ꙇ҆ꙁиди д҃ше нечистꙑ ѿ ч҃ка· (9) ꙇ въпрашааше и· како ти естъ
имѧ· ꙇ гл҃а ѥмоу легеонъ мьнѣ ꙇмѧ естъ· ѣко мноꙁи есмъ· (10) ꙇ молѣ-
аше ꙇ много· да не посълетъ ꙇхъ кромѣ странꙑ· (11) бѣ же тоу стадо
свиниѡ пасомо велье· при горѣ· (12) ꙇ молиша ꙇ вьси бѣси гл҃ѭще· посъли
нꙑ вь свиньѩ· да вь нꙗ вьнидемъ· (13) ꙇ абье повелѣ ꙇмъ і҃с· ꙇ ишьдъ-
ше доуси нечистиі вънидоша въ свиниѩ· ꙇ оустръмисѧ стадо по брѣ-
гоу въ море· бѣ же ꙇхъ ѣко дьвѣ тꙑсѧшти· ꙇ оутапаахѫ въ мори·
(14) ꙇ пасѫщеи свиниѩ бѣжаша· ꙇ възвѣстиша въ градѣ· и на селѣхъ·
ꙇ придѫ видѣтъ бꙑвъшааго·

Изъ Остромирова Евангелія.

Это Евангеліе расположено не по евангелистамъ, въ послѣдовательномъ порядкѣ главъ, а по недѣлямъ (апракосъ), т.-е., по воскреснымъ чтеніямъ, начиная отъ Пасхи, съ 1-й главы отъ Іоанна.

Остромировъ списокъ Евангелія (1056—1057 г.) въ значительной чистотѣ удерживаетъ особенности древняго церковно-славянскаго языка. Впрочемъ встрѣчаются и формы русскія и вообще подновленія, вслѣдствіе описки переписчика съ древнѣйшаго подлинника, или желанія его поставить соотвѣтствующую русскую форму.

нг т в
ЄВА: Ѡ ИОАНА: ГЛА: А҃:

(1) Искони бѣ слово и слово бѣ отъ б҃а· и б҃ъ бѣ слово. (2) се бѣ
искони оу б҃а. (3) и тѣмь вьсѧ бꙑшѧ· и беꙁ него ничьто же не бꙑсть ѥже
бꙑсть. (4) въ томь животъ бѣ· и животъ бѣ свѣтъ чловѣкомъ. (5) и
свѣтъ въ тьмѣ свьтитьсѧ· и тьма ѥго не обѧтъ. (6) бꙑсть чл҃вкъ по-
съланъ отъ б҃а· имѧ ѥмоу иоанъ. (7) тъ приде въ съвѣдѣтельство· да
съвѣдѣтельствоуѥть о свѣтѣ· да вьси вѣрѫ имѫть имь. (8) не бѣ тъ
свѣтъ· нъ да съвѣдѣтельствоуѥть о свѣтѣ. (9) бѣ свѣтъ истиньнꙑи· иже
просвѣщаѥть вьсѩкого ч҃лка· грѧдѫща въ миръ. (10) въ мирѣ бѣ· и миръ
тѣмь бꙑсть и миръ ѥго не поꙁна. (11) въ своѩ приде и свои ѥго не при-
ѩша. (12) ѥлико же ихъ приѩтъ и дасть имъ область чѧдомъ б҃жиѥмъ
бꙑти вѣроуѭщиемъ въ имѧ ѥго. (14) и слово плъть бꙑсть· и вселисѧ
въ нꙑ· и видѣхомъ славѫ ѥго· славѫ ѩко ѥдиночѧдааго отъ о҃ца· и-
плънь благодати и истинꙑ. (15) иоанъ съвѣдѣтельствова о немь и въ-
ꙁъва гл҃а· сь бѣ ѥгоже рѣхъ· грѧдꙑи по мънѣ· прѣдъ мъноѭ бꙑсть·
ѩко пьрвѣи мене бѣ. (16) и отъ испълнениѩ ѥго мꙑ вьси приѩхомъ бла-
годать въꙁ благодать. (17) ѩко ꙁаконъ мосеомь данъ бꙑсть· благодать
и истина і҃с х҃мь бꙑсть·

Гл҃а .в҃. (1) Въ оно врѣма бракъ бысть въ кана-галилеи· и бѣ тоу
мати і҃сва. (2) ꙁъванъ же бѣ і҃с и оучєници ѥго на бракъ. (3) и недо-
ставъшоу вин҄оу· гл҃а мати і҃сва къ немоу· вина не имѫть· (4) гл҃а ѥи і҃с·
чьто ѥсть мънѣ и тебѣ жено· не оу приде годꙇна моꙗ. (5) гл҃а мати
ѥго слоугамъ· ѥже аще гл҃еть вамъ сътворите. (6) бѣше же тоу водо-
носъ каменъ шесть лежащь по очищенью июдейскоу· въмѣстащь по
дъвѣма ли по трьмъ мѣрамъ. (7) гл҃а имъ і҃с· напълните водоносы во-
ды· и напълниша до врьха. (8) и гл҃а имъ· почрьпѣте нынѣ и принесѣте
архитриклиновн. они же принесоша. (9) ꙗко же въкоуси архитриклинъ ви-
на бывъшааго отъ воды· и не вѣдѣше отъкѫдѫ ѥсть· а слоугы вѣ-
дѣахѫ почрьпъшеи водѫ. и възгласи жениха архитриклинъ. (10) и гл҃а
ѥмоу· всакъ чловѣкъ прѣжде доброѥ вино полагаѥть и ѥгда оупиѭтьса
тогда хоуждеѥ· ты же съблюде доброѥ вино доселѣ. (11) се створи ꙁна-
мениѥмъ начатъкъ і҃с въ кана-галилеи· ꙗви славѫ своѭ· и вѣроваша
въ нь оучєници ѥго·:·

(12) Въ оно врѣма вънидє і҃с въ капернаоумъ· самъ и м҃ти ѥго·
и братиꙗ ѥго и оучєници ѥго· и тоу немъногы дьни прѣбысть. (13) и
блиꙁъ бѣ пасха июдейска· и вънидє і҃с въ иєроусалимъ. (14) и обрѣте въ
цр҃кви продаѭщаꙗ волы и овьца и голѫби и пѣнажьникы сѣдаща.
(15) и створи ꙗко бичь отъ вьрви· и иꙁгъна вьса ицр҃кве овьца и волы·
и тържьникомъ расыпа пѣнаꙁа и дъскы опровьрже. (16) и продаѭщиимъ
голѫби рече· възьмѣте си отъсѫдоу· не творите домоу о҃ца моѥго до-
моу коупльнааго. (17) помѣнѫша же оучєници ѥго· ꙗко написано ѥсть·
жалость домоу твоѥго сънѣсть ма. (18) отъвѣщаша же иудеи и рекоша
ѥмоу· коѥ ꙁнамениѥ ꙗвлꙗѥши намъ· ꙗко си твориши. (19) отъвѣща і҃с
и рече имъ· раꙁорите цьркъвь сиѭ· и трьми дьньми въꙁдвигнѫ ѭ.
(20) рѣша же иудеи· четырьми десаты и шестиѭ лѣтъ съꙁьдана бысть
цьркы си· а ты ли трьми дьньми въꙁдвигнеши ѭ· (21) онъ же гл҃аше
о цьркъви тѣла своѥго. (22) ѥгда же въста отъ мьртвыихъ· помѣнѫша
оучєници ѥго· ꙗко се гл҃аше· и вѣрѫ ꙗша кънигамъ и словеси· ѥже
рече і҃с·:·

Гл҃а .е҃. (24) Рече г҃ь къ пришьдъшиимъ къ немоу иудеомъ· аминъ
аминъ гл҃ѭ вамъ· ꙗко слоушаꙗи словесе моѥго и вѣрѫ ѥмла по-
сълавъшоумоу ма имать живота вѣчьнаго и на сѫдъ не придеть·
нъ прѣидеть отъ съмьрти въ животъ. (25) аминъ аминъ гл҃ѭ вамъ· ꙗко
градеть годꙇна и нынѣ есть· ѥгда мьртвии оуслышать гласъ с҃на

божиꙗ· и слышавъше оживѫть· (26) ꙗкоже бо оц҃ь живота имать въ себѣ
тако дасть и с҃нови животъ имѣти въ себѣ. (27) и область дасть ѥмоу и
сѫдъ творити· ꙗко с҃нъ чловѣчьскъ ѥсть· не дивитеса семоу· (28) ꙗко
градеть година· въ ньже вьси сѫщеи въ гробѣхъ оуслышать гласъ
ѥго. (29) и иꙁидѫть створьшии благаꙗ въ въскрѣшениѥ живота· а
сътворьшии ꙁълаꙗ въ въскрѣшениѥ сѫда. (30) не могѫ аꙁъ о себѣ тво-
рити ничьсоже· ꙗко слышѫ и сѫждѫ· и сѫдъ мои правьдьнъ ѥсть· ꙗко
не ищѫ вола моѥꙗ· нъ вола посълавъшааго ма оц҃а·:·

Гл҃а .ѕ. (5) Въ врѣма оно възведъ и҃съ очи свои и видѣвъ ꙗко
мъногъ народъ идеть къ немоу· гл҃а филипоу· чимь коупимъ хлѣбы·
да ѣдать си. (6) се же гл҃аше искоушаꙗ· самъ бо вѣдѣаше· чьто хота
сътворити. (7) отъвѣща ѥмоу филипъ· дъвѣма сътома сърeбрьникъ хлѣ-
би не довьлѣѭть имъ· да къжъдо мало чьто приимeть. (8) гл҃а ѥмоу
ѥдинъ отъ оученикъ ѥго· андрѣа братъ симоноу петроу· (9) ѥсть отро-
чищь сьде· иже имать пать хлѣбъ ꙗчьменьнъ и двѣ рыбѣ· нъ си
чьто сѫть селикоу народоу· (10) рече же и҃съ· сътворите чл҃вкы възле-
щи. бѣ же трава мънога на мѣстѣ. възлеже оубо мѫжь числъмь ꙗко
пать тысѫщь. (11) приꙗтъ же хлѣбы и҃съ· и хвалѫ въꙁдавъ дасть
оученикомъ· и оученици възлежащиимъ· такожде и отъ рыбоу· ѥли-
ко хотѣахѫ. (12) и ꙗко насытишаса· гл҃а оученикомъ своимъ· съберѣте
иꙁбытъкы оукроухъ да не погыбнеть ничьтоже. (13) събьраша же и на-
пълниша дъванадесате коша оукроухъ отъ пати хлѣбъ ꙗчьнаныихъ·
иже иꙁбыша ѣдъшиимъ. (14) чл҃вци же видѣвъше· ѥже сътвори ꙁнамениѥ
и҃съ· гл҃ахѫ· ꙗко сь ѥсть вънистинѫ пророкъ· градыи въ миръ·:·

Гл҃а .г. (1) Аминъ гл҃ѭ вамъ· не въходаи двьрьми въ дворъ овьчии·
нъ прѣлаꙁа инѫдоу· тать ѥсть и раꙁбоиникъ. (2) а въходаи двьрьми
пастырь ѥсть овьцамъ. (3) семоу вратарь отврьꙁаѥть, и овьца гласъ
ѥго слышать и своꙗ овьца глашаѥть по имени· и иꙁгонить ꙗ.
(4) и ѥгда своꙗ овьца ижденеть· прѣдъ ними ходить и овьца по немь
идѫть· ꙗко вѣдать гласъ ѥго. (5) по щоуждемь же не идѫть· нъ бѣ-
жать отъ него· ꙗко не ꙁнаѭть щоуждиихъ гласа. (6) сиѭ притъчѫ ре-
че имъ и҃съ· они же не раꙁоумѣша· чьто бѣша· ꙗже гл҃аше имъ.
(7) рече имъ пакы и҃съ· аминъ аминъ гл҃ѭ вамъ· аꙁъ ѥсмь двьрь овь-
цамъ. (8) вьсе ѥлико ихъ приде прѣжде мене· татиѥ сѫть и раꙁбоини-
ци· нъ не послоушаша ихъ овьца. (9) аꙁъ ѥсмь двьрь· мъноѭ аще кто
вънидеть· сп҃сетьса· и вънидеть и иꙁидеть и пажить обращеть·:·

·:· Еⷢва· отъ матѳеа ·:·

Гл҃а .в҃. (1) Исоусоу рожьшоусѧ въ виѳлѣеми иоудеистѣи· въ
дьни ирода ц҃рꙗ· се влъсви отъ въстока придоша въ иер҃слимъ· (2) гл҃ѭ-
ще· къде ѥсть рождиисѧ ц҃рь иоудеискъ· видѣхомъ бо ꙁвѣꙁдѫ ѥго
на въстоцѣ· и придохомъ поклонитъсѧ ѥмоу. (3) оуслышавъ же иродъ
ц҃рь съматесѧ и вьсь иерꙋсалимъ съ нимь. (4) и събьравъ вьсѧ архие-
реꙗ и кънижьникꙑ людьскꙑꙗ· въпрашааше ꙗ· къде х҃съ раждаеть-
сѧ· (5) они же рекоша ѥмоу· въ виѳлеѥми иоудеистѣи. тако бо писано
ѥсть пр҃ркъмь· (6) и тꙑ виѳлеоме ꙁемле иоудова ничимь же мьньши
ѥси въ вл҃дкахъ иоудовахъ· ис тебе бо иꙁидеть вл҃дка· иже оупасеть
люди моꙗ иꙁл҃ꙗ· (7) тогда иродъ· отаи приꙁъвавъ влъхвꙑ испꙑта отъ
нихъ врѣмѧ ꙗвльшаꙗсѧ ꙁвѣꙁдꙑ. (8) и посълавъ въ виѳлеомъ рече·
шьдъше испꙑтаите иꙁвѣстьно о отрочате· ѥгда же обращете· повѣ-
дите ми да и аꙁъ шьдъ поклонѭсѧ ѥмоу· (9) они же послоушавъше
ц҃ра, идоша· и се ꙁвѣꙁда· ѭже видѣша на въстоцѣ· идѣаше прѣдъ
ними· доньдеже пришьдъши ста върхоу идеже бѣ отроча· (10) видѣвъше
же ꙁвѣꙁдѫ· въꙁрадовашасѧ радостиѭ великоѭ ꙁѣло· (11) и въшьдъ-
ше въ храминѫ· видѣша отроча съ мариеѭ материѭ ѥго и падъ-
ше поклонишасѧ ѥмоу и отвръꙁъше съкровища своꙗ· и принесоша ѥмꙋ
дарꙑ ꙁлато и ливанъ и ꙁмѵрьнѫ· (12) и отъвѣтъ приимъше въ сънѣ·
не въꙁвратитисѧ къ иродоу· нъ инѣмь пѫтьмь отидоша въ странѫ
своѭ·:·∽

(13) Ошьдъшемъ же влъхвомъ· се анг҃лъ г҃нь въ сънѣ ꙗвисѧ иоси-
фоу гл҃ꙗ· въставъ поими отроча и матерь ѥго и бѣжи въ егѵптъ и
бѫди тоу доньдеже ти рекѫ· хощеть бо иродъ искати отрочате· да
погоубить ѥ. (14) онъ же въставъ· поꙗтъ отроча и матерь ѥго нощиѭ
и отиде въ егѵптъ· (15) и бѣ тоу до оумрьтиꙗ иродова· да събѫдетьсѧ
реченое отъ г҃а пр҃ркъмь гл҃ѭщемъ· отъ егѵпта въꙁъвахъ· с҃нъ мои.
(16) тогда иродъ видѣвъ ꙗко порѫганъ бꙑсть отъ влъхвъ раꙁгнѣва-
сѧ ꙁѣло и посълавъ· иꙁби вьсѧ отрокꙑ сѫщаꙗ въ виѳлеемѣ и въ
вьсѣхъ прѣдѣлѣхъ ѥꙗ· отъ двою лѣтоу и ниже по врѣмени ѥже
испꙑта отъ влъхвъ.

Гл҃а .е҃. (42) Рече г҃ь· просѧщоуоумоу оу тебе даи и хотѧщааго отъ
тебе ꙁаꙗти не отъврати. (43) слꙑшасте ꙗко речено ѥсть· въꙁлюбиши

ближьнꙗаго своѥго и възненавидиши врага твоѥго. (44) азъ же гл҃ѭ вамъ· любите врагы ваша благословите кльнѫщаꙗ вы· добро творите ненавидѧщиимъ васъ и молите за тв̊рѧщаꙗ вамъ напасть и изгонѧщаꙗ вы· (45) да бѫдете сынове оц҃а вашего· иже ѥсть на нб҃сехъ. ꙗко слъньце своѥ сиꙗѥть на зълыꙗ и на благыꙗ и дъждить на правьдьныꙗ и на неправьдьныꙗ. (46) аще бо любите любѧщаꙗ вы. кѫѭ мьздѫ имаате· не и мытарие ли такожде творѧть· (47) и аще цѣлоуѥте дроугы ваша тъкмо· что лише творите· не и мытарие ли такожде творѧть· (48) бѫдѣте оубо вы съвьршени ꙗко и оць вашъ небесьныи съвршенъ ѥсть·:·~

Гл҃а .ѕ. (5) Ѥгда молишисѧ· не бѫди ꙗко лицемѣри· ꙗко любѧть на съборищихъ и въ стьгнахъ и на распѫтиихъ стоꙗще молитисѧ· да ꙗвѧтьсѧ чл҃комъ· амин гл҃ѭ вамъ ꙗко въсприемлѭть мьздѫ своѭ. (6) ты же ѥгда молишисѧ· вниди въ клѣть твоѭ и затвори двьри твоꙗ и молисѧ оц҃оу твоѥмоу въ таинѣ и оць твои· видаи въ таинѣ· въздасть тебѣ ꙗвѣ. (7) молѧще же сѧ не лихо гл҃ете· ꙗко же ꙗзычьници· мьнѧть бо сѧ· ꙗко во мнозѣ гл҃аниꙗ своѥмь оуслышани бѫдѫть· (8) не подобитесѧ оубо имъ· вѣсть бо оць вашь· ихъже трѣбоуѥте· прѣжде прошениꙗ вашего. (9) тако оубо молите вы сѧ· Оч҃е нашь иже ѥси на нб҃сехъ· да ст҃итьсѧ имѧ твоѥ· (10) да приидеть цр҃ствиѥ твоѥ· да бѫдеть волꙗ твоꙗ· ꙗка на нб҃си и на земли. (11) хлѣбъ нашь насѫщьныи даждь намъ дьньсь· (12) и остави намъ длъгы наша· ꙗко и мы оставлꙗѥмъ длъжникомъ нашимъ· (13) и не въведи насъ въ напасть· нъ избави ны отъ неприꙗзни. ꙗко твоѥ ѥсть цр҃ствиѥ и сила и слава въ вѣкы аминъ·:·~

Гл҃а .з. (1) Рече г҃ь· не осѫждаите да не осѫждени бѫдете. (2) имьже бо сѫдъмь сѫдите· сѫдитьсѧ вамъ· и въ нюже мѣрѫ мѣрите възмѣритьсѧ вамъ. (3) что же видиши сѫчьць иже ѥсть въ очеси брата твоѥго· а бьрьвьна ѥже ѥсть въ очеси твоѥмь не чоуѥши· (4) или како речеши братоу твоѥмоу· остави и изьмѫ сѫчьць из очесе твоѥго· и се бьрьвьно въ оцѣ твоѥмь· (5) лицемѣре· изьми прьвѣѥ бьрьвьно из очесе твоѥго тогда оузьриши изѧти сѫчьць из очесе брата твоѥго· (6) не дадите ст҃аго псомъ. ни помѣтаите бисеръ вашихъ прѣдъ свиниꙗми· да не поперѫть ихъ ногами своими· и врацьшесѧ растрьгнѫть вы· (7) просите и дастьсѧ вамъ ищѣте и обрѧщете· тлъцѣ-

те и отъврьзетьсѧ вамъ. (8) вьсакъ бо просѧи приметь· и ищѧи обрѣ-
таѥть· и тлъкѫщоуоумоу отврьзетьсѧ·:·

Гл҃а .ѳ҃. (9) Въ врѣмѧ оно прѣходѧ і҃с видѣ ч҃лка на мытьници
сѣдѧщѧ· именьмь матѳеа· и гл҃а ѥмоу· по мънѣ иди· и въставъ по
немь иде. (10) и бысть ѥмоу възлежѧщоу въ домоу· и се мънози грѣшь-
ници и мытаре пришьдъше възлежаахѫ съ і҃сомъ и съ оученикы
ѥго· (11) и видѣвъше фарисеи гл҃аахѫ оученикомъ ѥго· почьто съ мы-
тари и съ грѣшьникы ѣсть оучитель вашь· (12) і҃с же рече имъ· не трѣ-
боуѭть съдравии врача· нъ болѧщеи. (13) шьдъше наоучитесѧ чьто
ѥсть· милостыни хощѫ а не жрьтвѣ· не приидохъ призъватъ правьдь-
никъ нъ грѣшьникъ на покаание· ·:·

Гл҃а .і҃. (1) Въ врѣмѧ оно призъва і҃с обанадесѧте оученика своѩ·
дасть имъ власть на доусѣхъ нечистыихъ· да изгонѧть ѩ и исцѣ-
лѧть вьсакъ недѫгъ и вьсакѫ болѣзнь· (5) сиѩ посъла і҃с· заповѣдавъ
имъ гл҃ѩ· на пѫть ѩзыкъ не идѣте· и въ градъ самаренскъ не вънии-
дѣте· (6) идѣте же паче къ овьцамъ погыбъшиимъ домоу и҃лева.
(7) ходѧще же проповѣдаите гл҃ѭще ѩко приближисѧ ц҃рьствиѥ небесь-
ноѥ· (8) болѧщаѩ цѣлите· прокаженыѩ оучищаите· бѣсы изгоните·
тѫниѥ приѩсте· тѫниѥ же дадите·:·

Гл҃а .аі. (27) Рече г҃ь своимъ оученикомъ· вьсѧ мънѣ прѣдана сѫть
о҃ц҃емь моимь и никъто же не знаѥть сг҃а· тъкъмо·о҃ць ни о҃ц҃а къто зна-
ѥтъ тъкъмо с҃нъ и ѥмоуже хощеть с҃нъ отъкрыти. (28) придѣте къ
мънѣ вьси троужаѭщиисѧ и обрѣмененнии· и азъ вы покоѭ. (29) възь-
мѣте иго моѥ на себѣ и наоучитесѧ отъ мене ѩко кротъкъ ѥсмь и
съмѣренъ ср҃дцьмь и обрѧщете покои д҃шамъ вашимъ. (30) иго бо моѥ
благо и брѣмѧ моѥ льгъко ѥсть·:·

Гл҃а .ке. (1) Рече г҃ь притъчѫ сиѭ· подобьно ѥсть ц҃рствиѥ небесьноѥ
десѧти дѣвъ ѩже приимъша свѣтильникы своѩ изидоша противѫ же-
нихоу и невѣстѣ. (2) пѧть же бѣ отъ нихъ боуи и пѧть мѫдръ. (3) боу-
ѩѩ бо приимъша свѣтильникы своѩ не възѧша съ собоѭ елеа. (4) а мѫ-
дрыѩ приѩша елеи въ съсѫдѣхъ съ свѣтильникы своими. (5) късьнѧ-
щоу же женихоу въздрѣмашасѧ вьсѧ и съпаахѫ. (6) полоунощи же
въпль бысть· се женихъ идетъ· исходите въ сърѣтениѥ ѥмꙋ. (7) тогда
въсташа вьсѧ дѣвы ты и оукрасиша свѣтильникы своѩ· (8) а боуѩѩ
рекоша мѫдрыимъ· дадите и намъ отъ олѣѩ вашего ѩко свѣтильници
наши оугасаѭть. (9) отъвѣщаша же мѫдрыѩ гл҃ѭща· еда како недо-

станеть вамъ и намъ· идѣте же паче къ продающиимъ и коупите себѣ.
(10) идѫщамъ же имъ коупитъ· приде жених҃ъ и готовꙑѩ вънидоша
съ нимъ на бракъ· и затворенꙑ бꙑша двьри. (11) послѣдь же приидоша
и прочаѩ дв҃ꙑ гл҃ѭща· г҃и г҃и отвьрзи намъ. (12) онъ же отвѣщавъ рече·
аминъ гл҃ѭ вамъ· не вѣдѣ васъ. (13) бѫдите оубо ꙗко не вѣсте дьни ни
часа· въ нь же сꙑнъ чловѣчьскꙑи придеть·:··

Е҃ѵа· отъ лоукꙑ·

Гл҃а .г҃. (5) Рече г҃ь притъчѫ сиѭ· изиде сѣꙗи сѣатъ сѣмене сво-
кго· и кгда сѣꙗаше· ово паде при пѫти· и попьрано бꙑсть· и пътица
нбсьнꙑѩ позобаша ѥ. (6) а дроугоѥ паде на камене и прозабъ оусъ-
ше· зание не имѣаше влагꙑ. (7) а дроугоѥ паде посрѣдѣ трьниꙗ и възъ-
драсте трьние и подави ѥ. (8) а дроугоѥ паде на земли добрѣ и про-
забъ сътвори плодъ съторицеѭ. (9) въпрошаахѫ же и оученици ѥго
гл҃ѭще· чьто ѥсть притъча си· (10) онъ же рече имъ· вамъ дано ѥсть
вѣдѣти таинꙑ цесарьствиꙗ бж҃иꙗ а прочиимъ въ притъчахъ да ви-
дяще не видать и слꙑшаще не разоумѣѭть. (11) ѥсть же притъча си·
сѣмѧ ѥсть слово бж҃ие. (12) а иже при пѫти сѫть слꙑшацеи· потомь
же придеть диꙗволъ и възьметь слово отъ ср҃дца их҃ъ да не вѣрꙑ
имъше сп҃сени бѫдѫть. (13) а иже на камени· иже ѥгда оуслꙑшать съ
радостиѭ приимѫть слово· и сии корене не имѫть иже въ врѣмѧ вѣ-
рѫ ѥмлѭть и въ врѣмѧ напасти отстѫпаѭть. (14) а падъшеѥ въ трьнии·
си сѫть слꙑшавъшеи· и отъ печали и богатьствиꙗ и сластьми жи-
тиискꙑими ходяще подавлѣѭтьсѧ и не до врьха плода творять. (15) а
иже на земли добрѣ· сии сѫть· иже добрѣмь ср҃дцьмь и благъмь слꙑ-
шаще слово дрьжать· и плодъ творять въ трьпѣнии. си гл҃ꙗ· възгласи·
имѣꙗ оуши слꙑшати да слꙑшить·:·

Гл҃а .еı. (11) Рече г҃ь притъчѫ сиѭ· чловѣкъ нѣкꙑи имѣ дъва сꙑна.
(12) и рече мьнии сꙑнъ ѥю оц҃оу· о҃че· даждь ми достоинѫ часть имѣниꙗ·
и раздѣли има имѣние. (13) и не по мънозѣхъ дьньхъ· събьравъ вьсе·
мьнии сꙑнъ отиде на странѫ далече и тоу расточи имѣние своѥ жи-
вꙑ блѫдьно. (14) иждивъшоу же ѥмоу вьса· бꙑсть гладъ крѣпъкъ на
странѣ тои· и тъ начатъ лишати сѧ. (15) и шьдъ прилѣпи сѧ ѥдиномь
отъ житель тоѩ странꙑ· и посъла и на села своꙗ пастъ свинии.
(16) и желааше насꙑтити чрѣво своѥ отъ рожьць· ꙗже ѣдѣахѫ свиниѩ·

и никъто же не даꙗаше ѥмоу. (17) въ себѣ же пришьдъ рече· колико
наимьникъ о͠ца моѥго избываѭть хлѣби· азъ же сьде гладъмь гыб-
нѫ· (18) въставъ идѫ къ о͠цоу моѥмоу и рекѫ ѥмоу· о͠че съгрѣшихъ на
н͠бо и прѣдъ тобоѭ. (19) оуже нѣсмь достоинъ нарештиса сынъ твои
сътвори ма ꙗко ѥдиного отъ наимьникъ твоихъ· (20) и въставъ иде къ
о͠цоу своѥмоу. ѥще же ѥмоу далече сѫщоу оузьрѣ и о͠ць ѥго и
милъ ѥмоу бысть· и текъ паде на вынѫ ѥго и облобыза и. (21) рече же
ѥмоу сынъ· о͠че съгрѣшихъ на небо и прѣдъ тобоѭ· оуже нѣсмь до-
стоинъ нарещиса с͠нъ твои. (22) рече же о͠ць къ рабомъ своимъ· изне-
сѣте одеждѫ прьвѫѭ и облѣцѣте и· и дадите прьстень на рѫкѫ ѥго
и сапогы на нозѣ· (23) и приведъше тельць оупитанъи· заколѣте· и ѣдъ-
ше да веселимъса· (24) ꙗко с͠нъ мои сь мрьтвъ бѣ и оживѣ· изгыбалъ бѣ
и обрѣтеса. и начаша веселитиса. (25) бѣ же с͠нъ ѥго старѣи на селѣ·
и ꙗко грады приближиса къ домоу· слыша пѣниꙗ и ликы· (26) и при-
зъвавъ ѥдиного отъ рабъ· въпрашааше· чьто оубо си сѫть. (27) онъ же
рече ѥмоу. ꙗко братъ твои приде и закла о͠ць твои тельць оупита-
нъи· ꙗко съдрава и приꙗтъ. (28) разгнѣвавъ же са и не хотѣаше вьни-
ти. о͠ць же ѥго ишьдъ молѣаше и. (29) онъ же отъвѣщавъ рече о͠цоу
своѥмоу· се колико лѣтъ работаѭ тебѣ и николиже заповѣди тво-
ѥꙗ не прѣстѫпихъ и мънѣ николиже не далъ ѥси козьлате· да съ
дроугы моими възвеселилъ са быхъ. (30) ѥгда же с͠нъ твои сь· изѣдъи
твоѥ имѣниѥ съ любодѣицами приде· закла ѥмоу тельць питомъи.
(31) онъ же рече ѥмоу· чадо· ты вьсегда съ мъноѭ ѥси· и вьса моꙗ
твоꙗ сѫть. (32) възвеселити же са и въздрадовати подобааше· ꙗко
братъ твои сь мрътвъ бѣ и оживе· изгылъ бѣ и обрѣтеса·:·∾

Еѵ͠лие ѿ Марка.

Гл͠а .а͠. (9) Въ дьни оны приде и͠с отъ назареѳа галилеискааго и
крьсти тъ са отъ иоана въ иорданѣ. (10) и абиѥ въсхода отъ воды· ви-
дѣ разводащаса н͠бса и д͠хъ· ꙗко голѫбь· съходащь на нь. (11) и
гласъ бысть съ н͠бсъ· ты ѥси с͠нъ мои възлюбленъи· о тебѣ благово-
лихъ·:·∾

Гл͠а .г͠. (1) И вънидe пакы въ съборище· и бѣ тѫ ч͠лкъ· соухѫ
рѫкѫ имы. (2) и назираахѫ ѥго· аще въ сѫботы ицѣлить и· да на нь
възглѭть. (3) и гл͠а ч͠лкоу имѫщоуоумоу соухѫ рѫкѫ· стани посрѣдѣ.

(4) г҃ла имъ· достоить ли въ сѫботы добро творити ли зъло сътвори-
ти· дш҃ѫ сп҃сти ли погоубити· они же млъчаахѫ. (5) и възрѣвъ на нѩ
съ гнѣвъмь· скрьбѧ о окаменении ср҃дца ихъ· г҃ла чл҃коу· простьри рѫ-
кѫ твоѭ и простьрѣ. и оутврьдисѧ рѫка его съдрава ꙗко и дроу-
гаꙗ::: ∾

Гл҃а .а҃і. (23) Рече г҃ь· имѣите вѣрѫ бж҃иѭ· аминь бо г҃лѭ вамъ· ꙗко
иже аще речеть горѣ сеи· двигнисѧ и въврьзисѧ въ море· и не оусѫмь-
ниться въ срьдьци своемь· нъ вѣрѫ иметь· ꙗко же г҃леть· бываеть·
бѫдеть емоу· еже речеть. (24) сего ради г҃лѭ вамъ· вьсꙗ· елико аще
молѧщесѧ просите· вѣроуите· ꙗко приимете и бѫдеть вамъ. (25) и егда
стоите молѧщесѧ· отъпоущаите· аще что имате на кого· да и отьць
вашь н҃бсьныи отъпоустить вамъ прѣгрѣшениꙗ ваша. (26) аще ли вы
не отъпоущаете· ни оц҃ь вашь н҃бсьныи отъпоустить вамъ прѣгрѣшении
вашихъ· просите и дастьсѧ вамъ· ищѣте и обрѧщете· тлъцѣте и отвьр-
зетьсѧ вамъ.

Послѣсловіе.

Слава тебѣ г҃и ц҃рю н҃бсьныи· ꙗко сподоби мѧ написати еѵ҃лие се·
почахъ же е писати· Въ лѣ ҂ѕ҃. ф҃. з҃д҃. А окончахъ е въ лѣ (҂ѕ҃). ф҃. з҃.
Написахъ же еѵ҃лие се· рабоу бж҃ию нареченоу сѫщоу въ кр҃щении иосифъ.
а мирьскы остромиръ. близокоу сѫщоу изѧславоу кънѧзоу. изѧславоу
же кънѧзоу тогда прѣдрьжѧщоу обѣ власти. и оц҃а своего ꙗрослава· и
брата своего володимира· самъ же изѧславъ кънѧзь. правлꙗаше столъ
оц҃а своего ꙗрослава къıевѣ· А брата своего столъ порѫчи правити·
близокоу своемоу остромироу новѣгородѣ· Мънога же лѣ. дароуи б҃ъ сътѧ-
жавъшоумоу еѵ҃лие се· на оутѣшение мъногамъ дш҃амъ кр҃стиꙗньскамъ·
дай емоу г҃ь б҃ъ бл҃ние ст҃ыхъ· еванг҃листъ· иоана· маѳеа. лоукы· мар· и
ст҃ыхъ праоц҃ь· Авраама· и ісаака· и ꙗкова· самомоу емоу· и подроужию
его· ѳеофанѣ· и чадомъ ею· и подроужиемъ чадъ ею. съдравьствоуите
же мънога лѣ. съдрьжѧще поручение свое·:· АМИНЪ·:·∾

(·✠·) АЗЪ ГРИГОРИИ ДИАко. написахъ еѵ҃лие ·. да иже го-
разнѣе сего напише· то не мози зазьрѣти мьнѣ грѣшьникоу· почахъ
же писати· м҃ца окт҃ .к҃а. на памѧ. илариона. А окончахъ. м҃ца маиꙗ·
въ ·в҃і· на па· епифана·:· молю же вьсѣхъ почитаѭщихъ· не мозѣте кла-
ти. нъ исправльше· почитаите· Тако бо и ст҃ы ап҃лъ паулъ г҃леть· Бл҃те·
А не кльнѣте·:·∾ АМИНЪ·:·∾

Изъ Архангельскаго Евангелія 1092 г. — съ явными особенностями др.-русскаго языка.

Пакъı поıатъı и дıаволъ· на гороу въıсокоу зѣло· и показа ıемоу вса цр҃ствиıа мира и славоу ихъ· и рече ıемоу· вса си дамь тебѣ аще падъ поклониш иса· тъгда рече ıемоу іс҃ъ· иди за ма сотоно· писано бо ıесть· г҃оу б҃оу твоıемоу поклонїши са· и томоу ıединомоу послоужїши тъгда остави и дıаволъ· и се анъг҃ли приступиша· и слоужахоу ıемоу·:· —

II. Образцы др.-русскаго языка.

а. Грамота в. кн. Мстислава Володимировича 1130 г.

✠ се азъ мьстиславъ володимирь с҃нъ дьржа роусьскоу землю въ свое княжениıе повелѣлъ ıесмь с҃ноу своıемоу всеволодоу ѿдати б(оуи)цѣ с҃тмоу георгиеви съ данию и съ вирами и съ продажами· да же которъıи князь по моıемь княжении почьнеть хотѣти ѿıати оу с҃тго георгиıа · а б҃ъ боуди за тѣмь и с҃таıа б҃ца и тъ с҃тъıи георгии оу него то ѿтимаıеть· и тъı игоумене иса(ие)· и въı братиѣ· донеле же са миръ състоить· молите б҃а за ма и за моѣ дѣти· кто са игоумен останеть въ манастъıри· то въı тѣмь дължни ıесте молити за нъı б҃а и при животѣ и въ съмьрти· а ıазъ далъ роукою своıею· и осеньнıее полюдие даровьноıе полъ третиıа десяте гривьнъ с҃тмоу же георгиеви· а се ıа всеволодъ далъ ıесмь блюдо серебрьно· въ .л҃. гривнъ серебра· с҃тмоу же георгиеви велѣлъ ıесмь бити въ нıе на ѡбѣдѣ коли игоуменъ ѡбѣдаıеть· да же кто запъртить или тоу дань и се блюдо· да соудить ıемоу (б҃ъ в)ъ д҃нь пришьствиıа своıего и тъ с҃тъıи георгии·:· ꙍ

б. Грамота Новгородскаго кн. Андрея Александровича, данная Ганзейскому союзу около 1301 г.

✠ ѿ великого князя анъдрея· ѿ посадника смена· ѿ тысячкого машка· ѿ всего новагорода· се прıехa· иванъ бѣлъıи· изъ любка [1])· адамъ съ гочкого берега· ниуа ѕлуать [2])· из ригъı ѿ своıеи братии ѿ своихъ коупечь· латиньского ıазъıка· и дахомъ имъ г҃· поути горнии· по своıеи волости· а четвертъıи в рѣчкахъ· гости ıехати безъ пакости· на божии роучѣ и на княжи· и на вьсего новагорода· оже боудеть· не чистъ поуть в рѣчкахъ· князь велить своимъ моужемъ проводити сии гость· а вѣсть имъ подати·:· (По Моск. экз., снимокъ у Иванова № 4).

---

[1]) Johannes Albus de Lubeke. [2]) Hinze Holtzatus.

в. Изъ Лаврентьевской лѣтописи 1377 г.

Во мноꙁѣхъ же времанѣ. сѣли суть словѣни по дунаеви гдѣ есть нынѣ оугорьска ꙁемла. и болгарьска ѿ тѣхъ словѣнъ раꙁидошаса по ꙁемлѣ. и проꙁвашасаименъı своими. гдѣ сѣдше на которомь мѣстѣ. ꙗко пришедше сѣдоша на рѣцѣ иманемъ марава. и проꙁвашаса морава а друꙁии чеси нарекоша. а се ти же словѣни хровате бѣлии и серебь и хорутане ..словѣни же ѡви пришедше сѣдоша на вислѣ. и проꙁвашаса лахове. а ѿ тѣхъ лаховъ проꙁвашаса полане. лахове. друꙁии лутичи. инии маꙁовшан(е) ини поморане. такоже и ти словѣне пришедше и сѣдоша по днѣпру. и нарекошаса полане а друꙁии древлане ꙁане сѣдоша в лѣсѣх а друꙁии сѣдоша межю припетью и двиною. и нарекошаса дреговичи рѣчьки ради ꙗже втечеть въ двину иманемъ полота. ѿ сеꙗ проꙁвашаса полочане. словѣни же сѣдоша ѡколо еꙁера илмера проꙁвашаса своимъ иманемъ и сдѣлаша градъ. и нарекоша и новъгородъ. а друꙁии сѣдоша по деснѣ. и по сулѣ и нарекоша сѣверъ. тако раꙁидеса словѣньскии ꙗꙁыкъ тѣмже и грамота проꙁваса словѣньскаꙗ.

Полем же жившемъ ѡсобѣ и володѣющемъ и родъı своими. иже и до сее братьѣ бяху полане и живяху кождо съ своимъ родомъ и на своихъ мѣстехъ. владѣюще кождо родомъ своимъ на своихъ мѣстѣх. бъıша .г. братьꙗ єдиному има кии а другому щекъ. а третьему хоривъ. сестра ихъ лъıбедь. сѣдаше кии на горѣ. гдѣ же нъıне оувоꙁъ боричевъ. а щекъ сѣдаше на горѣ. гдѣ нъıне ꙁоветса щековица. а хоривъ на третьей горѣ. ѿ негоже проꙁваса хоревица. и створиша градъ во има брата своего старѣишаго. и нарекоша има єму києвъ. баше ѡколо града лѣсъ и боръ великъ. и бяху ловаща ꙁверь. бяху мужи мудри смъıслени нарицахуса полане. ѿ нихже єсть полане в києвѣ и до сего дне. ини же не свѣдуще рекоша. ꙗко кии єсть перевоꙁникъ былъ. оу кієва бо баше перевоꙁъ тогда с оноꙗ сторонъı днѣпра тѣмь глху на перевоꙁъ на киевъ. аще бо бъı перевоꙁникъ кии. то не бъı ходилъ црюгороду но се кии княжаше в родѣ своемь. приходившю єму ко црю. ꙗко же скаꙁають. ꙗко велику честь приꙗлъ ѿ цра при которомь приходивъ цри. идущю же єму ѡпать приде къ дунаєви. възлюби мѣсто и сруби градокъ малъ хоташе сѣсти с родомъ своимъ и не даша єму ту близъ живущии. еже и донынѣ наречють дунаици городище киевець. киеви же пришедшю въ свои град киевъ. ту животъ свои скончя.

г. Изъ „Слова о полку Игоревѣ“ (по изд. 1800 г.).

Не лѣпо ли ны бяшетъ, братїе, начяти старыми словесы трудныхъ повѣстiй о пълку Игоревѣ, Игоря Святъславлича! начати же ся тъй пѣсни по былинамь сего времени, а не по замышленiю Бояню. Боянъ бо вѣщiй, аще кому хотяше пѣснь творити, то растѣкашется мыслiю по древу, сѣрымъ вълкомъ по земли, шизымъ орломъ подъ облакы. Помняшеть бо... първыхъ временъ усобiцѣ; тогда пущашеть ї соколовь на стадо лебедѣй, который дотечаше, та преди пѣсь пояше, старому Ярославу, храброму Мстиславу, иже зарѣза Редедю предъ пълкы Касожьскыми, красному Романови Святъславличю...

Тогда Игорь възрѣ на свѣтлое солнце и видѣ отъ него тьмою вся своя воя прикрыты, и рече Игорь къ дружинѣ своей: братїе и дружино! луце жъ бы потяту быти, неже полонену быти: а всядемъ, братїе, на свои бръзыя комони, да позримъ синего Дону!..

Были вѣчи трояни, минула лѣта Ярославля; были плъци Олговы, Ольга Святьславличя...

Нъ рекосте мужаимѣся сами, преднюю славу сами похитимъ, а заднюю ся сами подѣлимъ. А чи диво ся братїе стару помолодити?..

Прысну море полуноци; идутъ сморци мьглами; Игореви Князю Богъ путь кажетъ изъ земли Половецкой на землю Рускую къ отню злату столу... Комонь въ полуночи...

III. Образцы современной русской рѣчи.

1. *Образецъ литературнаго произношенія* (приблизительно).

Пришлá вáжны̆я мыш из гóры̆да к прастóй мы́шы. Прастáя мыж жылá ф пóли и далá сваéй гóстьи, што бы́ла: гарóха и пшыни́цы. Вáжны̆я мыш нагры́зла и сказáла: аттавó ты и худá, шта жытьё тваё бѣ́дны̆я, прихади́ ка мнѣ, пы̆сматри́, как мы жывём. Вот пришлá прастáя мыш в гóсти. Ды̆ждали́сь пóт пы̆лы̆м нóчи. Люди паѣ́ли и ушли́. Вáжны̆я мыш ввилá иш-шéли сваю́ гóстью в гóрницу, и óби влѣ́зли на стóл. Прастая мыш никаҺдá не видáла такóй иды́ и ни знáла, за штó взя́цца. Анá сказáла: твая́ прáвда, наша жытьё плахóя, я пирийду́ тагжа в гóры̆д жыть. Тóлька анá сказáла э́та, затрёсса стол, и в двéри вашóл чилавѣ́к са свѣчьк ы̆й и стáл лави́ть мышéй. Наси́лу ани́ ушли́-ф шшéлку. Нѣд, гы̆вари́т пы̆ливáя мыш, маё жытьё ф пóли лу́чши. Хыть у миня́ слáтк ы̆й иды́ и нѣт, ды̆ за то я и стрáха такóва не знáю. (Ср. Ушаковъ. „Русск. правописаніе“, 93).

2. *Образцы великорусскаго нарѣчія.*

а. Московская г. (южно-великор. нарѣчіе; смѣшанный говоръ).

Мо́ишь рубашти, пряжу, — хто-нибудь изъ радныхъ памрётъ. —Пришла каляда накануни Ражаства; подайти карофку, маслину гадофку, — фъ пичи сидитъ, на насъ глидитъ. — Онъ исъ сваво дому и ушолъ на Рагачёфку; тамъ на Рагачёфти и помиръ на да̀роги. Эта мнѣ фъ памити была. Па слѣду иво туды шли, а онъ ушъ не жифъ.

б. Тульская г. (южно-великор. нарѣчіе).

Ўзнóб брал дю́жа, ћалаўá бали́ть, ў ћлóтки с нидѣлю ћóля̀с зы̆падáл. Нидѣль чири́с шэсьть сляхкá асы̆пить ў нóси: вӱраћўша (лихорадка) былá. Кáшыъль бьёть нóччю уш нидѣли́чькю бўдя.

в. Курская г. (южно-велик. н., по сосѣдству съ малор.).

Жыв дурáк éта. Усё яћó ћаня́ють вады̆ наси́ть. Ён шшу́ку папáв. Па Божиму блаћаславенью, па шшўчьиму вялёнью сами и̂дуть вёдры. У хáтя тришшы́ть, лапати́ть.

г. Олонецкая г. (сѣв.-велик. н.).

Откýды, дѣтъ, идёшь? — Зъ гóрода, корми́лечъ. — А какая нелéккая тибя занеслá въ такýю дáль? — Охъ, роди́мой, нуждá застáвитъ хоть въ Москвý итти́: јона и старикá дѣлае молоды̆мъ! — А што у тя бы́ла такая за нýжда въ гóроди? — Да другóй-то нýжды не бы́ло, окрóми што Христóвымъ и̂менемъ побирáлся, кормилечъ. — Куды̆ же тепéричю, старинá, путь дéржышъ? — Бредý, роди́мой, домóй! — А гди́ твой, дѣдушко, домъ? — Домъ мой, милостивечъ, тамъ, гди у зáичя ломъ! — А што дѣдушка, у тя въ этыхъ мѣшоцкахъ? — Въ однóмъ мѣшóцкѣ хлѣбныи кусоцки, а въ дрýгомъ толокóнчо. Хъ кому пристану на ноцлéкъ, вы̆прошу ри́пничи (рѣпяного квасу), сдѣлаю тяпýшоцку (толоконная болтушка на квасу), наворзыхáюсь, да и сытъ не на одинъ день.

д. Вологодская губ. (сѣв.-велик. н.).

Пот лёжáцёй камень и вода не тецёт.—Первой-от гот и не надо потацьки давать. — Тесь любит цесь, а зеть любит взеть. — Мать плацёт — тоцьно рѣка льётцо. — Хто сіёт в оприлѣ, у тово овёс опріёт. — Вовцьи зубы, да лисей хвос.

е. Архангельская г. (сѣв.-велик. н.).

Уж ты гой еси, Илеюшка сын Ивановичь! сойди-ко-се со печки с кирписьнія. Уж вы гой еси, калики перехожія! не могу-то я сойти с пецьки-мурáвленки: не служат мои ножки рѣзвыя; сижу-то я рáвно тридцеть лѣт. — А гдѣ твой-от отець-батюшко? — Мой отець-

батюшко да полё чисьтит, а ломат дубье с кореньем из матушки из сырой земли.

3. *Образцы бѣлорусскаго нарѣчія.*

а. Виленская г.

Жыў сабѣ дзѣтъ и баба. и была у ихъ кабылка. Пашоў дзѣтъ у поля араць. Арець, а кабылка прыстаець. Дзѣтъ подганяиць [1] и крычыць: „но, капъ це мядзьвѣць"! Зарасъ и прышоў мядзьвѣць: „Ты, дзѣцька, казаў, кабъ я кабылу ўзяў?" — Мой ты мядзьвѣцька, дай хоць заганчыка ўзараць, а ты тымчасамъ паляжы на панарадчыку. — „Ну, добра, паляжу". Арець дзѣтъ, ажъ бяжыць лисица: „Дзѣцька-лябецька, дай ты мнѣ мѣхъ куръ, дыкь я табѣ згублю мидзьвидзя" —А-ей, мая ты лисачка, чаму жъ ни дамъ. Побѣгла лисица ў лѣсъ и трубиць: тру-тру, лаўцы ѣдуць, тру-тру, мидзьвидзя йщуць. Бяжыць да дзѣда: дзѣцька-лябецька, чи ня видзяў ты мидзвидзя? — „Нѣ, ня видзяў". — А што жъ гэта у цябе у панарадзѣ? — „А гэта калода" — Капъ калода, то была бъ увязаная. И изноў пабѣгла у лѣсъ: тру-тру лаўцы ѣдуць и т. д. Капъ калода, то быў бы тапоръ у галавѣ. Мядзьвѣць и кажыць дзѣду: „Дзѣцька, увяжы мяне". Дзѣтъ увязаў. „Цяперъ угани мнѣ тапоръ у галаву". Якъ увогнаў дзѣтъ, дыкъ мядзьвѣць и здохъ.

б. Минская губ.

Жыли сабѣ дзѣдъ изъ бабаю и быў у ихъ сынъ дурань. Отъ разъ маци и говорыць на сына: пайдзи ты принясй пару вады; ёнъ и пашоў. Выцягнуў ёнъ адно вядро съ крыни..ы, глядзиць, ажъ тамъ плавае рыбка и блищыць, такъ екъ залатая. Ёнъ хацѣў яе ўзяць у кишеню, дакъ яна стала началавѣчу прасицца: пусци мяне лѣпяй, хлопецъ, я табѣ дамъ за тое залаты пярсцёнакъ: узяла и дала и сказала: якъ ты яго пакруцишъ, дакъ што захочешъ, тое зробицца. Дурань такъ радъ, и пашоў дадому. Прышоўшы, никому ничого ни сказаў, залѣзъ на печъ и усё глядзиць на яго. Маци крычыць и каже: падзи дроў прынясй. А дурань сабѣ засмяяўся, пакруциў пярсцёнакъ и сядзиць на печы. Такъ хатнія глядзяць, што гэта дрова бягуць сами; дзвѣры расчынилися, и сами дрова у печъ паклалися. Хатнія ня здзивяцца, што гэта такое.

4. *Образцы малорусскаго нарѣчія.*

а. Холмская губ., Бѣльскій у. (сѣверно-малор. нарѣчіе).

Зобачивъ Буогъ, що нэдобрэ зробивъ, що створивъ гадуовъ,

---

[1]) Буква г въ бѣлор. и малор. текстахъ передаетъ *h*.

ужуовъ, жабуовъ и ящурокъ: позбиравъ йихъ всіэхъ въ мишокъ, завъязавъ ёго и сказавъ Иванови: „Иванэ! на занэси той мишокъ на рику, туолько нэ заглядай въ мишокъ, а кинь ёго въ воду“. Взявъ Иванъ мишокъ на плечи и понюосъ ёго до рики. Йдэ собіэ дорогою, йдэ, а ёго всё кортитъ заглянути въ мишокъ, що тамъ такое е. Пришовъ на муостъ, нэ вытэрпивъ и зачавъ розвъязувати мишокъ; якъ туолько трошки розвъязавъ, гадина вся и повтикала и попадала въ воду и порозбигалася по зэмліе. Тогды Буогъ сказавъ: „Тэпэръ жэ збирай, Иванэ, гадуовъ, ужуовъ, жабуовъ, покуоль нэ позбираешъ!“ Иванъ обэрнувся въ буцьна и ходитъ ліэтомъ и вэсною по болоти, збирае йихъ и нэ може ніякъ позбирати.

б. Екатеринославская губ. (южно-малор. н.).

Це, кажуть, були чоловік, та жінка; чоловік шось різав та покаляв руки у кров, а вона до ёго і прийшла та так біля ёго і вьеться. От він взяв її під бороду: „ластівко, кае, моя“, тай поцілував, та в двох і полетіли ластівками; отто у неї і знать під горлом красненьке.

в. Полтавская губ. (южно-малор. н.).

Пас парубок у ночі скот не далеко од ставу. Коло ставу лежав чоловік; а воно не чоловік, а лукавий перекинувсь чоловіком. А вовк крадецця, хочеть його сонного зъйісти. Той парубок думае, що то чоловік — и крикнув: „Отот, дядьку, вовк изъйість!“ Він як схопицця — та в воду. А той каже: „Колиб я знав: я б не казав; я думав, що чоловік“. Вовк побіг. Коли він и виходить, каже: „Ну, спасибі, дядьку, що ти мене 'д смерти одборонив; одбороню и я тебе...

Поймали його песиголовці (тийі що людей йідять), годують на сало. Уже вгодовали, хотіли різать. Він и здумав про того. Коли той у ночі й біжить. Там замки такі здорови, — лукавий як добіг, до так и одчиняюцця. Він прійшов до його: „А що ти, дядьку, живеш тут?“ Каже: „Живу“. — „Поведи мене, де тут гроши е“. Каже: „Боюсь; хотя мене одсіль як Бог виніс!“... Він пішов, де є гроши, три мішки набрав, виніс на двір, — він посклaдав на себе. Той парубок сів, не вгадав, коли й до дому довіз. Привіз до ставу, до туди, де вони живуть. Дак він: „Ну который одвезе чоловіка до дому? Я вже видки віз“. Дак всі не хочуть: один кривий каже: „Я довезу“.

Поклали на кривого гроши. „Глядіж, каже, тілкі замітиш свою сторону, дак и кажи: „тпру!“ Дак він: „чого ти?“ — Каже: „кураж-

ка спала!“ — „Далеко, каже, вертацьця: пъятьсот верст убігли, як сказав: „тпру“. Він привіз його до дому, під хатою положив и гроши тийі. „Гледиж, каже, живи; ми до тебе прийідем як раз у год, довідаемось, як ти живеш“. Дак він жив год. Вони в год як раз и пришли довідацьця. Походили, дай пішли, да більше вже йіх не бачив той парубок.

Правда колись була, да давно, мабуть!

Примѣчанія.

Стр. 74. Зографское Ев. памятникъ, написанный глаголицей; вслѣдствіе этого въ немъ отсутствуютъ ѥ и ꙗ; вмѣсто нихъ обыкновенно є и ѣ (Ⰰ); буква *и* имѣетъ три начертанія, передаваемыя посредствомъ ı (Ⰺ), ꙇ (Ⰹ) и н (Ⰻ). — *Матѳ. XV.* 4. Съмрътнѫ, какъ ниже (8) срѣдьце и др. съ ръ вм. рь (ср. русс. *ер*) — довольно обычно въ древнѣйшихъ памятникахъ и передаетъ *р*, образующее слогъ, съ неяснымъ при немъ гласнымъ. 7. Добрѣ нарѣчіе въ формѣ мѣстнаго п.; ĭсаĭѣ=исаиꙗ. 30. Бѣсънꙑ вм. бѣсьнꙑ; привѣсѧ 3 л. мн. ч. аориста сигматическаго привѣсъ; с удерживается во всѣхъ формахъ; корень вед-; образованіе аналогично рѣхъ; привръгѫ 3 л. мн. ч. аориста безпримѣтнаго (ср. греч. ἔλιπον).— *Марк. V.* 2. Ѹкъ дхмь н. abl. qualit.=ч., одержимый нечистымъ духомъ.—8. Дꙋ̆е неѹнстꙑ можно читать и какъ д. н—тꙑ, тогда въ ꙑ будетъ стяженіе ъи, и какъ д. н—ъи, т.-е. видѣть форму сложнаго склоненія. — 9. Леѓеонъ=легеонъ. — 14. Придѫ 3 л. мн. аор. придъ.

Стр. 75. Въ текстахъ изъ Остром. Ев. точно передаются написанія подлинника, со всѣми др.-русскими особенностями. *Іоанна I.* Исконн. 1. Разложить на составныя части. Объяснить с въ ис. Какія русскія слова этого же корня? Ср. *испоконъ*. — 3. ѣса=вьса. — Беꙁ него ничьтоже не бꙑсть —два отрицанія, какъ въ русскомъ. Беꙁ безъ ъ, какъ это бываетъ и въ другихъ предлогахъ, особенно когда они служатъ приставками, вслѣдствіе чего передъ глухими мѣняютъ свой согласный въ глухой. Отсутствіе гласнаго въ окончаніи нѣкоторыхъ предлоговъ не противорѣчитъ положенію, высказанному въ §-ѣ 23, такъ какъ предлоги съ зависящимъ отъ нихъ именемъ составляютъ одно логическое цѣлое. — 6. Иоанъ съ однимъ н, какъ въ русск. *Иванъ*, но *Іоаннъ*. — 7. Да вьси вѣрѫ имѫть имь. Союзъ да употребляется всегда въ предложеніяхъ цѣли, какъ русск. *чтобы*, при томъ съ

изъявительнымъ наклоненіемъ. Нмь творит. п. abl. causae=*черезъ него.* — 9. Мнръ—русское *міръ* и *миръ* — позднѣйшее разграниченіе. — 11. Ѹадомъ божнемъ—форма прилагательнаго краткая. — 14. Нсплънь. Въ др. ц.-славянскомъ яз. было нѣсколько несклоняемыхъ прилагательныхъ на -ь (=ї), какъ прѣпрость, свободь, соугоубь и др. — 15. Югоже рѣхъ — грецизмъ = ὃν εἶπον =о которомъ сказалъ. — Пьрвѣн какъ и ниже нспълненна съ глухимъ передъ плавнымъ по-др.-русски, вм. прь-, плъ-. — 16. Бъꙁ благодать. О предлогѣ *въз* см. стр. 67. — Мосеомь. *Моисей* въ Остр. Еванг. передается то черезъ Мосн (Μωσῆς), то Моусн (Μουσῆς), то Мосен. — Вывести изъ подъ титла І. Хъь можно слѣдующимъ образомъ: Інсоусъ Хрнстъмь, гдѣ оба эти слова составляютъ какъ бы одно сложное, вслѣдствіе чего и склоняется только второе.

Стр. 76. 1. Въ Кана-Галнлен (ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας). Кана употреблено, какъ несклоняемое, составляющее первую половину сложнаго слова; поэтому послѣ предлога стоитъ мѣстн. падежъ только отъ второго слова. — Тоу частица, имѣющая въ русск. языкѣ большое распространеніе: *ту-тъ, нѣту, нѣ-тъ* (= нѣтоу). — 4. Годнна. Корень тотъ же, что и въ словѣ жьдатн. Правильное ли соотношеніе гласныхъ въ пропорціи: годъ : ходъ = жьдатн : шьдъ? — 5. Створнте вм. сътв-; ъ безъ ударенія опущенъ. — 6. Бѣше стянуто изъ бѣаше. Здѣсь бѣше согласовано съ шесть. — 7, 8. Напълн-, вьрха, поѵьрп- по др.-русски вм. плън-, врьх-, ѵрьп. — 9. Вѣдѣше вм. вѣдѣаше. — Откжджь вм. о-доу со смѣшеніемъ по-русски оу и ж.

12. Вънндє—разобрать слово по частямъ. Какъ смотрѣть на н? (ср. § 12). — Братнꙗ дало по-русски *братья,* слово мн. ч., но само склоняется по II скл. ед ч. Нюденска вм. ноуденска. Стеченіе гласныхъ устранено вставкой j. — 15. Вьрвн вм. врьвн, тържьнНкомъ вм. тръ-, опровьрже вм врь-. Нцрькъве вм нꙁ црькъве, расъıпа вм. раꙁсъıпа. Какъ объяснить это слитіе? — 16. Домоу какой падежъ и у какихъ другихъ словъ встрѣчается онъ съ подобнымъ окончаніемъ? — 17. Поманжша поставить въ связь съ помьнѣтн, помннатн, памать, mens. — 19. Раꙁорнте, корень ор (ср. съ греч. ὀρύσσω). поэтому по-русски *разорятъ* съ однимъ з. Цьрковь, цьркъı вм. црь-, мьртвъıнхъ вм. мрь-. — 20. Съꙁьдатн измѣнить гласный корня. Какъ будущее къ глаголу вида совершеннаго и несовершеннаго многократнаго?

Стр. 76. V. 24. Нмать жнвота вѣѵьнаго — со стяженіемъ аа. Съмьртн, мьртвнн вм. мрь-. — 26. Дасть — какая форма? — Сънъ ѵловѣѵьскъ — прилагательныя на -скъ по-русски имѣютъ ли краткую форму? — Створьшнн вм. сътворьшен. Чему равно ь? — 30. Правьдьнъ, посълавъшааго — составныя части словъ? Какъ объяснить русское *праведный?*

Стр. 77. VI. Ѹнмь коупнмъ—на что... — Ѣдать—въ какомъ другомъ видѣ употребляется коренной гласный этого слова? — 6. Нскоушаꙗн вм. н-аꙗн съ русс. смѣшеніемъ ꙗ и ꙗ; ꙗѵьменьнъ (9) вм. ꙗѵ-, прнꙗтъ (11) вм. прнꙗ- по той же причинѣ. Вѣдѣаше, ѵьто хотꙗ (ᾔδει τί ἔμελλε ποιεῖν) — при-

частіе вм. какого наклоненія? — 7. Къжъдо вм. къжьдо и *каждый* — въ чемъ существенеая разница? — 10. мжжѣ вм. мжжь. Тысжщь и тысащь. — 11. Отъ рыбоу — падежъ и число? — 13. ВТ коша — какое число?

Стр. 77. X. 3. овьца вм. овьца съ русск. смѣшеніемъ а и а. Изгонить — какъ неопредѣленное? — Объяснить русское *изгнать—изгоню*? Женеть — какъ неопредѣленное? — 4. Нжденеть—чему равно въ этомъ словѣ жд?— 5. Щоуждемь—форма мѣстн. п. по мѣстоименному склоненію; какъ должно быть по-русски? — 6. Чьто бѣша иже глааше имъ. Бѣша согласовано съ иже. —9. Обращеть—обрѣсти. Также имѣютъ въ настоящемъ а при отсутствіи его въ неопредѣленномъ: сѣсти—садж (сѣсть—сяду), лешти—лагж (лечь – лягу).

Стр. 78. Матѳея II. 1. Рожьшоуса по др.-русски вм. рождьш-. — Ноудѣнстѣи—изъ н-сцѣи, гдѣ ц изъ к передъ ѣ. — Виѳлѣеми — къ им. В—мь, III скл., ж. р.; но есть и слово I скл. м. р. В—мъ. — Влъсви—объяснить сви. Въ зват. ед. смягченіе бываетъ рѣдко: влъшке. — 6. Влдкахъ ноудовахъ — прилагательное въ женскомъ родѣ, такъ какъ согласованіе грамматическое, а не по значенію. — 9.Цра вм. цри. Въ этомъ словѣ и въ нѣкоторыхъ другихъ при р часто мягкость не обозначается. Вьрхоу, т.-е. вьрьхоу вм. ц.-сл. врьхоу.— 11. Отвръзъше вм. врь-.

13. Ошьдъшемъ изъ отшьдъшемъ, съ выпаденіемъ т. Глю вм. глю по др.-р. — Какъ спрягается бѣжати въ др. ц.-славянскомъ и русскомъ языкахъ? — Дъвоиж вм. дъвою.

Стр. 79. V. 44. Кльнжщаю — какъ объяснить русское клянущій? — 47. Лише ср. степень къ слову лихъ. — 48. Съвьршенъ др.-русск. 2-ое полногласіе вм. съвршенъ.

Стр. 79. VI. 9—12. Да ститься... приде̇ть и т. д. 3 л. повелительнаго наклоненія; оно можетъ выражаться и безъ описанія, формою сходною со вторымъ л. ед. числа; остатки послѣдняго способа выраженія сохранились даже до сихъ поръ въ русскомъ языкѣ: *избави* Богъ; *давай* Богъ ноги и т. д. Вм. небесехъ обыкновенно небесьхъ.

Стр. 79. VII. 2. Ниже вм. нѣже. — 3, 4. 8. Бьрьвьна, отвьрьзеться др.-р. 2-ое полногласіе вм. брьв-, врьз-. — 4. Въ оцѣ—форма безъ „наращенія", хотя въ 3 стихѣ встрѣчалась форма „наращаемая".—7. Нщѣте (какъ берѣте)— изъ какихъ звуковъ явилось щ? Могутъ ли шипящіе соединяться съ ѣ? — 8. Вьсакъ вм. вьсакъ.

Стр. 80. IX. 12. Съдравии — объяснить ъ. Какое соотношеніе этой формы съ русскою *здоровый?* — 13. Милостыни хощж, а не жрьтвѣ — синтактическая особенность? — Призъватъ правьдьникъ нъ грѣшьникъ — какіе падежи? Какая форма призъватъ? - 13. Шъдъше вм. шьдъше.

Стр. 80. X. 1. Обанадесяте оученика своя падежъ и число?

Стр. 80. XI. 27. Знаетъ 3 л. на -тъ — рѣдкій случай въ О. Е. — 28. Троужажщиися вм. троуждажщеися. — 29. На себѣ др.-русская форма род.-

вин. съ окончаніемъ -ѣ. — Съмѣренъ—корень слова. Сравнить съ рус. смиренный. Подобные же случаи: съвѣдѣтель — свидѣтель, дѣта — дитя.

Стр. 80. XXV. 1, 2. Десати дѣвъ... пать бѣ боун... числительныя съ 5 по 10 разсматривались какъ существительныя, отъ которыхъ въ зависимости и ставился род. падежъ.—4. Съсѫдѣхъ... припомнить, какія въ русск. языкѣ есть первообразныя слова отъ этого же корня. — 6. Полоунощи—род. или мѣстный падежъ? — Идетъ 3 л. на -тъ—рѣдкій случай въ О. Е. — 12. Бѣдѣ οἶδα вм. вѣмь (см. 67 стр.). — 13. Дьни болѣе обычно дьне.

Стр. 81. Луки, VIII. 12. А иже при пѫти... а иже на камени и др. = οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδόν... οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας и т. д. Конструкція—иже относится къ люди: люди, на которыхъ указываетъ сѣмя, упавшее при пути... на камнѣ... — 13. Въ врѣма какъ по-русски? Почему на концѣ а, а въ предлогѣ ъ, а не о, какъ въ русскомъ? — Отстѫпаѭть — какая приставка въ этомъ словѣ? — 14. Житиискъіми стянуто изъ ж-къіими. — 15. Гла вм. гла.

Стр. 81 XV. 12. Рече мьнии съінъ ѥю. Какой падежъ ѥю? — 14. Иждивъшоу. Корень и приставка? — 15. Прилѣписа ѥдиномь отъ житель — конструкція?—17. Въ себѣ же др.-русск. род.-вин. на ѣ. — Колико — хлѣби пер.: у сколь великаго числа наемниковъ моего отца бываютъ въ излишкѣ хлѣбы = остаются хлѣбы. — 28. Молѣаше вм. молıааше. — 32. мрътвъ вм. мрьтвъ.

Стр. 82. Марка I. 9. Крьсти тъ са — какъ разобрать? — 10. На нь. Звукъ н вставленъ по образцу такихъ случаевъ, какъ съ нимь, гдѣ н принадлежитъ собственно предлогу. Съ — разновидность сѫ (сѫсѣдъ, сѫпрѧгъ); н этого сѫ предъ гласными сохранился: сън нмь; когда же форма съ стала господствующей, то н сталъ чувствоваться не какъ окончаніе предлога, а какъ принадлежность мѣстоименія.

Стр. 82. III. 1. Тѫ=тоу. — 2. въꙁглѫть вм. -глѭть.

Стр. 83. XI. 23. Море вм. морѥ.

Стр. 83. Послѣсловіе. Отмѣтить въ немъ руссизмы и объяснить ихъ появленіе. Вывести слова изъ-подъ титлъ.

КРАТКІЙ СЛОВАРЬ.

Авье тотчасъ.
архитриклинъ *греч.* распорядитель пира.
аще если.
Бачиць бѣлор. видѣть.
біля малор. около.
ближика родственникъ.
близокъ свойственникъ, родня по женѣ.
братоучадъ племянникъ.
брашьно пища.
боуи, ıа, ıе глупый, дикій, храбрый.
боунцѣ др.-р. названіе села.
боукы, -ъве буква, книга.
буценъ малор. аистъ.
бъдѣти, бъждѫ, бъдиши бодрствовать.
бѣсьнъ бѣсноватый.
Вира др.-р. денежная пеня.
влъхвъ волхвъ, магъ, кудесникъ.
вонıа духи, благовоніе.
вратарь привратникъ.
вратитисѧ, враштѫсѧ оборачиваться.
врѣщи, врьхѫ молотить.
възврѣщисѧ, -врьгѫсѧ вброситься.
въз *предл. съ вин.* за, вмѣсто.
възбранити запретить.
възбѫдити пробудиться.
възгласити, -шѫ, -сиши произнести, громко позвать.
възлещи, -лагѫ сѣсть облокотясь.
възвати, -зовѫ (въз-зъв) воззвать.
вьинѫ, вынѫ всегда.
въкоусити, -шѫ испробовать, отвѣдать (не отъ кѫсати).
вънимати, -ıемлıѫ слушать.
въсприимати, -ıемлıѫ получать.
въторицеѭ (въторица, ср. троица) второй разъ, снова.
выıа шея.
вѣдѣти, вѣмь, вѣдѣ знать.
Глашати, -шаѭ звать, называть.
година (годъ) время, часъ.
горазьнъ (ср. горазд) способный, искусный.
горѣ вверхъ, вверху.
Добль сильный, храбрый.
довлѣти быть достаточнымъ, довольнымъ, хватать.
до-н-ьдеже пока, пока не, доколѣ.
достоıание наслѣдіе.
достоıати слѣдовать.
дрѫзга лѣсъ.
дѣти, дѣѭ и деждѫ дѣлать.
Iегда когда.
ıеда ли, развѣ.
ıедино-чадъ единородный.
ıеликъ сколь великій.
ıельма сколько, если, развѣ.
ıетеръ *мѣст.* какой-то, одинъ.
Жалость рвеніе, усердіе.
животъ (живъ) жизнь.
Загончикъ бѣлор. пашенная полоса.
зазьрѣти, -зьрıѫ упрекать, порицать.
занıе такъ какъ.
заповѣдати приказать, поручить.
запъртитъ др.-р. испортитъ.
заразъ бѣлор. сейчасъ.
змурна смирна, бальзамическая смола аравійскаго мирта (гр. σμύρνα).
зьдати, зиждѫ строить.
зѣло очень.
Идеже *нар. относит.* гдѣ (ὅπου).

ꙁбꙑтн, ꙁбꙑвати, -ваѭ быть въ изобиліи, оставаться.
ꙁгънатн, нжденѫ изгнать.
ꙁгꙑбнѫтн погибнуть.
ꙁнтн, -дѫ выйти, произойти.
ꙁлаꙁъ выходъ.
ꙁатн, -ьмѫ вынуть.
нматн, ѥмлѭ имѣть, получить.
нмѣтн, нмѣѭ и нмаамь—нмамь имѣть.
нноротъ носорогъ.
нꙁдоу (нзъ) извнѣ.
нс-кон-н *нар.* вначалѣ, сперва.
нсплънь *прилаг. несклоняемое* полный, исполненный.
нстаꙁатн вытянуть, выпрашивать.
Камо куда.
клатн, колѭ колоть.
колнкъ сколь великій.
колнко сколько.
кромѣ внѣ, далеко.
кромѣшьнь внѣшній, крайній.
коупльнъ домъ домъ торговли.
кънигъчин секретарь.
кънижьникъ человѣкъ начитанный, ученый, γραμματεύς.
късьнѣтн, -ѭ, -нши медлить.
Легеонъ (леѣеонъ) legio тьма.
ливанъ благовонная смола, ладанъ.
ликъ хоръ, ликованье, лицо.
лихъ лишній.
лише (*ср. ст. къ* лихъ) больше.
лютѣ страшно.
Много краты многократно.
мꙑтарь сборщикъ податей.
мꙑтьница (мꙑтъ τέλος) мѣсто сбора податей, таможня.
мьнѣтн думать, -сѧ казаться.
мьꙁда награда, плата.
маꙁара подкожная плева.
муро—μύρον благовонная мазь.
Наꙁиратн смотрѣть за кѣмъ.
напасть опасность, испытаніе.
нарицатн называть.
непрнꙗꙁнь (корень прні) *сущ. ж. р.* зло, несчастіе.
нелн развѣ.
николнже никогда.
Область сила, власть, право.
облѣщтн (влѣкѫ) одѣть.
обрѣстн (-рѣт-), -рꙗщѫ найти.
обатн (объниꙗтн, объꙗтн), — обьмѫ, объимѫ обнять.
овогда иной разъ.
овъ тотъ: овъ—овъ же тотъ—другой.
овьчин, -иꙗ, -иѥ овечій.
опровръщн, -връгѫ опрокинуть.
освьнѫтн освѣтиться.
остатн, -нѫ оставить, остаться, позволить.
отан тайно.
отроча, -ате ребенокъ, дитя.
отрочищь мальчикъ.
отвратнтн, -щѫ отвращать, отклонять.
отъвръꙁатн открывать.
отврѣстн, -връꙁѫ открыть.
отнелнже съ какого времени.
Пажнть пастбище.
паша пастбище.
пакꙑ опять.
паче *ср. ст.* болѣе, особенно.
подобатн слѣдовать, приличествовать.
подроужие *ср. р.* супругъ или супруга.
поꙁдѣ поздно.
поꙁобатн поклевать, съѣсть.
покаляти малор. загрязнить.
полюдие др.-р. дань, подать.
помѣтатн, -таѭ бросать.
понарадчикъ блр. особая телѣжка.
попьратн, -перѫ попереть, потоптать.
порѫгатнсѧ осмѣять, наругаться.
порѫчение занятіе.

почьто почему, зачѣмъ.
поꙗти, -имѫ взять.
приврѣшти, -врьгѫ повергнуть.
приимати, -ѥмлѭ принимать.
прилѣпитисѧ пристать.
присѣтити, -штѫ посѣтить.
приꙗти, -имѫ принять.
проꙃѧбнѫти вырасти, проꙃѧбати произрастать.
противѫ противъ, навстрѣчу.
прѣити перейти, уничтожиться.
прѣтрьꙃатисѧ разрываться.
пьрати, перѫ топтать.
пьрѣтисѧ, пьрѭсѧ спорить.
пѣнѧжьникъ (денежный) мѣняла.
пѣнѧꙃь (pfening) монета динарій, деньги.
Раꙃводитисѧ разводиться, расходиться.
растрьгнѫти растерзать.
ремы, -ене ремень.
решти, -кѫ говорить, сказать.
риꙃа одежда.
рожьць рожокъ (растеніе).
рѫдѣти краснѣть.
Свѣтильникъ свѣча, лампа.
свѧтитисѧ, -щѫсѧ быть святымъ.
селикъ столь великій.
скврьна мерзость, гадость.
слоути, словѫ слыть.
стоуденьць колодезь.
стоудъ стыдъ.
съблюсти, -дѫ сохранить.
съꙃьдати, -ꙃиждѫ построить.
съмѧстисѧ, -мѧтѫсѧ притти въ замѣшательство, испугаться.
сънити, -идѫ сойти.
сънѣсти, сънѣмь съѣсть.
съприимьникъ (ꙗти) соучастникъ.
сърѣсти встрѣчать.
сърѣтениѥ встрѣча.
сътворити сдѣлать, совершить.
съторицеѭ во сто разъ болѣе (отъ съторица сотня).
сътѧжати пріобрѣсти.
сътѧꙃатисѧ, -жѫсѧ состязаться.
сьде здѣсь.
сьребрьникъ серебряная монета.
сѣꙗниѥ мѣсто засѣянное, нива.
Тамо туда.
тать, р. п. тати воръ.
тлѣшти, тлъкѫ толкать.
толикъ столь великій.
трѣбовати δεῖσθαι нуждаться.
трѫсъ дрожаніе, землетрясеніе.
тъкъмо только.
тъщь, -а, -е пустой, тощій.
тыкы, -ъве тыква.
тѫне даромъ.
Оу нар. уже; не оу еще не.
оубо итакъ οὖν. Иногда не переводится.
оугобьꙃитисѧ, -жѫсѧ сдѣлаться плодороднымъ.
оуꙃьрѣти, -ꙃьрѭ увидѣть.
оукроухъ ломоть, кусокъ.
оумрьтиѥ смерть.
оустрьмитисѧ устремиться.
Цѣсарь=царь, обыкн. цр҃ь.
Чоудитисѧ, -ждѫсѧ удивляться.
чоути признавать, чувствовать.
чѧдо дитя.
Штедрота милость.
щоуждь и тоуждь чужой.
Ѫже, -а веревка, цѣпь.
ѫꙃа и вѫꙃа цѣпи, оковы, узы.
ѫхати издавать запахъ.
Ꙗти, имѫ брать, имѣть.
ꙗчьмы, -ене ячмень.
Ꙗко такъ какъ, что.
ꙗсти = ѣсти ѣсть.

